



Centre adscrit a la



Grado en Medios Audiovisuales

***RESILIENCIA: LA FOTOGRAFÍA NARRATIVA A TRAVÉS DE UN
FOTOLIBRO SOBRE PERSONAS REFUGIADAS***

Memoria

ANA FERRO MOYA
TUTORA: M^a SOLIÑA BARREIRO GONZÁLEZ
CURSO 2018-19



Dedicatoria

A todas las personas que se han visto obligadas a huir de su hogar.

Agradecimientos

A M^a Soliña Barreiro por su ayuda y consejos durante todo el proceso.

A todas las personas que han participado en el proyecto y han compartido su historia a pesar de que implicase recordar el dolor.

Al proyecto *Provocant la Pau* por hacerme partícipe de esta realidad.

Y finalmente, a todas las personas que me han apoyado durante la realización del proyecto.

Resum

Resiliencia: la fotografía narrativa a través d'un fotollibre sobre persones refugiades és un projecte que estudia la crisi dels refugiats i com són representats, la fotografia social i narrativa i el format fotollibre. Amb tot això s'aconsegueix que a través d'un fotollibre es mostri la situació de les persones refugiades que viuen a l'edifici del Projecte Humanitat a Atenes (Grècia).

Resumen

Resiliencia: la fotografía narrativa a través de un fotolibro sobre personas refugiadas es un proyecto que estudia la crisis de los refugiados y cómo son representados, la fotografía social y narrativa y el formato fotolibro. Con todo ello se consigue que a través un fotolibro se muestre la situación de las personas refugiadas que viven en el edificio del *Projecte Humanitat* en Atenas (Grecia).

Abstract

Resiliencia: Narrative photography through a photobook about refugees is a project that studies the refugee crisis and how they are represented, social and narrative photography and the photobook format. With all this, the photobook shows the situation of the refugees who live in the *Projecte Humanitat* building located in Athens (Greece).

Índice

Glosario de términos	V
1. Introducción	7
2. Definición de objetivos y alcance	9
3. La crisis de los refugiados (2011-2018).....	11
3.1 Contexto global	11
3.2 Ruta de los refugiados	13
3.3 La situación en Grecia.....	15
4. La representación fotográfica de los refugiados	17
4.1 Los refugiados en los medios de comunicación.....	17
4.2 Los refugiados en las exposiciones	20
4.3 Los refugiados en los fotolibros	22
5. Fotografía social y narrativas.....	27
5.1 La percepción de las imágenes y la representación de la realidad	34
5.2 Narración e imagen	39
6. El fotolibro	43
6.1 Historia y desarrollo del fotolibro	43
6.2 El diseño y las narrativas del libro fotográfico temático social	45
6.2.1 Análisis de fotolibros	48
7. Metodología	55
8. Proyecto <i>Resiliencia</i> : un fotolibro sobre los habitantes del <i>Projecte Humanitat</i>	59
8.1 <i>Projecte Humanitat</i>	59
8.2 Definición del proyecto <i>Resiliencia</i>	61
8.2.1 Título.....	61
8.2.2 Tema	61
8.2.3 Sinopsis	61
8.2.4 Localización.....	62
8.2.5 Formato	62
8.2.6 Color	62
8.3 Preproducción.....	62
8.4 Producción.....	63

8.5 Postproducción	64
9. Análisis de resultados	67
10. Conclusiones	81
11. Bibliografía	85

Índice de figuras

Figura 4.1.1. Aylan Kurdi ahogado en las costas turcas (AFP, 2016).....	12
Figura 4.2.1. Combinación de fotografías sobre cotidianidad, retrato y objetos importantes de la exposición <i>Women of Gaza</i> (Habjouqa, T. 2009).....	14
Figura 4.2.2. Cotidianidad de los refugiados del campo de Idomeni para la la exposición <i>Stranded at Idomeni</i> (Fergo, J. 2009).....	15
Figura 4.2.3. Combinación de texto y elementos cotidianos para la exposición <i>Oxfam / Syrian Refugees In Lebanon & Jordan</i> (Beck, A. 2016).....	16
Figura 4.3.1. Fotografía de dos personas divididas por el medianil para el libro <i>33.293</i> (de Castro, E. 2018).....	17
Figura 4.3.2. Tienda de campaña del campo de refugiados yazidis en libro <i>3/8</i> (del Campo, D. 2018).....	18
Figura 4.3.3. Mapa panorámico de calor en el campo de refugiados del libro <i>The Castle</i> (Mosse, R. 2018).....	19
Figura 6.2.1.1.1. Documento de identificación para la apertura del fotolibro <i>Matias Costa</i> (Calvo, F. 2011).....	43
Figura 6.2.1.2.1. Combinación de texto e imagen en el fotolibro <i>Y tú, ¿Por qué eres negro?</i> (H. Bermúdez, R. 2017).....	45
Figura 6.2.1.3.1. Fotografía participativa y formatos de página diferentes en el fotolibro <i>33.293</i> (de Castro, E. 2018).....	47
Figura 7.1. Esquema metodología de <i>Resiliencia</i>	52
Figura 8.5.1. Modificación página introductoria de <i>Resiliencia</i>	59
Figura 8.5.2. Lo más importante primera versión.....	60
Figura 8.5.3. Lo más importante segunda versión.....	60

Figura 8.5.4. Lo más importante versión final.....	60
Figura 9.1. Portada y contraportada de <i>Resiliencia</i>	62
Figura 9.2. Fotomontaje de <i>Resiliencia</i>	64
Figura 9.3. Primera página secuencia caos-calma de <i>Resiliencia</i>	65
Figura 9.4. Segunda página secuencia caos-calma de <i>Resiliencia</i>	65
Figura 9.5. Tercera página secuencia caos-calma de <i>Resiliencia</i>	65
Figura 9.6. Diferentes maneras de mostrar de la situación, texto e imagen.....	67
Figura 9.7. Testimonio de mujeres de <i>Resiliencia</i>	67
Figura 9.8. Imágenes que dan paso al interior del edificio.....	68
Figura 9.9. Combinación imagen y texto de receta de cocina.....	68
Figura 9.10. Muestra de la cotidianidad y el peinado con el paso de página.....	69
Figura 9.11. Contraste entre reunión y juegos.....	70
Figura 9.12. Proyección de futuro a través de la yuxtaposición.....	71
Figura 9.13. Imagen que introduce las plantas del edificio.....	71
Figura 9.14. Yuxtaposición de imágenes para generar vínculo.....	72
Figura 9.15. Fotografía participativa de <i>Resiliencia</i>	72
Figura 9.16. Cotidianidad y cierre del ciclo simbólico de los sofás.....	73
Figura 9.17. Imagen final con textos de proyección futura de <i>Resiliencia</i>	73

Glosario de términos

CEAR Comisión Española de Ayuda al Refugiado

ACNUR Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

UE Unión Europea

OIM Organización Internacional para las Migraciones

1. Introducción

Cada minuto, 31 personas tienen que huir de su hogar. Esto significa que 1 de cada 110 seres humanos no puede volver a casa. Más de 68,5 millones de personas viven desplazadas a la fuerza. 25,4 millones cruzaron las fronteras y se convirtieron en refugiados (ACNUR, 2018).

En este proyecto se investigarán las técnicas y referentes de la fotografía narrativa y social, la crisis de los refugiados incidiendo en cómo es mostrada a través de imágenes y la historia del fotolibro y su diseño. Posteriormente se aplicarán estos conocimientos en la creación de *Resiliencia*, un fotolibro centrado en la situación de las personas refugiadas de Atenas, Grecia. Un país a las puertas de Europa accesible por varias vías queda sin embargo vetado a estas personas, tanto que incluso mueren en sus aguas. Una parte del camino para algunos y un lugar en el que poder salir parece imposible para otros.

Actualmente, las personas refugiadas son mostradas en los medios como cifras por lo que quedan deshumanizadas. Únicamente se muestra la parte trágica sin llegar a profundizar en qué ocurre después, sus preocupaciones, planes futuros o incluso los derechos de los que quedan privados. Es por eso que a través de un fotolibro es una buena opción de tener presente esta realidad y visibilizar la situación de una forma lícita.

La opción del formato de fotolibro se debe a varios motivos, entre ellos la autora puede controlar que ocurre en esa lectura y permitir la sensación de individualización hacia la persona que está leyendo ese libro a la vez que un reto que pueda llegar y transmitir diferentes emociones. Por otra parte, la libertad que ofrece al lector de poder verlo en cualquier lugar y de una manera tangible. Además de ser un espacio en el que las fotografías dejan de ser estáticas y pasan a explicar historias, en este caso, ofreciendo una aproximación a la realidad. Un formato que acepta diversos recursos para desarrollarse como son textos, dibujos, fotografías, etc. Ofreciendo la oportunidad a las personas que aparezcan para que puedan incluir su propio mensaje, este mensaje puede darse a través los recursos comentados anteriormente añadiendo el uso de la fotografía participativa o también conocida como “Photovoice”, que consiste en dar voz poniendo la cámara en manos de otras personas, en este caso personas refugiadas, con las que se da pie a una aproximación a su propia realidad ofreciéndoles un medio para comunicarse. El objetivo

de utilizar estas imágenes es para que ellos puedan transmitir desde su experiencia y punto de vista aquello que ellos consideren importante en su día a día.

Los pasos a seguir para la realización de *Resiliencia* son inicialmente estudiar el contexto y las diferentes situaciones que les han llevado a huir. Además de tener un conocimiento sobre cómo poder plasmar las diferentes situaciones en una fotografía, qué elementos son importantes y cuáles hay que tener en cuenta en la realización de ésta. Posteriormente se realizarán diversas fotografías en el *Projecte Humanitat* de la ONG *Provocant la Pau* que se encuentra en Atenas, un proyecto que recoge diferentes familias con mujeres refugiadas vulnerables como embarazadas en etapa de lactancia o en peligro. Dentro de éste se participará mediante el rol de voluntaria para aproximarse a esta realidad, en donde no únicamente será importante la toma fotográfica sino la observación del día a día, la conversación y la escucha activa, entre otras. Por lo que se aportará el testimonio de diferentes personas residentes del proyecto para mostrar aquello que las imágenes no dicen y de esta forma profundizar más en la situación individual de los casos. Posteriormente a este viaje, se seleccionará el material necesario a utilizar y se realizará una edición y confección del fotolibro.

La elección de este tema surge a partir de la experiencia de dos voluntariados relacionados con la situación de los refugiados en Grecia, uno en verano de 2017 y otro en 2018. En estos se constata la poca visibilidad que tienen las personas refugiadas en una situación de precariedad, de manera que se conozcan los problemas a los que se enfrentan en su día a día después de todo lo que han pasado anteriormente quedándose como personas atrapadas en una situación donde nadie les ayuda a salir. Cómo se ha mencionado anteriormente, *Resiliencia* mostrará la situación de las personas que viven en el edificio del proyecto *Projecte Humanitat* e la ONG *Provocant la Pau* situado en el centro de Atenas.

2. Definición de objetivos y alcance

Este proyecto forma parte del trabajo final del grado de Medios Audiovisuales y tiene como objetivo principal la investigación sobre la fotografía social y narrativa y su uso para el posterior desarrollo de un fotolibro tratando el tema de los refugiados.

Los objetivos secundarios del proyecto se basan en la investigación formato del fotolibro y las estrategias narrativas que emplea para poder sacar el máximo rendimiento de éste. Conocer la situación de las personas refugiadas y cómo es en la actualidad la situación en Atenas. Por otro lado, combinando la fotografía y la temática de los refugiados se quiere investigar sobre cómo son mostradas estas personas en los diferentes medios y la relación que tiene con la realidad y qué se busca con ese tipo de imágenes.

Por otra parte, los objetivos principales del propio fotolibro se centran en concienciar sobre la situación que sufren millones de personas cada día, concretamente 25,4 millones durante el año 2017 según ACNUR. Este objetivo no está centrado en un target concreto ya que es necesario en todos ellos. A partir de este objetivo nacen otros objetivos principales como mostrar la realidad lo más fielmente posible, contribuir dándoles voz y sensibilizar con la situación que esas personas viven. Los objetivos secundarios planteados para el fotolibro se basan en tener una estructura interna clara y que funcione y una buena estética que sea acorde con la situación que se muestra.

En cuanto a objetivos personales, se quiere establecer una relación cercana con las personas del proyecto *Projecte Humanitat*. Ser crítica en cuanto al material obtenido y realizar una buena selección adecuada al mensaje final que se desea transmitir. Crear un contenido ético, es decir, no poner en riesgo a las personas que aparecen explicando sus historias. Y mejorar la técnica y el uso de los programas de *Adobe* como *Lightroom*, *Illustrator* y *Photoshop*.

Para conseguir estos objetivos, se entrevistará a las personas refugiadas que provienen de países de los que han tenido que huir como son Siria, Afganistán, Pakistán y República Democrática del Congo, entre otros. Personas que han llegado hasta Atenas y viven en el *Projecte Humanitat* de la ONG *Provocant la Pau*. Además de conversar y pasar gran parte del día con ellos con el motivo de conocer en profundidad y más personalmente qué les ocurre y de qué huyen concretamente para poder después transmitir este mensaje. También

será necesaria la observación del día a día para fijarse en esos pequeños detalles de su vida diaria, por lo que se aplicará el método de la observación participante. Además que también permite aproximarse un poco más a su realidad diaria una vez han llegado a Atenas. Además se realizarán diferentes actividades en las que ellos mismos tanto niños como adultos puedan aportar su mensaje en el fotolibro siendo ellos los emisores. Algunas de estas serán dibujos de los niños del edificio para posteriormente utilizarlos para ilustrar el fotolibro y otra de las actividades se basa en que ellos mismos realicen fotografías ofreciendo su punto de vista a través del encuadre y la elección a lo que fotografiar bajo la pregunta: “¿Qué es lo más importante para ti en el edificio?” A través de esta surgen diversas reflexiones sobre lo material, la familia y las amistades, entre otras, en una situación precaria como es en la que se encuentran.

En los objetivos no se incluye la posterior difusión del fotolibro ya que se considera más importante centrarse en el mensaje que se quiere transmitir que no en la propia difusión de este que puede producirse posteriormente.

3. La crisis de los refugiados (2011-2018)

En este apartado se quiere mostrar el contexto global de las personas refugiadas en Europa provenientes de territorios de África y Oriente Medio. Por otro lado, también se hará referencia a las diferentes rutas que se realizan y la situación actual en Atenas. La investigación se inicia a partir del considerado mayor éxodo, el conflicto de Siria en 2011 hasta los últimos informes de 2018.

3.1 Contexto global

A partir de la Segunda Guerra mundial la Convención de Ginebra establece el Estatuto de los Refugiados en 1951, en donde se define a las personas refugiadas de la siguiente forma:

Debido a fundados temores de ser perseguido por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de su país; o que careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores no quiera regresar a él (Convención de Ginebra, 1951, art. 1A).

Las personas refugiadas tienen como intención mejorar su vida y la de sus familiares proporcionando una mejor seguridad en donde refugiarse del peligro. “Desde la Segunda Guerra Mundial, ha sido la mayor catástrofe humanitaria conocida por el mundo y experimentada por Europa” (Naïr, 2016, p.62). Se considera el mayor éxodo que se ha registrado nunca. Por un lado, por la extensa duración de conflictos como ocurre en Palestina o Afganistán tanto por otros conflictos más recientes que están ocurriendo en Siria, República Democrática del Congo, Myanmar, etc.

En 2011 se inició una de las más importantes crisis humanitarias, que afectó a diferentes países como consecuencia de los conflictos en los países musulmanes en relación a la “Primavera Árabe” obligando a que miles de personas se desplazaran. “Las revueltas sociales y la consiguiente represión por parte del régimen de Bashar al-Assad han

provocado el éxodo de miles de ciudadanos y ciudadanas sirias buscando seguridad en terceros países” (CEAR, 2012, p.59).

A consecuencia de estos hechos, en ese mismo año, aumentaron las peticiones protección internacional y de asilo siendo 301.000 a diferencia del año anterior, en 2010, que habían sido 259.000. No obstante, a pesar de este incremento, la respuesta de la UE y sus Estados miembros fue impedir la llegada de estas personas estableciendo más controles en las fronteras y de esta forma privando de protección a estas personas.

En 2013 la cifra de personas desplazadas era de 51,2 millones: 16,7 personas refugiadas bajo la protección de ACNUR y 11,7 refugiados palestinos con UNRWA. El resto pertenecía a personas que se encontraban desplazadas dentro de su país (33,3 millones) y a personas esperando una respuesta sobre la solicitud de asilo (1,2 millones). En 2014, la cifra de personas que se desplazaron de sus hogares aumentaba en unos 8 millones respecto al año anterior. Por lo que suma un total de 59,5 millones de personas desplazadas.

Gran parte de la sociedad se movilizó para ayudar a las personas refugiadas. No obstante, los gobiernos no actuaron ante esta situación, ya que se debía esperar a la autorización del Consejo Europeo para poder ayudar. Mientras esta discusión seguía, miles de personas seguían muriendo y arriesgando sus vidas en manos de las mafias. El año 2015 se convirtió en “el año más trágico” ya que un total de 3.771 migrantes murieron al atravesar el Mediterráneo (Organización Internacional de las Migraciones en Naïr, 2016).

Según CEAR (2018) los tres países que conformaban a finales de 2016 el 55% de las personas refugiadas eran: Siria con 5,5 millones, Afganistán con 2,5 millones y Sudán del Sur con 1,4 millones. El país que más personas refugiadas acogió fue Turquía con 2,9 millones. Otros países que más han acogido son también: Pakistán con 1,4 millones, Líbano con 1 millón e Irán con 979.400, entre otros. Durante el 2016 unas 552.200 personas refugiadas volvieron a su país, siendo la mayoría de ellas provenientes de Afganistán con un total de 384.000 personas. En muchas ocasiones esta vuelta se realizó de manera forzada y poco segura.

Según ACNUR en el informe de CEAR 2018 eran ya casi más de 70 millones las personas que se habían visto obligadas a huir a finales de junio de 2017. Según el informe de tendencias globales de ACNUR de 2017 únicamente en ese año se desplazaron 16,2

millones de personas llegando a una media diaria de 44.400 personas las que se vieron obligadas a huir cada día de su hogar. Además, la población desplazada en su mayoría son niños y niñas menores siendo el 52% de la población refugiada durante ese mismo año. Después de Siria, el país del que han provenido la mayoría de refugiados es Afganistán llegando a 2,6 millones la mayoría se encuentran en Pakistán siendo 1,4 millones e Irán con 950.400.

Actualmente, los conflictos siguen aumentando en Siria, Afganistán, República Democrática del Congo, Palestina... donde además se ven agudizados por la violencia sufrida en esos territorios. Turquía sigue siendo el país que ha recibido más personas refugiadas superando al conjunto de todos los Estados miembros. Es necesario que se defiendan el derecho de asilo y la protección de estas personas, gran parte de ellas consideran Europa un buen lugar en donde estar protegidos y seguros la respuesta de la UE sigue siendo el cierre de fronteras y la suma de controles en estas, lo que genera que la dificultad por llegar a un lugar seguro aumente.

Ni siquiera podemos saber exactamente cuántos mueren en el trayecto. El Egeo y el Mediterráneo se cobran vidas permanentemente que quedan en el más profundo anonimato, pues se suele tener información de las personas que llegan a las costas europeas pero nunca de las que zarpan en origen (Naïr, 2016, p.91).

En 2018 más de dos mil personas murieron cuando cruzaban el Mediterráneo, siendo una cifra más baja que el año anterior, pues en 2017 el número de personas que no habían sobrevivido eran alrededor de unas 3 mil personas. No obstante, estas cifras no se pueden considerar precisas, ya que la mayoría de personas refugiadas no tienen otra vía de salida que no sea ilegalmente a través de las mafias, quien únicamente busca un beneficio, generalmente económico, sin tener en cuenta la dignidad y seguridad de estas personas. Por lo que la falta de vías legales genera que sus muertes queden sin registrar.

3.2 Ruta de los refugiados

Existen diferentes rutas bajo el control de la mafia por las que las personas refugiadas acceden a Europa, estos desplazamientos se realizan en unas condiciones arriesgadas a consecuencia del cierre de fronteras de los países y regiones de la UE que han convertido el trayecto por el Mediterráneo en el más peligroso del mundo. Además, en marzo de 2016

se firmó un acuerdo entre Turquía y la UE con el que se quería conseguir frenar el número de personas migrantes y refugiadas. Este hecho tuvo como consecuencia que miles de personas que usaban la Ruta del Mediterráneo central se hayan quedado atrapadas en Turquía o hayan elegido tomar rutas aún más peligrosas para llegar a Europa (CEAR, 2018).

Según la OIM en el informe de CEAR 2018 las llegadas de migrantes a Europa en 2017 alcanzan las 186.786 personas. No obstante, miles de personas han quedado atrapadas en países de tránsito en los que no se respetan sus derechos humanos y otras miles fallecieron en el mar Mediterráneo.

Concretando en las diferentes vías, las tres principales son: la Ruta del Mediterráneo oriental, la Ruta del Mediterráneo central y por último, la Ruta del Mediterráneo occidental. Según la infografía *Migration flows: Eastern, Central and Western Mediterranean routes* del Consejo de la UE en 2018 llegaron a través de la Ruta occidental 56.644 personas, 55.878 a través de la oriental y 23.276 con la Ruta central.

Sami Naïr en *Refugiados frente a la catástrofe humanitaria, una solución real* (2016) declara que la Ruta del Mediterráneo oriental es transitada por personas de países como Afganistán, Irak o Siria para cruzar Irán y Turquía a través de camiones y autobuses en donde a cambio de dinero son dirigidos por la mafia, todo ello sin certificar una llegada a su destino.

Según el informe de CEAR (2018) la Ruta del Mediterráneo central es transitada por personas de países como Nigeria, Guinea y Costa de Marfil cuyo destino al que quieren llegar es Grecia o Italia.

Por último, en ese mismo informe de CEAR se indica que la nacionalidad de las personas que realizan la Ruta del Mediterráneo occidental provienen en su mayoría de Marruecos, Guinea y Argelia. Esta ruta tiene como finalidad cruzar el mar para llegar a España.

3.3 La situación en Grecia

Sami Naïr (2016) declara que en febrero de 2015 se suprime la criticada política de detención indefinida, por lo que numerosos solicitantes de asilo y migrantes quedaron en libertad. No obstante, en 2016, con la firma del acuerdo entre la UE y Turquía se empiezan a realizar deportaciones. Aún así, el número de personas refugiadas que seguían llegando a Grecia no acabó pero sí que disminuyó, no obstante, en el informe de CEAR (2017) se afirma que las muertes en el Mediterráneo seguían aumentando.

Grecia es un país de la UE fronterizo con República de Macedonia, Bulgaria, Albania y Turquía. A causa de que su ubicación en la parte sur de Europa es también a la vez una frontera europea. Como afirma CEAR en *Atrapados en Grecia. Un año después del acuerdo UE-Turquía* (2017) este hecho genera que sea uno de los primeros países de llegada para los migrantes, refugiados y solicitantes de asilo. No obstante, no como destino sino de paso para llegar a otras zonas de Europa más seguras y protegidas, es decir, “un país de tránsito” (CEAR, 2017, p.5). Sin embargo, esta intención no ha sido posible para muchas de estas personas debido al cierre de una de las rutas que daba paso al interior de Europa, la ruta de los Balcanes, sumado a la lentitud de los países de Europa en los compromisos de reubicación implantados, dejando así a miles de personas atrapadas en Grecia de manera indeterminada y forzada, además de desprotegidas e indefensas.

The Refugee Project afirma que en 2017 de un total de 11.219.044 personas de población griega, 30.409 eran personas refugiadas con documentación proveniente de principalmente tres países: Siria (13.714), Afganistán (4.751) e Irak (4.473).

La llegada de personas refugiadas a Grecia ha sido continua. Las medidas que ha ordenado la UE ha dejado al país en una frágil situación económica. Grecia no ha estado capacitada para gestionar todas las llegadas al país. Una de las propuestas que se llevó a cabo para resolver la situación fue la implantación de un mecanismo de organización entre los ministerios y la mejora de las infraestructuras para los refugiados. Como resultado se creó un centro para coordinar las llegadas desde las islas en el puerto de Pireo. No obstante, la aglomeración de la situación generó que el vínculo de Grecia con la UE y Turquía fuera más tenso (Naïr, 2016).

CEAR en *13.000 personas aún atrapadas en las islas griegas* (2018) explica que miles de personas siguen sin poder moverse de las islas del Egeo además de estar en unas muy malas condiciones, desprotegidas y sin servicios básicos. También añade que la “política de contención” que obliga a que no se puedan abandonar las islas para poder ir al continente griego, convirtiendo así estas sobrepobladas islas en una cárcel para más de 13.000 personas, entre ellas niños y niñas menores de edad. No obstante, según la noticia *La gran mudanza a Atenas* de Nacho Carretero en *El País* (2018) declara que muchas de las personas refugiadas que llegan a la capital griega después de pasar por los campos de refugiados o las islas no saben hacia donde pueden ir. No cuentan con la ayuda del gobierno de Grecia por lo que por lo general viven de forma provisional en parques o plazas como por ejemplo ocurre con una de las plazas que se encuentra en plena capital, la plaza Victoria, en donde el peligro es aún mayor para aquellas personas menores no acompañadas.

4. La representación fotográfica de los refugiados

Sebastián Gil Miranda explica en TEDxRosario, una charla titulada *La fotografía como arma social* (2018) la importancia de conocer las historias que hay detrás de las personas y su contexto. Muchas veces los medios publican fotografías de estos hechos y situaciones, se logra visibilidad y donaciones, pero aún así las situaciones se mantienen igual y no cambia nada. Hoy en día los medios pasan una historia detrás de otra con gran rapidez generando así una costumbre que normaliza la situación.

Existen diversas maneras, formas y métodos en las que poder mostrar una imagen o un conjunto de ellas. Cada una aporta una manera de sentir y visionar las fotografías diferente a las otras. Por ese motivo, es una elección importante a la hora de querer transmitir un mensaje cual es el soporte idóneo para hacerlo.

4.1 Los refugiados en los medios de comunicación

Según un estudio del observatorio de islamofobia realizado durante el 2017, del total de noticias el 21% son sobre asilo y migración en las que se hace referencia a un refugiado o migrante. Dentro de este porcentaje se encuentran grupos más invisibilizados, como el caso de las mujeres siendo un 6%. La mayoría de ocasiones estas personas son identificadas únicamente por su desplazamiento dejando de lado todo lo demás. Lo que genera que se conciba una imagen en la que no se va más allá de la etiqueta de refugiado privándoles de su humanidad y dignidad.

En el artículo de Isabel López *El poder de la imagen de prensa. Análisis de la cobertura fotográfica de la crisis de refugiados en el periódico ABC* (2018) se estudia qué efectos tienen todas las fotografías publicadas en relación a los refugiados por el periódico ABC durante todo el 2015, uno de los años de mayor auge de la crisis. Las fotografías de las noticias analizadas pertenecen principalmente a agencias (AFP, Reuters y EFE) que tratan de forma similar esta situación sin importar la ideología que haya detrás del medio.

Varios autores, como por ejemplo Ignacio Ramonet, critican la masividad de imágenes que se consumen sobre situaciones como son las crisis humanitarias para hacer negocio con ellas. Provocando de esta manera una sensación de equivocada de la realidad mostrando una única parte de esta. Por otro lado, también hay autores que defienden el uso de estas

imágenes pues Romero en Toledano (2013) afirma que “las cosas se entienden mejor con el corazón que con la mente. No debemos perder la capacidad de horrorizarnos” (López, 2018, p. 57).

Durante el año 2015 se publicaron un total de 361 fotografías en relación a la crisis humanitaria de los refugiados en el periódico ABC. No obstante, estas publicaciones no se realizaron de manera constante. En septiembre fue el mes de mayor publicación frente a los meses posteriores e inicios de año que se publicó de manera inferior. El motivo de ese auge es debido a la publicación del caso de Aylan, una fotografía donde se muestra a un niño pequeño ahogado en la orilla del mar.



Fig. 4.1.1 Aylan Kurdi ahogado en las costas turcas (AFP, 2016). Fuente: ABC.

Esta fotografía supuso un antes y un después en los medios a pesar de la rápida fugacidad de su efecto. Antes de este suceso, la situación de las personas refugiadas había sido ignorada tanto por la parte política como la de la sociedad europea. La imagen provocó un gran impacto que todos los medios cubrieron. Concretamente en el diario ABC, el número de fotografías aumentó en 125 de la media habitual de 20 fotos mensuales. Otro elemento que es importante tener en consideración es el pie de página que acompaña las imágenes, ya que un mal uso de éste puede hacer que la imagen se interprete de manera distorsionada. Como por ejemplo ocurre con los términos “refugiado” e “inmigrante” que en muchas ocasiones se utilizan como sinónimos de manera errónea. A inicios de año la palabra “inmigrante” era más utilizada “con las connotaciones negativas que eso conlleva” (López, 2018, p.64). En septiembre, posteriormente al suceso de Aylan, se produjo un cambio en este sentido, utilizando más la palabra “refugiado” siendo utilizado en 41

fotografías en un total de 56. Además, también se hizo uso del nombre de las personas que aparecían y del país que provienen en otras 34 imágenes. Evadiendo de esta forma, tal y como se acaba de comentar, connotaciones negativas como ocurre por ejemplo cuando se hace uso de palabras como “inmigrante” o “sin papeles” favoreciendo a la aceptación de los solicitantes de asilo. No obstante, al mes siguiente, es decir, en octubre de 2015 el número de publicaciones relacionadas con el tema era mucho menor, con un total de 29 imágenes que fueron disminuyendo en noviembre con 17 publicaciones y en diciembre un total de 12. Volviendo a cantidades parecidas que a principios de 2015. A pesar de ello, algo que sí se mantuvo fue el uso del término “refugiado” de manera predominante.

Por lo que la fotografía de prensa ha conseguido tener la atención del público y exponer de una forma más adecuada el discurso en los medios. Por otro lado, las fotografías que aparecen en la prensa utiliza iconografía del dolor. No obstante, gracias a ello se ha podido captar la atención del público y visibilizar de esta manera la crisis de refugiados. A pesar de que fuera de forma efímera. Uno de los motivos de este descenso de publicaciones puede producirse debido a no sentir el dolor de las otras personas como un dolor propio, generando que el interés se disipe. Adicionalmente, nuestra sociedad está habituada a consumir diariamente un gran número de imágenes, esto provoca que el sufrimiento quede oculto bajo nuestra realidad. Como afirma López “vivimos inmersos en la sociedad del espectáculo” (López, 2018, p.65), donde incluso a través de los medios se conoció y siguió a los familiares de Aylan y se mostró su dolor, entretanto miles de personas continuaban muriendo en el Mediterráneo. Una vez se expuso todo se perdió el interés por el tema. Por lo que otra conclusión que López extrae en el artículo es que la información ya no se entiende como un servicio público sino como un objeto más para consumir. Generando de esta manera que en diversos casos la fotografía de prensa no sea un medio fiable en el que se muestre la realidad a más de dejar de lado a la ética.

Los medios de comunicación tienen un gran poder sobre la sociedad, pues el periodismo se considera el cuarto poder del mundo. A través de los medios se genera gran parte la opinión pública. Además, es una manera de mostrar qué está sucediendo en el mundo a la vez que el explicar ese hecho lo hace relevante sobre otros que son ignorados. La situación de las personas refugiadas es una situación que se ha comentado en diferentes medios como la radio, la televisión, la prensa o Internet. La manera en cómo se tratan estas situaciones y estas noticias tiene una gran influencia en qué opinión se genera sobre ellos

por lo que es importante hacer un buen uso y ser consecuente de ello (Soma, comunicación, 2017).

4.2 Los refugiados en las exposiciones

Las exposiciones fotográficas sobre refugiados son otra oportunidad para mostrar la realidad que envuelve a las personas refugiadas.

Una de las exposiciones fotográficas en las que se trata el tema es *Women of Gaza* (2009) de Tanya Habjouqa. La exposición se compone por un total de 17 imágenes sobre la vida de las mujeres en Gaza queriendo mostrar su lucha, su vida diaria incluso queriendo llegar más allá de esto. La manera en que lo hace es con imágenes en color donde además algunas de ellas vienen acompañadas de un pequeño texto que explica aquello que se ve en la imagen, dando importancia a quien se muestra. En las imágenes se puede apreciar desde mujeres jugando con sus hijos hasta unas estudiantes de medicina. No únicamente muestra a personas también muestra aquellos objetos importantes que ayudan a contextualizar el espacio. Como por ejemplo unos grafitis o unas mochilas de unos niños. Es una exposición donde se muestra a unas mujeres fuertes y valientes en su día a día.



Fig. 4.2.1. Combinación de fotografías sobre cotidianidad, retrato y objetos importantes de la exposición *Women of Gaza* (Habjouqa, T. 2009). Fuente: Noor images.

Javier Fergo en su serie *Stranded at Idomeni* (2016) muestra un campo de refugiados en el territorio de Idomeni, un pequeño municipio griego que hace frontera con Macedonia.

Estas fotografías forman parte dentro de otro gran proyecto titulado *Immigratio*. Fergo con esta serie busca que el público se identifique y empatice mostrando su cotidianidad y no imágenes violentas que salgan del sensacionalismo y así cambiar la visión que se tiene de estas personas. Dentro de la serie se encuentran imágenes tanto para contextualizar el espacio donde únicamente se ven las tiendas de campaña donde viven estas personas como también se ven a esas personas estando allí. Las imágenes están muy bien cuidadas, son imágenes muy nítidas que transmiten delicadeza. Todas las imágenes son en blanco y negro. La expresión de la cara y la mirada es un elemento fundamental dentro de esta serie fotográfica.



Fig. 4.2.2. Cotidianidad de los refugiados del campo de Idomeni para la la exposición *Stranded at Idomeni* (Fergo, J. 2009). Fuente: Web oficial del autor.

Oxfam / Syrian Refugees In Lebanon & Jordan es una serie fotográfica de Alex John Beck realizada durante el febrero de 2016 en el Líbano y Jordania. Es esta los teléfonos móviles cobran una gran importancia. El autor utiliza los recuerdos que pueden encontrarse dentro de esos móviles como imágenes y mensajes de personas que buscan asilo, combinando de esta manera un pasado y un presente en una misma imagen. Cada fotografía consiste en una imagen de la persona y otra imagen de su teléfono móvil junto a un pequeño texto escrito a mano en su idioma por esa misma persona y explicado por el autor en inglés en un pequeño recuadro. Las imágenes son todas en color menos la última y la combinación entre las dos imágenes está muy cuidada y pensada. Como por ejemplo en una imagen en la que explica que la gente tiene mucho cuidado en revelar su identidad y queda censurado el rostro con el teléfono.

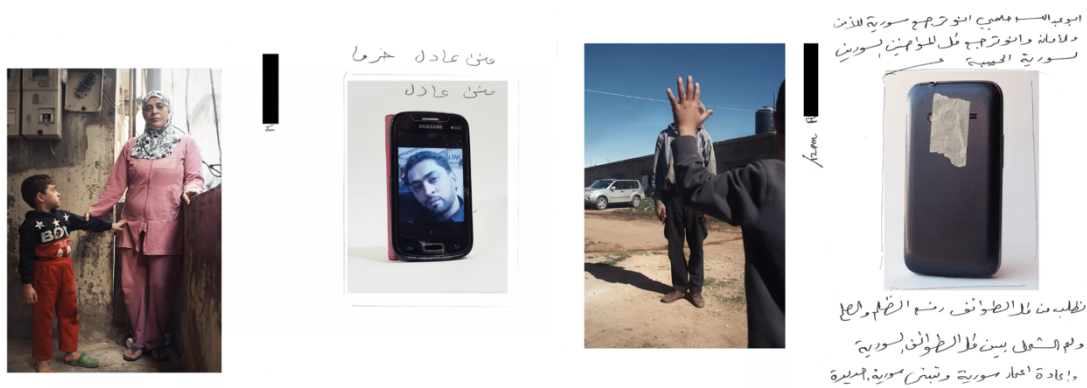


Fig. 4.2.3. Combinación de texto y elementos cotidianos para la exposición *Oxfam / Syrian Refugees In Lebanon & Jordan* (Beck, A. 2016). Fuente: The Verge

A través del breve análisis se puede concluir que en las exposiciones fotográficas se quiere ir más allá del dolor y sufrimiento y mostrar el día a día de estas personas, sus pensamientos o incluso su pasado. Los textos también son un recurso importante con el que expresarse y acompañar a las fotografías. Además, son fotografías que probablemente también buscan una manera más artística de mostrar al sujeto y el espacio a diferencia de un medio de comunicación. Otra diferencia es la cantidad de imágenes, en una exposición gracias a poder seleccionar diversas fotografías se puede mostrar la situación en diversas de ellas y además prestarles el tiempo necesario a cada una de ellas, cosa que en los medios es complicado por la fugacidad de estos tal y como se ha comentado anteriormente.

4.3 Los refugiados en los fotolibros

Autores como Estela de Castro, David del Campo, Richard Mosse... han decidido mostrar la situación de los refugiados a través de un fotolibro. No obstante, cada uno a ofrecido un punto de vista diferente.

El fotolibro titulado *33.293* (2018) de Estela de Castro hace un recorrido por Grecia, Serbia, Turquía y España. Fotografía a aquellas personas que lo han perdido todo llegando a fotografiar hasta 12 nacionalidades diferentes. Por otra parte, las propias personas que aparecen en el fotolibro han realizado fotografías con cámaras desechables para explicar cómo es su día a día y capturar cómo es su situación desde su propio punto de vista. Algunos elementos a destacar del fotolibro son empezando por el motivo de la cifra del título que se debe a la cifra de personas contadas que han fallecido hasta llegar a Europa durante el 2017. De esta manera se consigue crear conciencia desde el principio. Puesto

que en la portada se encuentra la cifra en color blanco en un fondo negro que pertenece a la portada y contraportada. Un color que simboliza la muerte y el duelo. Dentro del fotolibro, hay imágenes que ocupan toda la página pero también hay otras que son un pequeño recuadro en mitad de esta. También existen páginas sin imágenes en las que únicamente hay texto o páginas en blanco que sirven para separar. Las imágenes que se encuentran en el interior son diversas, puesto que hay algunas en las que no se ha buscado una perfección técnica frente a otras como por ejemplo algunos retratos en las que se ha cuidado mucho la imagen buscando un fondo neutro y proporcionando una buena iluminación. La mayoría de estas imágenes son en color aunque también existe una minoría en blanco y negro. Otro elemento interesante son los despleables que se encuentran en su interior en el que aparecen otras imágenes. También otro elemento relevante es el uso de pequeñas páginas que representan como si fuese un folio escrito por la persona que ha realizado las imagen junto a su retrato. Este hecho genera más veracidad y proximidad hacia esa persona ya que incluso se puede leer el texto con su letra. En conclusión, es un fotolibro interesante al dejar ver el punto de vista de estas personas y explicar la de diferentes personas con una situación en común.



Fig. 4.3.1. Fotografía de dos personas divididas por el medianil para el libro 33.293 (de Castro, E. 2018). Fuente: Phes.

Otro fotolibro es el de *3/8* (2018) de David del Campo que trata sobre los campos de refugiados yazidis. El fotolibro trata sobre la memoria, identidad e incertidumbre de esta comunidad que vive en campos de refugiados del Kurdistán turco. Hablando sobre un pasado que no volverá, la resignación de un presente en el que construir una nueva cotidianidad y la incertidumbre del futuro. El título es debido a que el tres de agosto de

2014 ISIS perpetró el último de los 74 genocidios que el pueblo yazidí ha sufrido a lo largo de la historia, y que ha producido que miles de personas hayan huido de sus hogares en el Kurdistán iraquí. La manera en que el autor representa esta situación es a través de la intimidad de estas personas a través de dos espacios. El primer espacio es el interior de sus hogares actuales, tiendas de campaña de 12 metros cuadrados en el que construyen su nueva vida. El segundo a través de sus muros de Facebook, siendo el único medio con el que poder salir de ahí de alguna manera. En esta primera parte en las tiendas de campaña, las imágenes son desde un punto de vista observacional en el que permite imaginar quién puede estar viviendo ahí a través de los diferentes objetos que se observan, ya que en ningún momento se ve a nadie en el interior de las tiendas de campaña. Las imágenes son en color y en un formato horizontal que cubren toda la página entera. En cuanto a la segunda parte en sus redes sociales, está realizado a partir de collages y fotomontajes en el que se ve el colapso. Se ven imágenes de esas personas que ellas mismas han decidido publicar junto a diferentes textos tanto en su idioma como en inglés conociendo otra parte de esas personas que ellas mismas muestran.



Fig. 4.3.2. Tienda de campaña del campo de refugiados yazidis en libro 3/8 (del Campo, D. 2018). Fuente: Web oficial del autor.

Richard Mosse es un autor que ha documentado la crisis de los refugiados y la migración en diferentes formatos. Uno de ellos es el fotolibro *The Castle* (2018), un registro de los campamentos de refugiados ubicados en las rutas de migración es un registro de los campamentos de refugiados ubicados en las rutas de migración desde Oriente Medio y Asia Central hasta la UE a través de Turquía. Muestra estos campamentos desde espacios

elevados para mostrar las diferentes formas que se crean para separar o juntar las diferentes infraestructuras del espacio, a la vez que deja ese espacio de un punto de vista desde las afueras puesto que posiblemente la persona que ve el fotolibro también se encuentra fuera de esa situación. Hay tanto imágenes de edificios como de personas, algunas de estas imágenes en las que se muestra el espacio son muy recargadas y caóticas. También se encuentra material de archivo en el que posteriormente en digital forma una cuadrícula para crear mapas de calor compuesto. Se puede ver en las diferentes imágenes que componen el fotolibro el estancamiento de esas personas, el hecho de estar allí atrapados. Se muestra también el entorno del campo, si está marginado, oculto, militarizado, etc. El libro se divide en 28 lugares. Cada uno presenta una secuencia de imágenes de primeros planos que se despliegan en un mapa panorámico de calor. Es un fotolibro que genera preguntas sobre la visibilidad que tienen estas personas. Aparte del fotolibro se incluye un libro de textos con un poema de Behrouz Boochani, un periodista, novelista y refugiado iraní, un ensayo de Paul K, un ensayo de Judith Butler y por último, un texto de Richard Mosse.

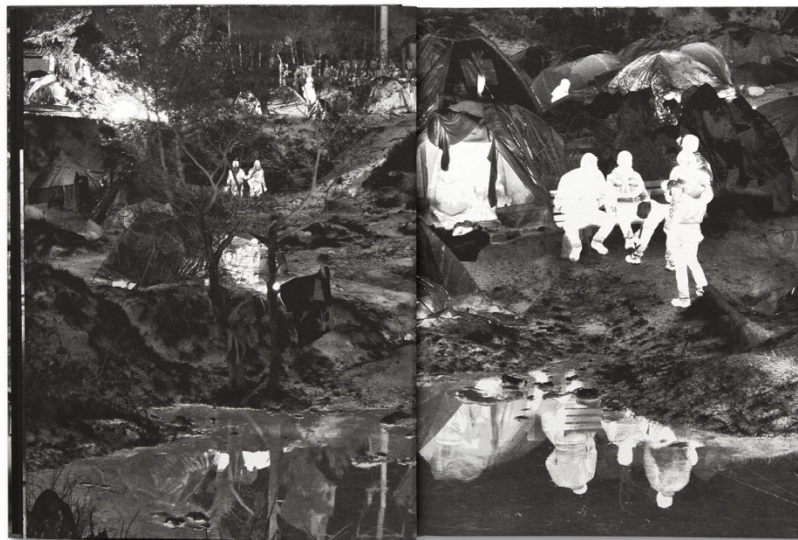


Fig. 4.3.3. Mapa panorámico de calor en el campo de refugiados del libro *The Castle* (Mosse, R. 2018). Fuente: Mack.

En conclusión, este formato ofrece más libertad al autor para poder mostrar y narrar con las imágenes, textos, formatos de página, desplegables... De la misma forma que las exposiciones fotográficas, no se centra únicamente en el momento de dolor y el horror, sino en el antes o también en ese otro de estancamiento, el después. Pero sobretodo lo que

se considera importante mostrar es el ahora, qué ocurre a esas personas que parecen invisibles para la sociedad y qué situaciones les toca afrontar. Otra forma de poder llegar a ellos es a través de su intimidad ya sea real o virtual. Lo interesante es generar conciencia, sensaciones y emociones humanizando a esas personas tal y como se merecen a pesar de que, como ocurre por ejemplo en 3/8, su presencia no sea necesaria para hacerlo.

5. Fotografía social y narrativas

La narración está profundamente consolidada en todas las culturas. Es una forma de entretener, educar, construir mitos, etc. La cámara es solo una herramienta en el momento de contar una historia, por lo que es muy importante analizar qué es lo fundamental al relatar cualquier historia a través del medio que sea (Freeman, 2013).

Gisèle Freund en su libro *La fotografía como documento social* (1993) afirma que “toda variación en la estructura social influye tanto sobre el tema como sobre las modalidades de la expresión artística” (Freund, 1993, p.9). Durante el siglo XIX se generan nuevas formas de mostrar el carácter en los retratos, a la vez que se aplican nuevas técnicas para la creación de las obras. Como expresa Gisèle Freund cada sociedad es diferente y tiene sus modos de expresión artística de la que en gran parte provienen de la tradición y sus exigencias. De manera que una buena forma de conocer a la sociedad es a través de sus recursos y modos de expresión.

La fotografía documental se inicia a finales del siglo XIX, según Lemagny y Rouillé (1988) “momento en el que se desarrolla la antropología, la medicina experimental, la psicología y la sociología” (Bouzaoui, 2016, p.7). Una época en la que la fotografía es acogida y se tiene cierto interés gracias a su capacidad de poder fijar los comportamientos humanos, las costumbres y los modos de vida. De la fotografía documental surge la fotografía social considerada como el procedimiento de reproducción más fiel e imparcial de la vida social junto a una crítica o denuncia de la misma. Es un instrumento para mostrar el mundo y cómo ese mundo es visto poniendo atención en la sociedad. Por otro lado, la fotografía narrativa aparece a finales del siglo XIX pero no se acaba de consolidar hasta la época de 1930. La fotografía narrativa se basa en la combinación de fotografías para construir relatos consiguiendo así que las fotografías hablen y cuenten una historia formada por una única imagen o por una secuencia de ellas. Además de jugar con elementos como el ritmo, la pauta, la organización de las propias imágenes e incluso el formato según indica Michael Freeman en su libro *La narración fotográfica* (2013). Por lo que puede resultar interesante la combinación de ambas, fotografía narrativa y social, para la creación de contenido potenciando cada una de sus particularidades, ya que actualmente la fotografía tiene una gran importancia y no únicamente ahora, desde sus inicios, la fotografía ha formado parte de la sociedad. Ha sido y sigue siendo un elemento muy

utilizado y no únicamente para un uso familiar y personal, sino también para otros ámbitos como la ciencia o la industria.

Retrocediendo a los inicios, Walter Benjamin en *Breve historia de la fotografía* (2014) explica que tras varios años de intentos Nicéphore Niépce (1765-1833) consigue realizar la primera fotografía en Francia en el año 1826 y es titulada como *La ventana en Le Gras*. Sería esta la primera vez que una imagen quedaba fijada sobre papel. Nicéphore Niepce y Louis Daguerre (1787-1851) lograron a un mismo tiempo la invención. Antes de patentar el invento Niépce murió en el 1833 por lo que Daguerre quiso ser el principal y primer difusor. Tras diversas dificultades para patentarlo finalmente el Estado se quedó con el invento y lo puso a disposición pública. El desarrollo fue muy rápido. El Daguerrotipo se crea en el año 1837. Para la creación de las fotografías Daguerre utiliza placas de plata yodada donde a través de la cámara oscura son expuestas a la luz, para la sociedad de la época eran considerados elementos muy valorados e importantes. Posteriormente nace la fotografía documental, se inicia con el pionero británico William Henry Fox Talbot (1800-1877) y sus primeras fotografías son del año 1835 y tratan sobre los trabajadores de su hacienda. Otros pioneros del ámbito fue Robert Adamson (1821-1848), asistente de William Henry Fox Talbot y David Octavius Hill (1802-1870). Fotógrafos escoceses que capturaron a los pescadores de Newhaven de manera altruista. Hill y Adamson trabajaron juntos desde 1843 llegando incluso a abrir un estudio fotográfico conocido como *Hill & Adamson's*. Destacaron con los retratos fotográficos de miembros conocidos de la iglesia escocesa y por las fotografías paisajísticas. Este fue el decenio que precedió a su industrialización. La industria pasó por las tarjetas de visita con retratos en donde el primer productor tuvo un gran éxito económico. A consecuencia de la poca sensibilidad de la luz en las placas las tomas debían ser de larga exposición donde se buscaban espacios tranquilos, siendo entonces los cementerios uno de los escenarios habituales. A pesar de la tranquilidad del espacio, la incomodidad del sujeto por la larga espera de la fotografía quedaba reflejada en la imagen.

No obstante, la fotografía no siempre ha estado a disposición de todo el mundo. Pues en sus orígenes se trataba de una técnica accesible a los más adinerados con la que eran retratados para mostrar tal poder. Freund en *La fotografía como documento social* (1993) afirma que el retrato fotográfico forma parte de una etapa de la evolución social y que con el ascenso de las clases sociales la demanda aumentó por lo que se hacían grandes

producciones de retrato. Por lo que con la necesidad de representarse a sí mismo se crea una moda de la que surgen nuevas formas y técnicas de creación. Es entonces a finales del siglo XIX cuando se dan nuevos usos a la fotografía generando un uso más social. De ahí es cuando empieza a nacer la fotografía social. Tomás Annan (1829-1887) fue uno de los fotógrafos pioneros dentro de este campo al conocer el trabajo de David Octavius Hill que poseía una gran reputación por sus paisajes arquitectónicos. Motivo por el que se le encargó fotografiar, en 1868, los barrios de Glasgow antes de ser demolidos. Además Charles Marville (1813-1879) también hizo el mismo tipo de fotografía, capturó los barrios obreros de París antes de ser derribados y reconstruidos en la reforma urbana de la ciudad de Napoleón III. Pero no fue hasta 1877 cuando las fotografías de ese estilo, es decir, de los barrios bajos y mostrando las condiciones de vida, se realizaban con intención de generar un cambio y reivindicar.

La primera serie fue realizada por John Thomson (1837-1921) titulada *Street Life In London* (1877) y estaba destinada a favorecer una toma de conciencia del público y una reforma social, concretamente a sensibilizar a los ricos de la situación de los más desfavorecidos para que así incentivaran una legislación social o a la caridad privada. Thomson anteriormente ya había retratado las condiciones de vida de la población durante viajes que hizo por Oriente, registró la cotidianidad de las poblaciones indígenas, cosa que facilitó el trabajo que hizo posteriormente. Thomas John Barnardo (1845-1905) precursor de los primeros orfanatos comenzó a mostrar interés por la situación de los niños, sobretodo los que no tenían hogar. Las fotografías que hacía sobre ellos era mostrándolos inicialmente tal y como ellos llegaban al orfanato, mal vestidos y malnutridos. Posteriormente volvía a hacer una fotografía de esos mismos niños tras haber sido atendidos por el orfanato, que no únicamente tenía la labor social de reeducar, sino que también les proporcionaba alimentos y ropa. Otro fotógrafo relevante de la época es Jacob August Riis (1849-1914). Nació en Dinamarca pero posteriormente emigró a Nueva York en donde trabajó como reportero para diferentes periódicos. Retrató los barrios bajos del Lower East Side. En los artículos acostumbraba a añadir textos que acompañaban a las imágenes con el fin de emocionar y convencer al lector. En 1890 publicó su trabajo *How The Other Half Lives: Studies Among The Tenements of New York*, también conocido con la traducción de *Cómo vive la otra mitad*. La mitad a la que hace referencia Riis es a la más desfavorecida e invisible para las clases medias. Mostró las condiciones de vida de los

barrios obreros de inmigrantes en Nueva York con el mismo objetivo que Thomson: sensibilizar a los más adinerados con la situación de los más pobres. Consiguió además importantes cambios en el urbanismo de Nueva York. Posteriormente publicó *Children of the Poor* (1892), *The Battle with the Slum* (1902) entre otros libros sobre la misma temática. Escribió su autobiografía en 1901, *The making of an American*, y en 1904 contribuyó a la campaña electoral de Roosevelt con *Theodore Roosevelt, the Citizen*.

Sin embargo, algo que produjo ciertas dificultades era que a finales del siglo XIX las cámaras no estaban preparadas para captar imágenes de una manera rápida y ligera. El manejo era complicado y lento. Las cámaras realizaban una sola foto, considerada buena para el posado como por ejemplo *American Speed Graphic*. Posteriormente, en la época de 1920 la técnica fue la que hizo posible un nuevo tipo de fotografía. Algunos de los factores que ayudaron a que esto fuese posible fue gracias a cámaras más ligeras y portátiles, el uso del flash y el paso del metal al papel. Las dos cámaras que favorecieron el fotoperiodismo: la Ermanox y la Leica. Estas cámaras eran más reducidas y casi imperceptibles. El mecanismo de rebobinado permitía al fotógrafo tomar series de 36 fotografías seguidas. Concretamente Leica considerada la primera cámara rápida, desarrollada por Leitz en Alemania.

La temática social que más se ha tratado en fotografía es sobre los temas laborales: obreros y sus condiciones de trabajo, condiciones sanitarias, explotación infantil, etc. De tal manera que se rompe con la fotografía anterior realizando por ejemplo imágenes con desenfoques, sin decorados preparados, con vestuario de trabajo... Por otro lado, era de las primeras veces que los obreros protagonizaban las imágenes en las que anteriormente nunca habían aparecido. Algunos de los motivos que favorecieron al fotoperiodismo en la primera mitad del siglo XX es que fue una época desastrosa, lo que significaba que la fotografía tenía mucho trabajo por hacer retratando la guerra y la injusticia social. Al mismo tiempo, los movimientos democráticos y socialistas influyeron en las artes con un idealismo liberal, al que gran parte de los fotógrafos de reportajes se unieron. La fotografía documental estaba en auge con fotógrafos como Robert Capa y David Seymour, dos de los fundadores de Magnum, la agencia internacional de fotografía. Las nuevas cámaras eran una herramienta perfecta para la nueva era: captaban las escenas de la vida y el arte con espontaneidad y con realismo consciente.

Otro fotógrafo a destacar es Jean-Eugène-Auguste Atget (1857-1927). Vivió en París, alejado de la fama y el dinero, en esos momentos sus fotografías no tenían el éxito que tendrían años después. Las fotografías de París de Atget son precursoras de la fotografía surrealista. Él fue el primero en mostrar cosas diferentes a esas imágenes convencionales de la fotografía de retrato en la época de la decadencia. Atget buscó lo particular en aquello desaparecido y apartado. Fotografizó todo París y su entorno más artístico y pintoresco: monumentos, tiendas, porterías, parques y oficios callejeros. No solo se centró en las transformaciones urbanas de París sino también mostró el modo de vida de diferentes personas.

Lewis Wickes Hine (1874-1940) sociólogo y fotógrafo de Estados Unidos considerado uno de los pioneros de la fotografía documental. Su manera de entender la fotografía era a través de “proyectos reformistas” en busca de un cambio social. Comenzó a denunciar a través de la fotografía social en 1904 mostró la situación de los inmigrantes europeos, lo hizo haciendo retratos en la isla Ellis de Nueva York, además de fotografiar las viviendas y talleres en donde estos inmigrantes vivían y trabajaban. También mostró la explotación infantil y las condiciones de las fábricas enseñando a niños trabajando en minas de carbón, en fábricas textiles, entre otras. Posteriormente de 1908 a 1917 trabajó para la organización privada estadounidense sin ánimo de lucro que defiende los derechos de los niños en el *National Child Labor Committee*, realizó fotografías a menores que llevaban muchos años trabajando en unas condiciones pésimas como es el caso de su trabajo titulado *Child in Labour in Carolina*. Las imágenes fueron publicadas en los periódicos acompañadas de textos que ofrecían información. También fotografió la guerra, concretamente los horrores de la Primera Guerra Mundial (1914-1918) en los Balcanes, Bélgica y Francia. Más adelante, en 1932 publicó un libro titulado *Men at Work*, un trabajo no tanto de protesta si no de dignificar a la clase trabajadora, particularmente a los constructores del *Empire State Building*. Hine con su fotografía generó una gran consciencia llegando hacer reformas legislativas como por ejemplo la duración de la jornada laboral, las condiciones ambientales y sanitarias del espacio de trabajo, compensaciones por accidentes de trabajo, se especificaron los límites de edad mínimos para trabajar, etc. Gracias a sus imágenes pudo impulsar un cambio y un futuro mejor para esas personas (Guerrero, 2011).

Volviendo a la nueva técnica de las cámaras y al poder tomar diversas fotografías seguidas, una de las ventajas que se consiguió respecto a tiempos anteriores era que parte de la credibilidad venía dada por el hecho de que mediante una serie fotográfica se puede mostrar la secuencia de los acontecimientos que estaban sucediendo, algo que tuvo gran éxito por parte del público. Fue entonces, a finales del siglo XIX cuando la fotografía se vio inmersa en la narración, aunque los reportajes fotográficos no llegaron a desarrollarse plenamente hasta años después durante la década de 1930. Además de esto Freeman explica en su libro *La narración fotográfica* (2013) que las revistas y periódicos querían imágenes para acompañar sus textos pero solo lo pudieron usar en la época de 1890 con la invención del proceso de impresión en semitonos. Se empezó a utilizar el término “ensayo fotográfico” y era entendido como un tipo de reportaje. Apareció por primera vez en 1937 en un anuncio de la revista *Life* en el que se promocionaba el relato fotográfico como un producto avanzado como algo que era mucho más que una simple recopilación de imágenes. En el periodo entre 1930 y 1950 nacieron otras revistas ilustradas como por ejemplo *Look* en Estados Unidos (1937); *Picture Post* en Reino Unido (1938); *Paris Match* en Francia (1949), y *Época* en Italia (1950). El impulso llegó de la mano de un nuevo tipo de fotografías rápidas y discretas que permitían las nuevas cámaras y en segundo lugar gracias a las revistas ilustradas vanguardistas alemanas, en las que se entrará en detalle en el apartado 5.1. *La percepción de las imágenes y la representación de la realidad*.

En la década de 1930 los editores se dan cuenta que hay una gran demanda por parte del público en ver los acontecimientos que sucedían alrededor del mundo. Descubrieron, además, que era una oportunidad para crear una nueva publicación que podrían controlar de forma notable a la par que sutil: se trataba de publicar secuencias de imágenes que aportaran más a la redacción que a las imágenes individuales. A través de la selección y disposición, un conjunto de imágenes podía convertirse en un relato coherente. William Eugene Smith (1918-1978) con sus fotografías revolucionó el reportaje con compromiso social y emotividad, elementos que caracterizaron a la fotografía documental de los años 30 en EEUU. Smith formó parte de la agencia Magnum en donde realizó su gran proyecto mostrando la realidad de Pittsburgh. A partir de ahí es cuando se harían cada vez más exposiciones fotográficas de carácter humanista hasta evolucionar a la fotografía subjetiva. También realizó el primer reportaje narrativo en 1948 publicado por la revista *Life* y titulado bajo el nombre de *Country Doctor* considerado base de la narrativa en fotografía al

ser uno de los precursores en contar una historia valiéndose de imágenes. El reportaje trata sobre un médico al que se le quería mostrar como una persona intensa que trabaja muchas horas al día y que además era un hombre compasivo. Para la revista *Life* la localización debía ser atractiva y en parte el personaje, es decir, el doctor fue elegido por su aspecto físico. Todo esto a un nivel más superficial. Y a un nivel más político, era una historia sobre “la modernización de la medicina en el ámbito local” (Freeman, 2013, p.48). La idea principal era mostrar el drama de la vida de las personas a través del médico. Contextualizando en la situación, durante aquella época surgió un conflicto en el ámbito nacional entre la Administración del presidente Truman en donde defendía que había un problema con la escasez de médicos frente a la American Medical Association (AMA) que afirmaba que había una mala redistribución de los médicos. La revista *Life* estaba a favor de AMA por lo que la historia que había detrás de todo esto de una manera más oculta era que se quería mostrar que las personas como el doctor protagonista y su comunidad estaban totalmente capacitadas para gestionar su sistema de salud local de forma independiente. Las imágenes de apertura y cierre se tomaron antes que las demás ya que comunican lo más importante, en la primera se observa cómo atraviesa un campo para visitar a un paciente y en la última vemos al mismo doctor al final de su jornada reflexivo y cansado. En total utilizó 28 imágenes distribuidas secuencialmente y a modo de yuxtaposición en 12 páginas incluyendo una de ellas como página de texto (Freeman, 2013).

Otro de los fotógrafos cuyos trabajos se encuentran dentro de la fotografía narrativa es Duane Michals (1932). Alberto Prieto en su tesis *Imagen fotográfica y textualidad* (2008) estudia al autor y afirma que antes de interesarse por la fotografía se inclinó por el dibujo y la acuarela e incluso llegó a estudiar durante un año para ser diseñador gráfico. Fue a los 26 años cuando al en un viaje se da cuenta que debe canalizar sus inquietudes artísticas a través de este medio. No pretendía ser profesional ni artista, pues sus fotografías son retratos sencillos y tomas directas realizadas fuera de estudios y a personas cercanas a él. Fue aprendiendo de manera autodidacta, nunca fue a ninguna escuela, lo que le permitió desarrollarse en el medio fotográfico según sus necesidades expresivas. Michals no se considera fotógrafo a pesar de que todos sus trabajos sean fotográficos, él se define como “un contador de cuentos”. Para Duane Michals los fotógrafos documentalistas como Bresson o Doisneau no inventan si no que se basan en elegir, seccionar la realidad

buscando la instantánea perfecta. Empezó a realizar secuencias fotográficas en el año 1965 con ideas simples como por ejemplo *The woman is frightened by a door* (1966) o también *A portrait of Vincent and Esta* (1971). No siempre que hace secuencias utiliza un número fijo de imágenes, suele utilizar entre cinco y ocho. Antes que Michals, Minor White ya había experimentado con las secuencias fotográficas. No obstante, el uso que le daba era de una forma más poética y libre, es decir, estaba trabajado de una forma más subjetiva en donde las imágenes no tenían una relación de acciones sucesivas, tal y como Michals hace en sus series, todas las secuencias tienen un mínimo de conexión en donde se desarrolla a un personaje a lo largo de la serie, con lo que el tiempo narrativo es fundamental en donde se encuentra un inicio y un final en el que entre estos hay un desarrollo. Sin embargo, el hecho de que haya acción no quiere decir que siempre cuente una historia o un cuento, en muchas de sus obras las secuencias presentan la ilustración de un mito o una idea, como por ejemplo, tal y como indica Prieto, ocurre con *Narcissus* o *El hijo pródigo*. Pero no es hasta los años 70 cuando complementa sus imágenes con textos anteriormente la forma de expresarse mediante la palabra era a través del título de sus obras. Al añadir texto no está cambiando un medio por el otro para expresarse, sino que lo complementa a lo anterior, ya que la fotografía le proporcionaba el punto de realidad. Este hecho hizo que fuese muy criticado, en la época se consideraba que una buena fotografía debía explicarse por sí misma sin la necesidad de utilizar palabras. Según comenta Duane Michals, él escribe lo que no se puede ver en la imagen, por lo que “sugiere lo invisible” (Prieto, 2008, p.197). A parte de todo este material que crea también tiene otra parte más política de denuncia de la sociedad con trabajos como *Salvation*, *C.L.E.A.N* o *Christ in New York*, entre otros, en el que este último hace una denuncia sobre las condiciones de vida de los pobres y desamparados en Estados Unidos (Prieto, 2008).

5.1 La percepción de las imágenes y la representación de la realidad

Gracias a la percepción se puede captar e interpretar la realidad. No solo a través de los sentidos si no también gracias las asociaciones que realizamos a través de las sensaciones y a la propia experiencia previa. La cámara muestra la realidad como la ve, no puede mentir, ya que presenta lo que tiene delante directamente considerándose una testigo de la realidad que representa. Esto no quita que no haya imágenes falseadas. No obstante, cuando se

falsea una imagen se está dejando de hacer fotografía, ya que se ha intervenido en esa imagen original para modificar la realidad creando otra que la cámara en un primer momento no puede mostrar ya que no existe.

Una de las técnicas que lo pone en uso es por ejemplo el fotomontaje. El término “fotomontaje” o también entendido como *fotocollage* fue inventado por John Heartfield, George Grosz, Raoul Hausmann y Hannah Höch, los dadaístas del club berlinés. Natalia Bravo en *Sobre el fotomontaje dadá* (2010) añade que la práctica vanguardista iniciada por los dadaístas que se desarrolla entre 1918 y 1922 y consiste en realizar nuevas imágenes a partir de recortes de otras en las que además se combinaban con tipografías, también recortadas, de por ejemplo revistas, periódicos, etc. Como afirma el artista constructivista Moholy-Nagy, la aportación histórica del fotomontaje se remonta en su uso inicial como manera de hacer posible una composición en la que aparezca un grupo de personas que no ha podido, por ejemplo tomarse la fotografía en un mismo espacio de manera conjunta. De esta manera el resultado final lo consigue añadiéndolas a través de los recortes en un mismo fondo comúnmente con decorados. Así es como surgió el primer fotomontaje. Peter Bürger en su ensayo titulado *Teoría de la vanguardia* reconoce la “fragmentación de la realidad” (Bravo, 2010, p. 157) como base central en el procedimiento del montaje. Añade que una obra que está montada da a comprender que se compone de fragmentos de realidad, acabando con el aspecto de totalidad. Posteriormente los dadaístas ampliaron el sentido del fotomontaje en gran parte con el fin de escandalizar y protestar y por otro lado también para la creación de poemas ópticos. Todas estas imágenes estaban lejos de aparentar una ilusión de realidad. Todo lo contrario, los procesos de producción de las imágenes estaban claramente expuestos a través de las roturas de las fotografías y los cortes de las tijeras. Otro de los objetivos que se plantea es terminar con la frontera existente entre los géneros haciendo uso combinado de la fotografía, la pintura, el cine, la literatura, la tipografía, etc.

Por otra parte, Teresa M^a Mayor en la publicación *John Heartfield, un artista antinazi* expone que el dadaísmo en Alemania nació como un acto de rebeldía contra la guerra, por lo que se hizo uso del fotomontaje para tratar el tema y protestar contra ella. Alemania se encontraba ante la derrota de la Primera Guerra Mundial lo que significaba que pasaba por unos momentos de gran agitación política, en Berlín el dadaísmo estaba muy politizado. Además, el dadaísmo se declaraba en una posición contraria a la burguesía. El Dadá en

Berlín no elaboró ni pintura ni escultura, sino que fue reconocido por su contribución en el *collage*, la caricatura y el fotomontaje. La fuerza del modo en cómo se emplean las imágenes recae en la asociación y la evocación de carácter político. Exprimiendo todo el potencial simbólico de las imágenes creando un nuevo lenguaje. Heartfield creó diversos “retratos pegados” repletos de una fuerte carga satírica. Uno de los ejemplos más conocidos creado por Heartfield es Hitler haciendo el saludo nazi con la mano llena de billetes. De tal manera que ese saludo cobra un nuevo significado. El autor llegó a hacer más de 200 obras relacionadas con el tema nazi y la Primera Guerra Mundial. En conclusión, las obras de Heartfield son consideradas como una acción política, un arte revolucionario que quería romper con los conceptos tradicionales de la historia del arte. Todo ello a través de un lenguaje comprensible.

La guerra también fue mostrada mediante otras técnicas diferentes al fotomontaje. Manuel Susperregui en *Localización de la fotografía “Muerte de un miliciano” de Robert Capa* (2016) afirma que es el caso de las fotografías que realizó uno de los fotógrafos de guerra más conocidos, Robert Capa (1913-1954). Una de sus fotografías más icónicas y a la vez una de las más cuestionadas y polémicas es la de *Muerte de un miliciano* publicada en la revista *Life* en 1937. Época en la que España estaba pasando por la Guerra Civil Española (1936-1939). Capa realiza una fotografía en la que se muestra a un hombre justo en el momento en el que ha sido impactado por una bala. Posteriormente se ha descubierto que se trata de un posado. Pues la imagen ha sido ubicada en la localidad de Espejo y no en Cerro Muriano como se había creído siempre. Además también existe una segunda fotografía de otro miliciano, que no se llegó a publicar, al que le han disparado que coincide en el encuadre y en la colocación del figurante, la única diferencia es la inclinación hacia la derecha de las fotografías y el cambio de las nubes que indica una temporalidad diferente y escasa entre ambas tomas. Por lo que una imagen no siempre representa a la realidad a pesar de aparentemente no estar manipulada, la cámara se limita a mostrar aquello que tiene delante, gran parte de la responsabilidad recae en la intencionalidad del autor.

Otro fotógrafo reconocido es Sebastião Salgado nacido en Brasil en el año 1944. Es un fotógrafo que ha mostrado diversos temas como el hambre, la emigración, los problemas de la sequía, etc. Comenzó a interesarse por la fotografía cuando realizó uno de sus primeros viajes por África, entre 1971 y 1973. Su primer trabajo que obtuvo una gran

repercusión a nivel mundial es *Otras Américas* (1986) en donde muestra a los marginados, ignorados e indígenas de su país, Brasil. En ese mismo año, mostraba en el proyecto *Sahel* el sufrimiento de los africanos de países como Chad Etiopía, Malí y Sudán causado por la desnutrición, entre otros de los proyectos que realizó (R. Pérez y Vera, 2015). Susan Sontag, en *Ante el dolor de los demás* (2003) reflexiona sobre la “falta de autenticidad” de la belleza que se enseña en las fotografías tan duras, como son por ejemplo el caso del autor Salgado. Las personas que aparecen en las imágenes pierden su individualidad y quedan mostradas como “indefensas” tal y como califica Sontag de “explotación sentimental” (Pérez y Vera, 2015, p. 13). Por otra parte, hay imágenes pueden resultar más fáciles y objetivas que otras, todo depende del contexto y que utilidad tiene esa fotografía para explicar y dar significado a unos hechos, por ejemplo puede resultar más fácil explicar que una pierna está rota mediante una imagen de rayos X que decir que un hombre tiene hambre en medio de una fiesta. La objetividad en fotografía es muy difícil de conseguir, cada uno interpreta una imagen en cierta medida convirtiendo haciendo de ella una interpretación individual que puede corresponder o no al mensaje y realidad que quería transmitir la persona que ha realizado esa imagen. La única verdad remite en aquello visible, los hechos. John Berger, crítico de arte, pintor e importante escritor, reflexiona en uno de los apartados de su libro *Otra manera de contar* (1997) sobre las apariencias y la ambigüedad que existe en el significado de las fotografías. Él pone el ejemplo de una fotografía de un hombre sonriente con un caballo de la que no se tiene ningún dato. A partir de esta se pueden hacer múltiples interpretaciones pasando desde el año en que se realizó la fotografía hasta qué es lo que iba a hacer ese hombre después de la fotografía hace variar el significado de su sonrisa, tal y como afirma Berger:

Uno puede jugar a inventar significados. El último policía montado. (Su sonrisa se vuelve nostálgica). El hombre que prendió fuego a las granjas. (Su sonrisa se vuelve siniestra). Antes de una jornada de dos mil millas (Su sonrisa se vuelve un tanto recelosa). Después de una jornada de dos mil millas. (Su sonrisa se vuelve modesta) (Berger, 1997, p. 86).

Por este motivo la información más precisa que se puede dar sobre la imagen es el tipo de brida que lleva el caballo. Además de la existencia del hombre, el caballo y la propia brida sin llegar a decir nada sobre la existencia de éstos.

Según Berger, toda fotografía nos presenta dos mensajes: un mensaje relativo al suceso fotografiado y otro relativo a un golpe de discontinuidad. Al estar tan acostumbrados a hacer fotografías este segundo no choca tanto, excepto cuando se trata de imágenes en las que aparece alguien importante que ya no está presente, ya que se es consciente esa discontinuidad que ha marcado la ausencia. La ambigüedad de las fotografías no está en el momento en el que se realiza sino en la discontinuidad temporal entre el momento que se ha tomado la fotografía y el momento en el que esta se mira.

La mayoría de mensajes no tienen un solo significado todo depende de la intención que el emisor quiera darle. El fotógrafo es el que elige qué instante fotografiar y a este instante capturado será al que después se le dará un significado y una interpretación. Puede ser ambiguo llegando a no interpretarse correctamente. Por este motivo muchas veces las palabras ayudan a hacer una correcta interpretación de lo que se está mostrando en la imagen. En muchas ocasiones la relación que se establece entre palabra e imagen es que las palabras ayudan a interpretar el significado de ésta. No obstante, este título puede depender del sentido de la historia creando una ilusión ficticia de una correcta interpretación, así que tampoco se puede considerar siempre una manera correcta en el significado de la imagen. Por otra parte, también hay que tener en cuenta que una imagen no produce un mensaje universal por lo que cabe la posibilidad que todas las culturas no lo interpreten de la misma manera.

Otros ámbitos también hacen uso de la fotografía como lo son la investigación científica, de tal manera que ha llegado a mostrar aquello que el ojo humano no puede llegar a ver y a pesar de ello creerlo, los medios de comunicación pública informando utilizando fotografías que acompañan a los textos en diarios y noticias o también los sistemas de control social y político como puede ser la imagen del DNI o el pasaporte. Son tres ámbitos muy diferentes pero por lo general, se confía en la veracidad de esas imágenes de una manera mucho más rápida e inconsciente.

John Stanmeyer, uno de los creadores y miembro de la agencia de fotografía VII. A trabajado para *National Geographic* llegando a ser hasta 18 veces portada de sus revistas. Uno de los referentes por la interpretación que puede hacerse a su fotografía titulada *Signal* (2013) que puede ser un poco ambigua. La fotografía fue ganadora del *World Press Photo* en el año 2014. La fotografía en cuestión a simple vista no se sabe que es exactamente lo

que está sucediendo ni la gravedad de lo que hay detrás de ello. Pues se trata de unos africanos buscando cobertura a través del teléfono móvil siendo la única forma de poder hablar con sus familias e incluso pudiendo llegar a ser la última. Posiblemente alguna persona interprete que son un grupo de personas haciéndose *selfies*, siendo una de las diferentes interpretaciones que puede darse. Por lo que esta imagen se fija en los pequeños detalles en los que muchas personas que no pasan por situaciones así no se percatarían de la necesidad de ciertos elementos en esos momentos (*World Press Photo*, 2013).

Por otra parte, Graham Harrison (2008) declara que Alexandra Boulat es una de las pocas fotoperiodistas centrada en el conflicto de mujeres. Boulat realizó viajes a Afganistán donde fotografió los efectos de la guerra en las personas y después se centró en documentar la vida de las mujeres. Cubrió la invasión de Irak y también realizó fotografías la cotidianidad del día a día de las personas palestinas que viven en Gaza. Es considerada una referente de este trabajo por su manera de documentar la realidad teniendo en cuenta la perspectiva de sus imágenes de una manera tan cercana a la vez que impactante.

Por último, Maggie Steber una fotógrafa que muchos de sus trabajos tienen relación con historias humanitarias, sociales y culturales. Siendo concretamente el trabajo llamado *Haití* (2014) una referencia, ya que muestra el desastre existente en esa realidad. En el recorrido de éste muestra el dolor, la cotidianidad, el horror, el movimiento y la desolación del conflicto a través de la fotografía.

5.2 Narración e imagen

En el momento de realizar una fotografía se han de tener en cuenta diferentes factores que en su combinación ayudarán a dar un significado u otro a la lectura final de la imagen. Además también pueden ayudar a acercarnos y aproximarnos más a la realidad una vez se conoce y se es consciente del lenguaje.

Según Antoni Marín Amatller (2010) los elementos principales a tener en cuenta dentro del lenguaje fotográfico son el encuadre, la composición, la perspectiva, la profundidad de campo, el tratamiento del movimiento y el color y la luz.

En el primer punto, el encuadre y visión determina que es lo que se deja ver y qué es lo que no dentro de la imagen final. Éste hecho es algo que depende del punto de vista que quiera

ofrecer la persona que fotografía, recae en su elección y no en el del aparato, la cámara. Además con esto también puede ayudar a destacar ciertos elementos dentro de la imagen. Estos elementos pueden estar encuadrados tanto de manera vertical como horizontal, siendo una elección más del fotógrafo.

En cuanto a la composición, puede estar basada en la realidad o puede estar queriendo manipularla. La composición es la suma de formas, líneas y texturas. Gracias a la composición y la simplificación dentro de la imagen se puede resaltar el centro de atención. Además, también es importante tener en cuenta cuales son los puntos fuertes dentro de la imagen, se pueden saber a través de la ley de los tercios que consiste en dividir la pantalla en tres zonas iguales tanto vertical como horizontalmente. En las intersecciones entre estas líneas se generan los puntos fuertes y de interés de la imagen, estas líneas provienen de las proporciones de la proporción áurea.

La óptica utilizada en la cámara es la que determina la perspectiva. Concretamente tiene relación con la distancia focal del objetivo. Dentro de estos existen tres tipos que son el gran angular, el objetivo normal y el teleobjetivo. El gran angular son todas aquellas ópticas inferiores a 35 mm por lo que comprenden un gran ángulo de la escena en el que puede resultar complicado destacar un elemento concreto. El gran angular acentúa la perspectiva además de la gran profundidad de campo que se consigue con ellos. El segundo tipo son los objetivos normales, que se caracterizan por ser similares con el ángulo de visión del ojo humano. Estos objetivos corresponden a todos aquellos que se encuentran entre los 35/40mm hasta los 65mm. Por último, los teleobjetivos son todo lo contrario a los angulares. En este caso cubren un ángulo cerrado de la escena siendo todos aquellos que superan los 70mm. Presentan muy poca profundidad de campo y en relación con el fondo transmiten una sensación de perspectiva comprimida.

La profundidad de campo, anteriormente comentada, es un intervalo que indica aquello que está enfocado dentro del espacio de una imagen. Lo que está por delante de este intervalo estará desenfocado a la vez que aquello que esté por detrás, estando enfocado únicamente lo que indique el intervalo. Concretamente, la profundidad de campo depende de tres factores que son la distancia focal que permita el objetivo, la distancia del motivo fotografiado y la obertura del diafragma, si un diafragma está muy abierto la profundidad es muy pequeña y al contrario, un diafragma muy cerrado permite una mayor profundidad

de campo. A nivel narrativo, la profundidad de campo puede ayudar a destacar el elemento fotografiado y separarlo del fondo a la vez que mostrarte todo un espacio enfocado en el que se puedan ver todos y cada uno de los elementos. La elección depende de la intención final.

Respecto al tratamiento del movimiento técnicamente tiene relación con la velocidad de obturación, es decir, el tiempo que se deja pasar la luz por el obturador. A más velocidad menos fluidez del movimiento y una imagen más estática de tal manera que la acción queda totalmente congelada como por ejemplo resulta con las fotografías de Ansel Adams (1902-1984). Por otro lado, para transmitir dinamismo, movilidad y desplazamiento la velocidad de obturación ha de ser más baja como por ejemplo sucede con algunas series de Ernst Haas (1921-1986). El movimiento puede ser tratado de múltiples formas y puede dar un significado u otro, tal y como se ha comentado anteriores veces, todo depende de la intención y el mensaje final que se quiera transmitir.

Por último tal y como expone Benito R. Mallol (2017) en la revista Gadget, el color y la luz está muy relacionado con las emociones. El círculo cromático es una forma de representar el espectro. Dividiendo los colores en fríos (azul, cian, verde) y cálidos (rojo, naranja, amarillo). Siendo los que están más alejados entre sí los colores complementarios. Se puede conseguir un ambiente tranquilo y relajado con tonos desaturados y que sean armónicos o todo lo contrario, tonos fuertes y saturados, alejados entre ellos en el espectro que generan un gran contraste y una fuerte atención del espectador. Por lo que si se quiere una imagen de colores más naturales deberán ser colores cercanos dentro de este espectro y complementarios si se quiere conseguir un gran contraste. Las emociones y los colores tienen una gran relación, cada color transmite una serie de ideas y la abundancia de uno u otro puede generar una lectura diferente de la imagen. Por ejemplo el color rojo está relacionado con la pasión, la vitalidad y la euforia. El color naranja con la vitalidad, el dinamismo y la calidez. Pasando a colores más fríos como el verde más relacionado con la naturaleza, la relajación. El color azul asociado a la tranquilidad, la lejanía, la seriedad y la melancolía. En conclusión, los colores más cercanos pertenecen a cálidos y saturados mientras que los objetos más lejanos a azules y difusos.

Algunos referentes teniendo en cuenta estos elementos son la fotógrafa mexicana Graciela Iturbide, con su colección fotográfica llamada *Pájaros* (1984). Concretamente en la

fotografía llamada *El señor de los pájaros*, el motivo es debido a el uso de la simbología, la composición, la perspectiva y lo que llega a transmitir al espectador en el conjunto de estos elementos. Además del gran detalle de dignificar a la persona que se encuentra delante de la cámara.

Tratando más el punto de vista a través de un encuadre más objetivo que permite observar esa realidad se encuentra Mitchell Kanashkevich, con sus fotografías crea historias a partir de imágenes cotidianas. En ellas inmortaliza el momento y permite imaginar cómo puede ser el día a día y la situación de esa persona a través de las imágenes. Kanashkevich es considerado un fotógrafo de viaje, ya que sus fotografías se basan en diferentes culturas alrededor de todo el mundo, por lo que también muestra aquello desconocido o diferente al espectador. Como por ejemplo en la serie de 27 imágenes llamada *Salt pan workers* (2016) en las que se ven a unas mujeres de la India y las diferentes acciones que realizan mientras trabajan.

6. El fotolibro

Actualmente, se ha vuelto a generar un interés por presentar las fotografías a través de los libros. Dándole uso bajo el término “fotolibro” una palabra nueva según indica Pepe Font de Mora, director de Foto Colectania en *Fenomen fotollibre* (2017). Anteriormente eran conocidos como libros de fotografía. No obstante, poco a poco es un término al que se le está dando forma y uso en espacios como exposiciones, ferias, concursos, etc. Además de obtener un valor extra por ser un elemento tangible en una época donde predomina lo digital. Sin embargo, las tecnologías también han favorecido en la difusión y creación de éstos por lo que también es importante no restarles importancia.

6.1 Historia y desarrollo del fotolibro

Gerry Badger y Martin Parr consideran:

Un fotolibro es un libro, con o sin texto, donde el mensaje fundamental de la obra es transmitido por las fotografías. Es un libro cuyo autor es un fotógrafo o alguien que edita y determina el orden de la obra de un fotógrafo, o incluso, de cierto número de fotografías (Gronemeyer, 2015).

El fotolibro permite mostrar una historia en donde las imágenes no únicamente describen, también narran, donde cada imagen tiene un valor individual pero el gran sentido y valor lo recoge en su conjunto. Gonzalo Golpe en el *Ciclo de Conferencias de las Artes* (2018) también añade que el autor decide y dirige la historia que se muestra, no obstante, el fotolibro permite al espectador una gran flexibilidad; pues puede ser leído en el lugar, momento y tiempo que se elija convirtiéndolo así en un elemento más íntimo e individual para el lector.

Jot Down en la publicación de Diego Cuevas *Fenómeno fotolibro* afirma que Anna Atkins es considerada como la creadora del primer libro fotográfico datado del año 1843 titulado *Photographs of British Algae: Cyanotype Impressions*, un libro con fotografías sobre algas marinas que no tuvo mucho interés por la sociedad de la época. Se considera el primer fotolibro de la historia por el hecho de centrar el interés únicamente en las imágenes evadiendo así al texto, algo muy novedoso a la par que extraño en ese momento.

En 1948, como se ha comentado anteriormente, se publica el primer ensayo fotográfico moderno *Country doctor* de W. Eugene Smith en la revista *Life*, trata sobre un doctor que es presentado como un héroe. Además, en ese mismo año, la revista también publicó *The private life of Gwyned Filling*, un ensayo fotográfico muy famoso de Leonarf McCombe que trata sobre la vida de una universitaria en Nueva York, todo queda expuesto a través de las fotografías que son sobre su día a día. Conseguir que las fotografías destaquen sobre el resto es algo complicado, la competencia que existe es muy grande. Michael Freeman señala en *La narración fotográfica* (2013) que para destacar se debería tratar un tema que no ha realizado nadie aún o mostrar aquello revelador sobre un tema que ya ha sido concurrido. Dos grandes referentes son los trabajos realizados por William Klein y Robert Frank. En 1956 William Klein publica *Life is Good & Good For You in New York*, un libro donde muestra la precariedad en la que vivían las personas en Estados Unidos. Genera un contenido rompedor en referencia a todas aquellas normas que parecían ya establecidas en relación a la fotografía y la creación de libros. Otro de los libros más importantes y valorados es el de Robert Frank titulado *The Americans* (1958), en donde también quiere mostrar esa realidad que existe detrás de todo lo que se había mostrado anteriormente. En *Fenomen fotollibre* (2017) se indica que los resultados de una encuesta actual de *Source Magazine* realizada a 112 personas hacia ganador al libro de Robert Frank sobre 1.019 libros restantes que también fueron nominados. “Robert Frank sale al camino con el propósito de fotografiar una idea” (Monge, 2007, p. 2). La manera en la que realizaba las fotografías era totalmente diferente a todo lo que ya se había visto, generando a partir de su publicación un cambio y una nueva manera de hacer y crear.

Por otra parte, uno de los lugares donde el libro ha cobrado una gran importancia ha sido Japón, tal y como se afirma en *Fenomen fotollibre* (2017) el libro ha sido considerado el principal soporte para las fotografías durante varios años. Concretamente, durante 1950 y 1970 se considera la época dorada de los fotolibros en este país. Daido Morivama crea en el año 1974 en Japón cien ejemplares de *Another Country in New York* utilizando material como grapas y una fotocopiadora generando así que cada ejemplar sea exclusivo y distinto al resto, actualmente se vende a aquellos coleccionistas por unos 40.000 euros.

Tiempo después, en los años 90 el género del fotolibro fue reconocido en una exposición de Horacio Fernández en el Reina Sofía, siendo de las primeras veces que se mostraba la fotografía en museos a gran tamaño, impresas y con marcos como si fueran pintura

(Gràffica, 2017). Ramón Reverté en *Fenomen fotollibre* (2017) añade que actualmente España es uno de los principales países productores de fotolibros. A pesar de esto, el mercado es superior en lugares como Japón, Estados Unidos, Alemania, Reino Unido, Francia, y los Países Bajos.

En esta década han destacado trabajos como el de Cristina de Middel titulado *The Afromonauts* una autoedición realizada en 2012 con la que se hicieron mil ejemplares por 25 euros cada uno de ellos. Según se indica en *Fenomen fotollibre* (2017) siete años después, el precio por el que se vende en Internet asciende a más de mil euros.

6.2 El diseño y las narrativas del libro fotográfico temático social

El fotolibro permite una gran libertad al autor en la creación. No obstante, se ha de tener en cuenta de qué manera se puede llegar de una manera más rápida concreta y acertada a lo que se quiere expresar, es decir, cómo plantear el material y los recursos obtenidos en el recorrido del fotolibro para que este sea comprendido adecuadamente. Todo ello tiene relación en cómo el fotolibro se diseña para la construcción de la narrativa. Donde además como afirma Gonzalo Golpe en el *Ciclo de Conferencias de las Artes* (2018) el formato puede llegar a condicionar la lectura. Por otro lado, el pasar de las páginas da el tiempo y genera que las fotografías y los diferentes elementos dejen de ser estáticos. De la misma forma, el ritmo se crea con la combinación a través de la distribución de las fotografías, los colores, las diferentes escalas entre imágenes y elementos... creando el tiempo de discurso, generando silencios, transiciones, etc. Estos otros elementos pueden ser por ejemplo textos o palabras que son también muy importantes, puesto que tal y como indica Gonzalo Golpe (2018) el origen del libro es verbal a la vez que al ver una imagen las preguntas que se generan también son en forma verbal. No obstante, se ha de hacer un buen uso y ser coherente por lo que no se ha de ser redundante y volver a explicar lo que el espectador ya puede observar en la imagen. Un buen uso del texto o de los pie de foto es cuando complementan a la imagen y dicen aquello que la imagen no llega a decir o le falta para la total comprensión teniendo en cuenta también que se ha de dejar espacio a la interpretación. El final no tampoco es lo más importante, es relevante toda la obra y lo que genera en el espectador. Tampoco es necesario justificar de una manera constante el

motivo por el que se realiza el libro, lo ideal es que el espectador no piense en la obra sino que se sumerja en ella.

Freeman en *La narración fotográfica* (2013) indica que los reportajes que tratan sobre personas han sido siempre los más populares, ya que desde siempre existe un gran interés por saber que hacen y piensan otras personas. Es importante que el fotógrafo dedique tiempo en conocer al sujeto y el contexto en el que se encuentra, de esta manera se conseguirán imágenes más cercanas en la realización de las tomas. Una de las formas en las que prepararse un reportaje es haciendo, previamente a la realización de las fotografías, una idea de a quién se va a fotografiar y de cómo es esa persona, es decir, que le caracteriza y hace relevante en relación al proyecto. También puede hacerse una planificación a través de un guion fotográfico en donde se plantee el material que se considera necesario de una manera más general o concreta. No obstante, este puede seguirse o no y hacer uso de la improvisación.

A través de la secuencia fotográfica se narra de una manera directa, la narración se genera por medio de la cronología de los hechos, se trata de una estructura lineal y simple en donde el espectador se sitúa fácilmente.

Freeman considera los elementos más importantes para narrar una historia de cualquier tipo de la siguiente manera: “Sé que suena un poco gracioso, pero yo los llamo “tres más uno”. Los “tres” son: apertura, cuerpo y cierre. Y el “uno” es el clímax, que, trasladado a la fotografía, sería la imagen principal” (Freeman, 2013, p. 22). Es importante mostrar la historia haciendo uso de esta estructura en donde se presenta el tema, se desarrolla y se cierra ya sea de una manera enigmática, dramática, etc. La extensión de la narración puede ser diversa, debe ir en función del interés que genera lo que se cuenta. Por otra parte, en cuanto a imágenes, no todas tienen la misma fuerza, por eso se han de seleccionar y ordenar para poder complementarlas entre ellas de la forma más adecuada. En ocasiones dos imágenes juntas pueden generar una tercera imagen de forma mental, de manera que estas tienen mucha más fuerza.

Gonzalo Golpe (2018) considera que los pasos para la creación de un fotolibro se basan en la conceptualización, secuencialización, diseño y edición, producción y puesta en página de las fotografías. Concretamente en la fase de diseño y edición es donde se genera el sentido final del fotolibro. Tal y como se ha comentado anteriormente, una imagen deja de

tener sentido por sí sola y forma parte de un conjunto y su narración.. Cuando una foto es buena elementos como la composición, la iluminación, la profundidad de campo... se quedan en un segundo plano. Lo más importante es que todos los elementos queden integrados entre sí y todo tenga un sentido. Un diseño bien aplicado puede dar al proyecto un resultado más interesante.

Freeman en *La narración fotográfica* (2013) establece de forma general el uso de algunos de estos elementos: Expresa que la portada es el espacio donde se suele añadir el título y donde se proyecta una primera imagen de lo que se va a encontrar en su interior. Por otro lado, una de las fotografías más interesantes e importantes se encuentra posteriormente en la apertura, donde se inicia la narración y se llama la atención con intención de prolongarla durante toda la historia. En las siguientes páginas, se puede hacer uso de diferentes formatos de página como el uso del formato estándar de las dobles páginas, también la imagen a doble página, que consiste en que una imagen ocupa las dos páginas, normalmente para aquellas más importantes, desplegables, etc. Se ha de tener en cuenta el medianil, pues corresponde en un fotolibro al espacio central entre dos páginas, en donde en algunos formatos puede no dejar ver de manera completa las fotografías que se encuentren en ese espacio, por lo que para que no ocurra se debería evitar poner las imágenes en el centro, entre las páginas. También puede hacerse uso de páginas en donde únicamente haya presencia de texto como podría ser con una doble página de texto, es importante que se use una tipografía legible y en un tamaño superior para aquello que se considere más relevante y no deben utilizarse más de tres tipografías distintas en una misma página. Por otra parte, las imágenes pueden estar con o sin sangrado, es decir, pueden ocupar toda la página o pueden estar rodeadas por un borde, generalmente blanco. Y estas imágenes pueden estar yuxtapuestas, una al lado de la otra de tal manera que se puede realizar una comparación entre ellas. Dependiendo del tipo de imagen puede ser utilizada de una manera u otra por ejemplo la “toma de situación” es aquella imagen que sirve para poner en situación y es donde se presenta el contexto, la “imagen puntual” es una imagen esencial para la continuación y comprensión de la historia pero que no es necesario que ocupe un gran espacio, la “tira de imágenes” consiste en realizar fotografías de manera secuencial y el “mosaico” es la combinación de diferentes fotografías donde lo relevante se genera en el conjunto y forma de las imágenes. La última imagen cierra el

reportaje fotográfico donde existen diversas opiniones sobre cómo debería ser esta imagen: energética, contundente...

Estos son únicamente algunos de los elementos que se pueden poner en práctica en la creación de un fotolibro. Cada elemento dentro recoge un sentido y una función concreta donde la combinación de estos elementos es infinita. Por lo que no existen unas normas concretas y específicas a seguir de manera automática. Cada obra es única y necesita de unas especificidades concretas para que pueda funcionar o no.

6.2.1 Análisis de fotolibros

En el siguiente apartado se realizará un breve análisis teniendo en cuenta los elementos estudiados anteriormente de los fotolibros: *Matías Costa* (2011), *Y tú ¿Por qué eres negro?* (2017) y *33.293* (2018). Esta elección se debe a la contemporaneidad de las obras en las que se tratan temas sociales a través de diferentes puntos de vista, en la primera de ellas mostrando el trabajo de otro autor, en la segunda a través de una historia propia y la última mediante la situación que le ocurre a otras personas, concretamente personas refugiadas.

6.2.1.1 Francisco Calvo, *Matías Costa* (2011)

Matías Costa (2011) es el nombre que aparece en la portada del siguiente fotolibro, es el nombre del autor de las imágenes junto a una fotografía de unos pies en la orilla del mar. Se trata de un fotolibro realizado por Francisco Calvo Serraller que recoge las diversas fotografías de Matías Costa, que habitúa a fotografiar emigraciones, inmigraciones y exilios.

La imagen de apertura es un fotomontaje en el que se aprecia la de parte de un árbol genealógico que presenta una estética cuidada y que funciona muy bien, el libro va a tratar sobre un autor y es presentado a través de esta técnica. Seguidamente se centra en mostrar un documento de identificación antiguo de un personaje que no se conoce, pero que se puede observar desde su fecha de nacimiento hasta su fotografía, firma e incluso la impresión digital del pulgar derecho. En el interior del fotolibro se explica inicialmente de qué va a tratar acompañado de imágenes que pertenecen a diferentes proyectos, queda indicado con el nombre del proyecto, el país de realización y el año en un pie de foto. Las imágenes del interior del libro también incluyen un pie de foto en donde todas están

numeradas, se indica a qué proyecto pertenece, el lugar de realización de la fotografía y el año. La primera de las imágenes es desde las alturas, se observan paisajes de la isla de palma, marruecos. En el siguiente proyecto *Hijos de un vertedero* se ven a niños jugando por los montes. Este proyecto es previo al que se ha mostrado inicialmente, *Fragmentos de un decorado*. Por lo que no sigue una cronología temporal ni muestra todas las fotografías de un mismo proyecto ya que va alternando proyectos a la vez que vuelve a ellos y sigue con otros. Las primeras imágenes son en blanco y negro. En el momento que cambia a una imagen a color deja una página en blanco previamente al cambio. Imágenes que ocupan ambas páginas, como el caso de unos árboles que forman parte del proyecto *The family project*. O en ocasiones también combina imágenes de un mismo proyecto yuxtapuestas en las dos páginas llegando incluso a ser el mismo escenario. En la parte final hay una cronología de la vida de Matías Costa, de las exposiciones en las que a participado y las publicaciones. También aparece una pequeña biografía del autor del fotolibro, Francisco Calvo Serraller, y un texto que él mismo escribe. Por último, aparece una imagen en la que se aprecia una mesa llena de documentos y fotografías que se han visto anteriormente en la apertura. Todas las imágenes son dispuestas con sangrado en un fondo blanco, excepto las imágenes de apertura y cierre ocupan toda la página. En conclusión, los recursos que se utilizan en el fotolibro son la técnica del fotomontaje, el uso del blanco y negro al inicio pasando al color hasta el final y la ausencia de fotografías dejando páginas en blanco para marcar un cambio o crear una separación.



Fig. 6.2.1.1.1. Documento de identificación para la apertura del fotolibro *Matias Costa* (Calvo, F. 2011). Fuente: Issuu.

6.2.1.2 Rubén H. Bermúdez, *Y tú, ¿Por qué eres negro?* (2017)

Y tú, ¿Por qué eres negro? (2017) es un fotolibro de Rubén H. Bermúdez donde se refleja a través de la vida personal del autor a un colectivo, las personas negras.

Ya en la portada se muestra esta intención haciendo uso del color negro como fondo con el título en blanco en la parte superior y el nombre del autor en la inferior. Las primeras páginas son totalmente negras, con lo que continúa con este juego de color. El fotolibro queda dividido por capítulos. Se utiliza la misma estructura que en la portada, capítulo 1 indicado en la parte superior de una página completamente negra. La imagen de apertura es la de unos niños pequeños que ocupa las dos páginas. Uno de ellos es negro y el otro blanco. Se centra en el niño negro añadiendo más imágenes de él de pequeño. Se tratan de imágenes del mismo autor de pequeño, pues la obra se basa en su vida y su historia relacionándola con otros elementos. Estas imágenes se disponen en diferentes tamaños. A lo largo del fotolibro también van apareciendo textos en primera persona, como ya se ha mencionado, se muestra la vida del autor, al inicio en uno de ellos confiesa la primera vez que alguien le llamó negro, el texto está yuxtapuesto a un retrato de él de pequeño. También habla por ejemplo sobre sus referentes de pequeño, jugadores de baloncesto de piel negra, al lado las imágenes que aparecen son sobre ellos. En las siguientes páginas aparecen más personajes negros que han triunfado. Muestra a otros referentes, como Gullit, un futbolista de su mismo color de piel e incluso aspecto capilar. Añade imagen del futbolista levantando una copa y al lado como una especie de recorte como si fuese una fotocopia de la camiseta que lleva puesta el futbolista. No obstante, comenta lo mal que lo ha pasado en el colegio a través de un texto en donde hace alusión a la famosa canción del *Colacao*. Al lado ilustra este texto con una imagen de los “negritos” de la marca. Por lo tanto, todo lo que utiliza en recurso escrito queda ilustrado en imagen.

Otros elementos utilizados son por ejemplo documentos antiguos donde se ve un claro racismo como una enciclopedia en donde aparece en la “N” una persona negra y pone negro y una persona blanca y pone “Hombre”. También la portada de un libro del colegio como crítica de sus contenidos racistas y haciendo referencia a la colonización. Aparece escrito “Ahorcados tres guerrilleros de raza negra en Sudáfrica” y la siguiente página es un coche de policía aparcado. De tal manera que se interpreta que la policía no hace nada. Por lo que genera con estas dos imágenes una asociación e idea que por separado no sería

igual. Muestra sus momentos más íntimos y difíciles, explica momento en el que matan a su madre. Es algo importante, su madre ocupa toda la página. En la parte final aparecen notas y como contraportada aparece el autor de pequeño. Es un fotolibro en el que los textos son muy relevantes y ayudan a comprender, no obstante la organización y disposición de las imágenes también ayudan a generar ideas y construir el relato.

En conclusión, es importante el uso de recursos externos cómo las fotocopias de páginas de enciclopedia, entre otras. Para ilustrar que es algo que va más allá de la experiencia del autor y es más global. No obstante, las fotografías de la infancia del autor muestran su intimidad y remarcan el paso del tiempo para así poder mostrar su historia personal. La simbología del color es imprescindible utilizando de manera muy remarcada y simbólica el color negro. Donde además, los textos del autor aportan un gran significado a las imágenes generando un sentido más poderoso.

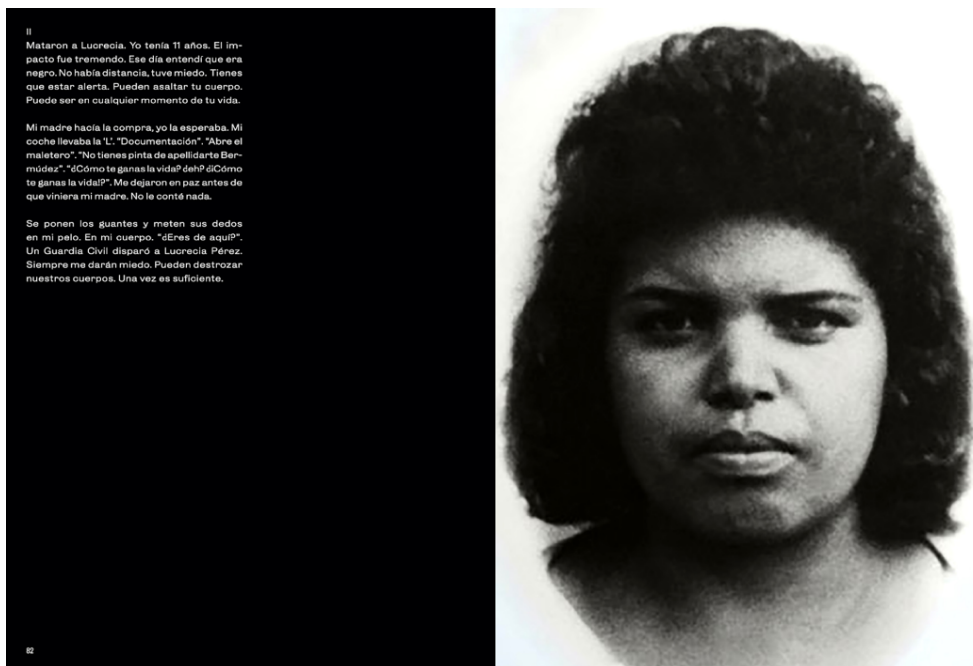


Fig. 6.2.1.2.1. Combinación de texto e imagen en el fotolibro *Y tú, ¿Por qué eres negro?* (H. Bermúdez, R. 2017). Fuente: Doble espacio.

6.2.1.3 Estela de Castro, 33.293 (2018)

Estela de Castro es la autora de *33.293* (2018) un fotolibro del proyecto Phes (Fotografía Española Solidara). Como ya se ha comentado anteriormente, trata sobre personas refugiadas con imágenes tomadas en diferentes lugares: Grecia, Serbia, Turquía y España.

“La fotografía es una herramienta de cambio y de denuncia, un lenguaje universal que puede traspasar fronteras, esas que ellos no pueden cruzar porque las hemos cerrado” (de Castro, 2018). La intención del fotolibro es hacer una denuncia y motivar a un cambio de la situación para mejorarla.

En cuanto a la estructura que construye el fotolibro, la portada muestra el título: una cifra que hace referencia a todas las personas ahogadas en el Mediterráneo durante el año 2017. Éste aparece en la parte superior centrado de color blanco sobre un fondo totalmente negro. En el interior del fotolibro los tipos de imagen que se utilizan son diversos. Se combinan imágenes de retratos con otras fotografía que muestran el espacio o a esas mismas personas realizando diferentes acciones. Estas fotografías no están únicamente realizadas por la autora sino que también han colaborado los propios protagonistas a través de la fotografía participativa con cámaras desechables para que esas personas se expresen y muestren su vida donde lo importante es lo que se muestra y el punto de vista. Por otra parte, la autora los presenta a través de retratos donde prevalece más la imagen final, son muy estéticos y transmiten delicadeza. Por lo que la estética se contrapone entre estos dos tipos de fotografía, no obstante describen y aportan una narrativa sobre la situación.

La primera imagen que aparece, por lo tanto la apertura, es una casa aparentemente abandonada en un día gris, que puede hacer referencia a la situación simbólicamente a través de un espacio, es una imagen dispuesta en una doble página. No es el único formato dentro del fotolibro, pues se utilizan diferentes formatos de página como la doble página desplegable, páginas de texto... Algunas de las imágenes que aparecen en estas páginas son por ejemplo retratos en un formato cuadrado, imágenes al estilo *polaroid* y más imágenes que ocupan dos páginas como la de una tienda de campaña en mitad del bosque. Se hace uso de la yuxtaposición para añadir imágenes en espacios similares, de la misma forma que ocurre con los retratos, también se ponen en páginas contiguas. Estas imágenes aparecen tanto con sangrado como sin a lo largo del fotolibro.

Un elemento importante y diferenciador es el uso de unas páginas de un tamaño menor donde se ve una fotografía y un texto escrito por la persona que aparece. Con el uso de diferentes formatos y técnicas creando un libro dentro del libro. Estas mismas páginas más pequeñas también se utilizan por ejemplo para tapar las heridas que aparecen en la página siguiente que queda descubierta al pasar la página. Aparece cada dos o tres páginas. Por

último, a nivel de diseño, en la parte inferior del libro hay una especie de código de barras, que puede ser interpretado de diferentes maneras, una de ellas como que esas personas están despersonalizadas convirtiéndose en un producto con el que negociar como hacen las mafias.



Fig. 6.2.1.3.1. Fotografía participativa y formatos de página diferentes en el fotolibro 33.293 (de Castro, E. 2018). Fuente: Phes.

7. Metodología

En el siguiente apartado se explican los procesos y métodos que se han aplicado para llevar a cabo el proyecto basándose en diferentes autores que exponen las características y las técnicas de la investigación social.

Principalmente, el proyecto está basado en la metodología de la etnografía usando la técnica de la observación participante. Referido a que el observador comparte la vida de la comunidad o del grupo observado y participa en sus procesos sociales. Es decir, consiste en la máxima integración en sus condiciones de vida asumiendo un rol social dentro de éste, de esta manera es más sencillo comprender su entorno y al conjunto de personas que forman el grupo que se está observando y estudiando. Previamente a la intervención con el grupo es necesario determinar qué rol se tendrá en relación a las personas. En este caso el rol que se ha llevado a cabo ha sido el de persona voluntaria; rol que refuerza la cooperación y apoyo al proyecto que se refleja en el fotolibro (Beltran, Estrada y Roigé, 1999).

Según R. Sierra Bravo la investigación social puede ser diferente según sus características empleando su clasificación la investigación de este proyecto se basa en una finalidad aplicada porque uno de los objetivos es sensibilizar descartando así la finalidad básica. El objeto social al que se refiere es la investigación es a las personas refugiadas en una situación de vulnerabilidad mediante la disciplina de la antropología social. Por lo que el sector social en el que se basa es en los problemas sociales, concretamente las familias refugiadas que se encuentran en la etapa de maternidad y lactancia. La población objeto de estudio se basa concretamente en las personas refugiadas del proyecto *Projecte Humanitat* de la ONG Provocant la Pau en Atenas, Grecia.

Se ha hecho uso de un tipo de muestreo no probabilístico dado que la selección de la muestra ha sido intencional y no al azar. La autora había colaborado previamente en el proyecto y su conocimiento del entorno facilitaría el uso de la observación participante como metodología. Particularmente sobre un grupo de estudio reducido, por lo que se trataría de un estudio de amplitud microsociológica. Se ha empleado una investigación de naturaleza empírica, así pues se ha trabajado sobre hechos y sobre la experiencia directa sin esta quedar manipulada. En relación al alcance temporal es de tipo seccional debido a

que se ha realizado la investigación en un momento específico dividido en dos ocasiones: una primera durante el mes de agosto del verano de 2018 y una segunda de una manera más concreta entre los días tres y catorce de febrero del año 2019.

Este estudio consta de dos partes: la parte teórica y la parte práctica. Las fuentes aportadas al estudio han sido mixtas, ya que se ha obtenido información tanto de fuentes primarias como secundarias. En la parte teórica se han utilizado fuentes secundarias con la intención de contrastar los datos adquiridos en el viaje con la experiencia plasmada de otros autores. Por lo que la información recogida queda relacionada con las personas refugiadas, la fotografía narrativa y social y los fotolibros a través de lecturas, análisis y otras fuentes de documentación como por ejemplo noticias y diarios. En cuanto a fuentes primarias son todas aquellas que se han obtenido en la realización del viaje: entrevistas, fotografías e incluso dibujos entre otras. Ha sido relevante la realización de un primer viaje de una duración de un mes, ya que gracias a ello se ha facilitado un enfoque más exhaustivo del estudio conociendo el proyecto y sus integrantes para el segundo viaje a Atenas. Por lo que la preproducción del segundo viaje se ha basado en la experiencia de este primero.

Además de la ideación de la narrativa y estructura del fotolibro para tener unas ideas claras sobre qué imágenes y elementos imprescindibles conseguir para el resultado del fotolibro. Con la intención de complementar las fotografías del momento actual con sus historias se ha extraído información por medio de entrevistas adjuntadas en el Anexo I. Éstas semiestructuradas y de carácter cualitativo dando importancia a los entrevistados, donde no se ha querido imponer un límite temporal durante su realización, por lo que en su mayoría la duración media de las entrevistas se ha extendido a una hora. Se han realizado un total de diez entrevistas que han sido grabadas para la posterior transcripción y traducción, puesto que el idioma con el que se ha hablado durante la estancia ha sido el inglés.

Otra de las fuentes primarias son las fotografías obtenidas durante la estancia en el proyecto. Concretamente se han realizado 1.182 fotografías. No obstante, para plasmar la situación se ha debido hacer una progresión de la confianza con los integrantes del edificio a través de la convivencia, la conversación y la escucha activa. No se ha mostrado la cámara ni se han realizado fotografías con la misma frecuencia cada día, pues ha sido algo progresivo.

Con la finalidad de que los individuos tengan la capacidad de poder mostrar aquello que consideran más importante dentro del edificio se ha establecido un vínculo de confianza y responsabilidad en cuanto a este proyecto. Practicando de esta manera la fotografía participativa como instrumento que consiste en dar voz mediante la técnica fotográfica a personas para que muestren su situación a través de su mirada. Tampoco se ha determinado un tiempo concreto para realizar las fotografías, ya que las imágenes son un instrumento para documentar tanto aquellos momentos únicos como aquellos más cotidianos. Otro tipo de recursos son dibujos y escritos de las personas refugiadas, como por ejemplo una receta de la comida que se preparó un día en concreto.

También se ha utilizado el instrumento de la entrevista para poder ampliar la información obtenida sobre los casos individuales. Concretamente, la entrevista estructurada abierta que se caracteriza por la realización de unas mismas preguntas establecidas con anterioridad a través de una misma estructura y forma. Las preguntas se caracterizan por ser abiertas y sin limitaciones en su respuesta en donde el entrevistador puede hacer uso de su propio lenguaje. En algunos casos también se ha hecho uso de la entrevista no estructurada cuando se ha querido profundizar en algunos temas comentados por los testimonios. Por otro lado, la entrevista se considera no dirigida, debido a que el entrevistador ha proporcionado su opinión y sentimiento frente al tema expuesto (Brunet, Belzunegui y Pastor, 2002).

Posteriormente a la obtención de esta información, se ha realizado diferentes análisis. Por un lado, se ha analizado la imagen que se muestra en los medios sobre las personas refugiadas. Y por otro lado, se han analizado diversos fotolibros con el fin de la construcción del fotolibro del proyecto *Resiliencia* teniendo en cuenta su narrativa, tipos de fotografías y recursos utilizados. A partir de las conclusiones obtenidas se ha hecho una organización y selección del material propio en diferentes carpetas donde posteriormente se han empleado métodos como el montaje en papel con la impresión de las imágenes en pequeño formato para así poder organizarlas en un álbum fotográfico y agilizar el proceso distribuyéndolas de una manera más sencilla visionando todas las imágenes a la vez. No obstante, se ha maquetado a través del programa de *Lightroom* para tener más destreza con el programa. Y por último, a partir de los testimonios de las entrevistas se han seleccionado citas textuales que se han distribuido a lo largo del fotolibro con el fin de mostrar la realidad que envuelve la situación.

También se han tenido en cuenta algunas consideraciones éticas y legales como es el caso de la petición de permisos tanto para la obtención de información mediante entrevistas como para la toma fotográfica en la que además se ha preservado y respetado la intimidad en todo momento. Se ha querido dignificar a estas personas dentro del contenido generado, además de mantener su seguridad al no revelar la identidad ni relacionar las fotografías con las historias personales. No obstante, debido a la falta de documentación de estas personas y al no ser imprescindible, al no tener un fin comercial, considerando suficiente obtener un consentimiento de manera verbal.

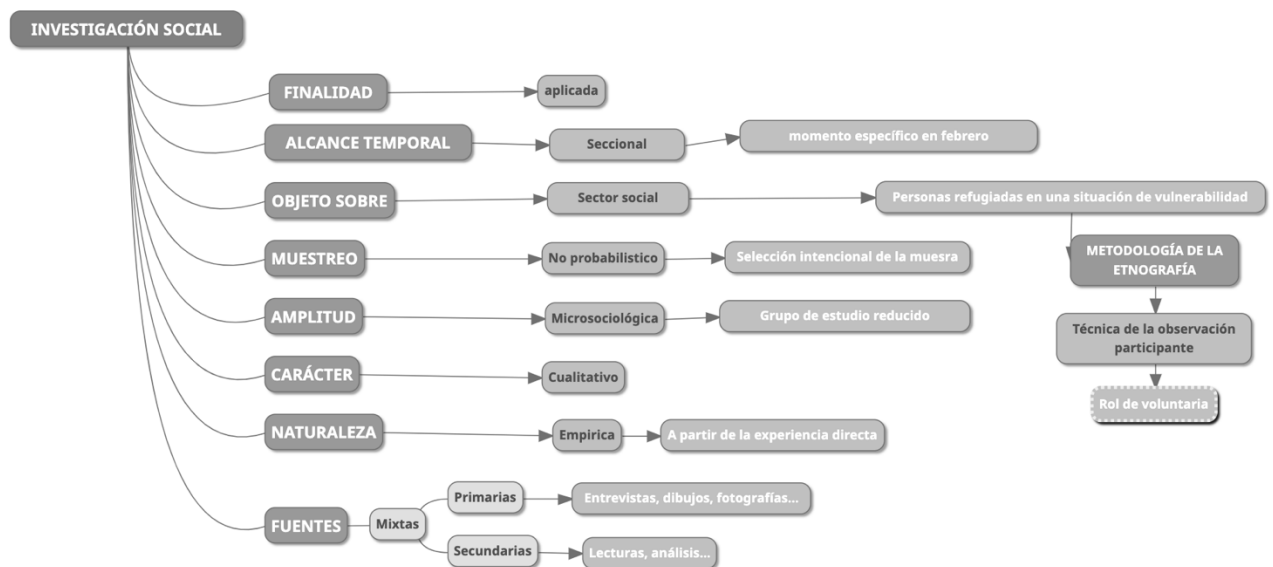


Fig. 7.1. Esquema metodología de *Resiliencia*.

8. Proyecto Resiliencia: un fotolibro sobre los habitantes del *Projecte Humanitat*

En este apartado inicialmente se explicará el proyecto en el que se ha basado *Resiliencia*, es decir, en el *Projecte Humanitat* y su funcionamiento. Posteriormente se mostrará la concepción global de *Resiliencia* exponiendo las diferentes elecciones tomadas, el proceso y la evolución que se ha seguido para su creación.

8.1 *Projecte Humanitat*

La protección hacia las personas refugiadas es necesaria y esta es aún mayor cuando se trata de mujeres embarazadas y en periodo de lactancia. El *Projecte Humanitat* liderado por Joan Reverté trata de proteger a aquellas personas más vulnerables como mujeres y familias refugiadas que se encuentran en esta situación, además de todas aquellas personas que sufren una discapacidad física o psicológica. Se les ofrece un lugar adecuado en donde poder ser atendidas de una manera integral. El edificio en el que se alberga el proyecto está situado en el centro de la capital de Grecia, Atenas.

El proyecto surge de la ONG de las Tierras del Ebro *Provocant la Pau*, desde donde los voluntarios transportan parte del material humanitario hasta Atenas. La otra parte del material es comprado en la misma Grecia o parte de donaciones de otras organizaciones. *Provocant la Pau*, antes de iniciar este proyecto, ya había estado durante un año ayudando a personas refugiadas en Grecia. Los miembros de la organización hicieron un estudio de campo y entrevistas con los refugiados decidiendo crear un nuevo proyecto en el que se priorizara a aquellas personas con menos ayudas que necesitaban más protección.

Con la intención de realizar un acompañamiento psicosocial en un contexto tan complicado por los diversos motivos que han llevado a estas personas a esa situación, nace el *Projecte Humanitat* con intención de apoyar a todas aquellas personas víctimas de esta precariedad y a poner solución a los daños causados tanto físicos como emocionales. El objetivo principal que se plantea el proyecto consiste en ofrecer un espacio en donde las mujeres embarazadas o en periodo de lactancia y sus familias estén protegidas y donde reciban una atención integral. Por otra parte, el proyecto también considera unos objetivos específicos que se centran en: asegurar la alimentación de los residentes, ofrecer atención sanitaria,

proporcionar un espacio de protección y tranquilidad en donde se coopere por una buena convivencia y proporcionar herramientas para fomentar la autonomía y desarrollo de las personas refugiadas como por ejemplo ofreciendo clases de inglés o asesoramiento legal y sanitario, donde también se ofrezca un acompañamiento legal y un servicio de traducción en inglés. Por último, también tener en cuenta a los más pequeños contribuyendo en la mejora de su formación y educación además de asegurarles la vacunación.

En el interior del edificio se encuentran 33 familias refugiadas cuyos miembros suman un total de 110 personas provenientes de diferentes países como Siria, Irak, Afganistán, Kurdistán, República Dominicana del Congo... por lo que también es un espacio en el que se hablan diferentes idiomas: árabe, kurdo, farsi, pashto, etc. Es importante tener en cuenta esta diferenciación cultural y mediar mediante la realización de asambleas semanales para comunicar las necesidades y problemas en donde proponer una solución común. El proyecto también realiza diferentes actividades como por ejemplo la recogida de alimentos y material, especialmente para bebés, que posteriormente es clasificada y distribuida por parte de voluntarios. Por otro lado, en Grecia, durante el resto del año van pasando diferentes voluntarios para ayudar en las tareas y realizar diferentes actividades que beneficien a estas personas.

Con el propósito de que la ayuda sea más fuerte, *Provocant la Pau* colabora con otras personas donde se pueden encontrar desde trabajadores sociales hasta personas especializadas en medicina, electricistas y artistas, entre otros. Tal y como se indica en la página web del proyecto también se ha reunido con agencias como EASO (European Asylum Support Office) o también con la OIM (The International Organization for Migration). Por otra parte, se han realizado colaboraciones con ACNUR para aquellos casos más delicados y se ha trabajado con *Greek Council For Refugees*, *Hellenic League for Human Rights* y *Khora* para el soporte legal de los refugiados. Otro tipo de ayudas son aquellas relacionadas con la salud, ya sea en el seguimiento del embarazo, en dentistas o el soporte psicológico con organizaciones como *Médicos Sin Fronteras*, *Amurtel*, *Praxis*, *Médicos del Mundo*, *Cruz Roja Grecia*, etc. Para todo aquello relacionado con la documentación griega se cuenta con la ayuda de *Asylum Service* o también con *Caritas Grecia*. Es muy importante toda esta red de ayuda que se ha creado para facilitar y reforzar la ayuda de todas las carencias que sufren estas personas.

Este proyecto ha estado en marcha desde marzo de 2018 hasta mayo de 2019. Actualmente el proyecto sigue en pie, pero ahora como *Elna Maternity Center* y en manos de otros voluntarios que siguen ayudando a las mismas personas que ya se encontraban residiendo en el edificio.

8.2 Definición del proyecto *Resiliencia*

8.2.1 Título

En primer lugar “Resiliencia” es el término que da título a este proyecto y es definido como “capacidad de adaptación de un ser vivo frente a un agente perturbador o un estado o situación adversos” (Diccionario de la Real Academia Española, 2019). De esta manera se relaciona el término con la situación a la que se enfrentan estas personas diariamente que genera unas consecuencias a afrontar.

8.2.2 Tema

Relacionado con el título, uno de los temas principales que engloba el fotolibro es la situación que viven las personas refugiadas donde particularmente se expone el contraste de la situación a través del caos y la calma. Otros temas que se tratan de manera secundaria en el fotolibro son la huida y el viaje, las mujeres refugiadas, la infancia, la relatividad de la importancia de lo material y la familia, la cotidianidad, la convivencia y los planes futuros. Todo ello utilizando como pretexto el edificio en el que residen las diferentes familias.

8.2.3 Sinopsis

Más de 68,5 millones de personas se han visto obligadas a huir de su país en busca de refugio. Estas personas son las protagonistas de *Resiliencia*, un fotolibro que tiene el objetivo de acabar con la imagen estigmatizada que promueven los medios mostrando la realidad de las personas refugiadas. Concretamente la situación que viven las familias refugiadas en el edificio de la ONG *Provocant la pau* que siguen atrapadas en la ciudad.

8.2.4 Localización

Las fotografías de este proyecto se han realizado en Atenas, una de las ciudades a las puertas de Europa donde la llegada de refugiados es permanente. Concretamente, para la portada se ha realizado una fotografía desde la colina del monte Licabetto obteniendo de esta manera una vista general de la ciudad. Por otra parte, el resto de fotografías se han realizado en el edificio del *Projecte Humanitat* que se encuentra en el centro de la capital griega.

8.2.5 Formato

Se ha decidido hacer uso de un formato vertical (15x21 cm) por la disposición de la edificación, ya que se quiere mostrar el fotolibro como si se tratase del edificio donde se va pasando por cada planta con el pasar de las páginas de manera ascendente.

8.2.6 Color

Durante el fotolibro se quieren combinar diferentes emociones y sensaciones, por este motivo se han utilizado diferentes colores para expresarlo y remarcar la idea principal. Los colores más simbólicos que se utilizan son el negro y el blanco. Al inicio de *Resiliencia* el color que predomina es el negro, utilizado como color de página y fondo de las imágenes. El blanco es el color que predomina en la segunda mitad del fotolibro, dejando atrás el caos y representando la calma, la paz y la seguridad.

Por otro lado, las imágenes que aparecen en el fotolibro son en color. Esta elección se debe a que el blanco y negro podría evocar a un tiempo pasado, todo lo contrario a lo que se quiere transmitir. Esta situación no es un problema que haya quedado en el pasado, se trata de una historia relacionada con el día a día de muchas personas.

8.3 Preproducción

En la fase de preproducción se ha realizado una investigación previa sobre la crisis de los refugiados y cómo son representados fotográficamente. Por otro lado, también se ha estudiado cómo narrar con imágenes y representar con ellas la realidad. Además se han analizado e investigado diversos proyectos y obras referentes.

Adicionalmente, se ha realizado un viaje previo al inicio del proyecto para conocer la organización *Provocant la Pau*, su funcionamiento y la situación en Atenas. De esta manera también se ha podido conocer el espacio pudiendo detectar posibles problemas, además de identificar cuales son los lugares más relevantes a mostrar. Por otro lado, también se han podido plantear una serie de ideas previas a la realización definitiva de las tomas como por ejemplo la estructura narrativa.

8.4 Producción

La parte de producción ha consistido en la realización de fotografías y la estancia en Atenas por un periodo de 11 días en el mes de febrero. Durante la misma etapa de producción en el viaje se ha archivado diariamente todo el material generado en diferentes dispositivos como un disco duro, tarjetas SD y el ordenador para mantener la seguridad de los archivos.

No obstante, durante la realización del proyecto han ido apareciendo diversos obstáculos en forma de limitaciones. Particularmente durante la estancia una de las limitaciones fue la duración del segundo viaje, a pesar de haber sido de ayuda la experiencia anterior para el conocimiento tanto del espacio como de algunas de las personas que aún permanecían allí. El tiempo no ha sido el suficiente puesto que en dos semanas es complicado llegar a tener confianza y conocer en plenitud a esas personas además de adentrarse plenamente en el proyecto. Incluyendo que la convivencia no ha podido ser de 24 horas, ya que el espacio únicamente está destinado a personas refugiadas, a pesar de ello se ha permanecido la mayor parte del tiempo conviviendo y colaborando dentro del edificio del proyecto. Otra de las consecuencias de esta falta de tiempo ha sido la manera en la que se ha obtenido la información sobre la experiencia de esas personas mediante entrevistas, adjuntadas en el Anexo I, hubiese resultado mucho más conveniente hacerlo mediante conversaciones y no de una manera tan directa sobre el tema, puesto que es algo difícil y delicado de expresar. La falta de espacios privados para la realización de estas es otro elemento a destacar puesto que en diversas ocasiones las conversaciones eran interrumpidas o se desarrollaban en espacios comunes. En donde la diferencia de idiomas también ha tenido su relevancia, dado que en alguna que otra ocasión se ha tenido que pedir ayuda a alguno de los integrantes del edificio para la traducción de inglés a su idioma natal y viceversa.

A pesar de estos inconvenientes algo que ha resultado muy positivo ha sido la actitud de las personas en relación al proyecto *Resiliencia*. Se han mostrado participativas tanto en la toma fotográfica como en la realización de entrevistas por lo que ha sido muy favorable.

8.5 Postproducción

En la etapa de postproducción se ha realizado la edición de las diferentes fotografías, la creación de las ilustraciones y con ello la construcción del fotolibro.

La edición fotográfica generalmente se ha basado en la corrección de exposición y color de las fotografías. Además, se ha dado uso a estas herramientas de forma intencionada para generar unas ideas, como por ejemplo ocurre en una de las primeras imágenes (Fig. 9.3.) del fotolibro que queda subexpuesta tal y como que se analizará posteriormente en el apartado 9. *Análisis de resultados*.

Otras ediciones realizadas son por ejemplo a través de la superposición de una secuencia de imágenes jugando con las transparencias. De esta manera a partir de un conjunto de fotografías se genera una única imagen. Las transparencias también han sido utilizadas para la combinación entre imagen e ilustración que se observa en cada cambio de planta. Por otra parte, las ilustraciones que van apareciendo en el fotolibro se han realizado a partir de las fotografías o dibujos obtenidos durante el viaje. También una de las páginas en la que aparece una receta de cocina se ha obtenido a partir del escaneado de una libreta, por lo que es un elemento que no ha sufrido ninguna transformación.

Las fotografías utilizadas no únicamente están modificadas a nivel de color y exposición, también se ha hecho uso de fotografías del cielo azul y el cielo gris superpuestas para generar y enfatizar el contraste.

En cuanto a la construcción del fotolibro, éste ha ido transformándose hasta conseguir que la narrativa funcionase, cumpliendo así uno de los objetivos propuestos: narrar con imágenes. En las primeras versiones el exceso de fotografías generaba unas imágenes que estaban describiendo en vez narrar. Por lo que se redujo esta cantidad de fotografías utilizando únicamente aquellas más importantes y que realmente aportaban sentido y continuidad a la historia.

Otras modificaciones que se han realizado durante la elaboración de *Resiliencia* ha sido la imagen de la página introductoria (Fig. 8.5.1.). Inicialmente, se realizó una ilustración a través de un mapa con el que presentar a las personas del edificio y la situación a través de elementos simbólicos y colores. No obstante, se descartó porque no mantenía concordancia con la portada y el contenido posterior, ya que se sigue una estructura de general a concreto, de la ciudad de Atenas al edificio y no de Atenas al mundo y después al edificio. Esta ilustración quedó sustituida por la frase de “Tiempos muertos, derechos invisibles” que resume la situación de una forma más clara y directa.

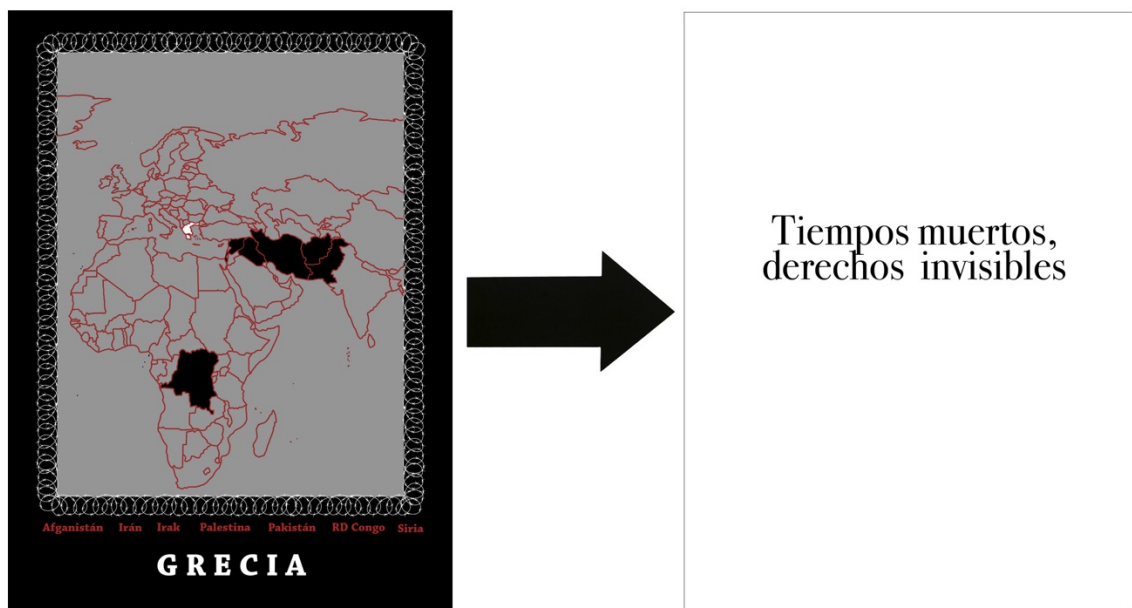


Fig. 8.5.1. Modificación página introductoria de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.

Las páginas donde se muestran las fotografías realizadas por ellos mismos a las personas y objetos más importantes ha resultado complicado encontrar la manera de expresar la idea sin mostrarlo de una manera obvia. Por lo que se han llegado a realizar hasta tres versiones diferentes. En la primera de ellas (Fig. 8.5.2.), se mostraba bajo un fondo negro en el que aparecían palabras sinónimas como: valioso, importante,preciado... Además cada foto incluía un pie de foto en el que se indicaba lo más importante de tal manera que quedaba repetitivo y quitando la posibilidad de interpretación al espectador. La segunda versión (Fig. 8.5.3.) se mejoró el aspecto del fondo cambiándolo a blanco, se añadieron más fotografías por lo que la disposición era más organizada y ordenada y en la parte inferior se mantuvieron las palabras sinónimas utilizadas en la primera versión. No obstante, el mensaje no quedaba suficientemente claro y la disposición era demasiado ordenada. Por lo

que en la tercera imagen (Fig. 8.5.4.) se decidió volver a la distribución caótica de las diferentes fotografías añadiendo a modo de cita literal la frase: “Lo más importante para mí aquí es...”. Manteniendo de esta manera la concordancia con el resto de contenido que aparece en el fotolibro, es decir, las citas de los testimonios.

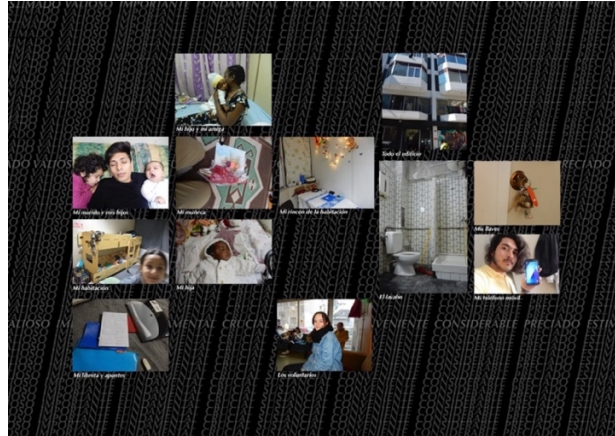


Fig. 8.5.2. Lo más importante primera versión. Fuente: Creación propia.



Importante, fundamental, esencial.

Fig. 8.5.3. Lo más importante segunda versión. Fuente: Creación propia.

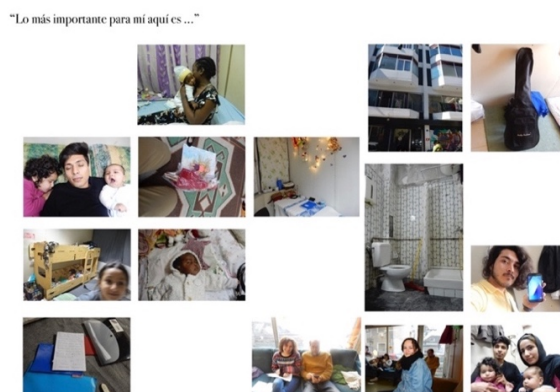


Fig. 8.5.4. Lo más importante versión final. Fuente: Creación propia.

9. Análisis de resultados

En este apartado se analizarán los elementos investigados en relación a los resultados obtenidos en la creación de *Resiliencia*.

De la misma forma que a finales del siglo XIX ya se tenía interés en fotografiar las injusticias sociales como hizo posteriormente Lewis W. Hine en proyectos como *Child in Labour in Carolina* o Jacob Riis con *How The Other Half Lives*, se ha querido mostrar a través de este proyecto la desigualdad social que padecen las personas refugiadas. Mostrando una historia con imágenes como hizo por primera vez William Eugene Smith en la revista *Life* con *Country Doctor* (1948) tal y como se expone en el apartado 5. *Fotografía social y narrativas*.

Inicialmente, se ha querido mostrar qué ocurre después aquello que los medios muestran a la sociedad como se ha analizado en el apartado 4.1. *Los refugiados en los medios de comunicación* y conocer a las personas que hay dentro de la gran crisis humanitaria sin hacer de ello un espectáculo, como ocurrió con el caso de Aylan Kurdi. Como indica Sebastian Gil Miranda es importante conocer las historias que hay detrás de las personas y su contexto.

Resiliencia es un fotolibro basado en los refugiados que se encuentran en la ciudad de Atenas. Como se ha estudiado en el apartado 3.3. *La situación en Grecia*, se trata de un país aglomerado, donde la llegada de personas refugiadas es continua. Una vez estas personas llegan a Grecia no cuentan con la ayuda del gobierno y no saben a donde ir por lo que viven en parques o plazas quedando apartados y desprotegidos. Como se indica en 6.2. *El diseño y las narrativas del libro fotográfico temático social* es importante que la portada proyecte lo que se va a encontrar en su interior por lo que esta situación se ha querido mostrar en la cubierta del fotolibro con una fotografía en la que se ve un plano general de la ciudad de Atenas. La ciudad queda dividida por el blanco y negro de la mitad inferior y el color de la mitad superior, representado de esta manera la xenofobia, las fronteras y dificultades existentes aún estando en un país europeo. Otro de los motivos de la elección de esta imagen es por la propia estructura del fotolibro, de general a concreto. Se muestran diferentes edificios de la ciudad para después concretar en uno, el edificio donde se

albergan las personas refugiadas acogidas por el *Projecte Humanitat* mostrándolo planta por planta.



Fig. 9.1. Portada y contraportada de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.

Además, como ya se ha mencionado anteriormente, se ha considerado pertinente construir el fotolibro en un formato vertical (15x21 cm) para mantener la coherencia con la estructura del edificio. En el interior de éste encontramos cinco partes correspondientes a cada planta del edificio. No obstante, no todas tienen la misma extensión, la planta cero es la más amplia a causa de ser el espacio más transitado en el edificio a diferencia de las posteriores plantas reservadas a espacios más íntimos y privados como son las habitaciones. Por otra parte, en el apartado 5.2 *Narración e imagen*, tal y como expone Benito R. Mallol (2017) en la revista *Gadget*, el color y la luz está muy relacionado con las emociones. El libro se inicia con fondos de color negro simbolizando el caos pero a medida que van pasando las páginas llega un punto que el fondo cambia a blanco. Este punto es concretamente cuando se sube a la primera planta, como símbolo de estabilidad y seguridad de esa calma representada en color blanco.

Otros elementos estudiados en el apartado 6.2. *El diseño y las narrativas del libro fotográfico temático social* son los formatos de página, la disposición de las imágenes y los tipos de imagen. Además de iniciar el fotolibro con las imágenes más importantes para empezar la narración de manera llamativa y así mantener el interés hasta el final. En cuanto a formatos de página se ha hecho uso de páginas estándar de dobles páginas, imágenes a doble página para aquellas más relevantes o que exigían estar en un tamaño superior por la cantidad de elementos mostrados. También se han combinado imágenes con texto,

teniendo en cuenta no utilizar más de tres tipografías en una misma página y que el texto fuese legible utilizando una tipografía en un tamaño superior a 12, concretamente se ha utilizado la tipografía *Bodoni 72 Oldstyle Book*. En cuanto a la disposición de las imágenes se ha utilizado la yuxtaposición para crear narrativa o también para comparar dos espacios en diferentes momentos. Respecto a las imágenes, se han combinado con y sin sangrado. Los tipos de imágenes que se utilizan son a partir de planos generales para mostrar el espacio y retratos para mostrar a las personas de una forma más cercana.

El fotolibro introduce la narración con la siguiente frase: “Tiempos muertos, derechos invisibles”, describe y resume la situación con la que se va a seguir en el interior del libro. Una de las principales ideas que se quiere transmitir en *Resiliencia* es el contraste entre caos y calma para representar la situación en la que se encuentran las personas del *Proyecto Humanitat*. Para ello se hace uso de diferentes elementos como la técnica del fotomontaje, diferentes ilustraciones, textos, el uso del color o la yuxtaposición de ciertas imágenes.

A través de la técnica del fotomontaje, en el apartado 5.1. *La percepción de las imágenes y la representación de la realidad* Natalia Bravo (2010) afirma que el fotomontaje consiste en realizar nuevas imágenes a partir de recortes de otras. Esta imagen presenta la situación mostrando el espacio en el que va a transcurrir la historia. A partir de esta técnica se ha combinado el cielo azul representando la calma y el cielo gris al caos. Otros elementos que componen la imagen son el boceto y la fotografía del edificio con la finalidad de contrastar la idea idílica de un hogar en la parte superior con el dibujo frente a la propia realidad representada a través de los recortes de la fotografía. Estos recortes también son intencionados, por ejemplo, la imagen de la paloma como símbolo de libertad, está recortado y separado como metáfora de la falsa sensación de libertad, ya que siguen atrapados en el edificio. Por otro lado, a este recorte también se ha añadido el color blanco y negro y se ha bajado la opacidad para remarcarlo. Otro de estos recortes que se utiliza con la misma intención es el que enmarca la palabra “freedom” que aparece en una de las persianas del edificio.



Fig 9.2. Fotomontaje de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.

Seguidamente, la combinación de secuencias distribuidas en diferentes páginas también tienen intención de transmitir esta idea. Como por ejemplo ocurre en el inicio con tres fotografías en diferentes páginas consecutivas. Estas tres imágenes comparten el mismo espacio, sin embargo éste transmite diferentes sensaciones por factores como la exposición, el texto que acompaña a la imagen o las personas que aparecen en ella.

La primera de ellas (Fig. 9.3.) muestra el lado más negativo, es una imagen oscura donde las rejas de la puerta transmiten la sensación de estar encerrado sin salida, mientras que la segunda imagen (Fig. 9.4.) muestra una parte más positiva mostrando un momento más feliz con niños en una imagen más clara que la anterior. Los textos de estas dos imágenes refuerzan el contraste y muestran la situación desde lados opuestos. Además, mostrar estas dos imágenes previamente conducen a la tercera de ellas (Fig. 9.5.) dejándolo clarificado con la imagen yuxtapuesta de dos sofás uno desordenado (caos) y otro ordenado (calma) sobre dos citas una más positiva y otra más negativa. Los textos guían la narración y aportan un significado en la lectura final de la imagen, sirven para complementar la fotografía diciendo aquello que no llega a decir dejando un espacio para la interpretación como se ha estudiado en los apartados 5.2. *Narración e imagen* y 6.2. *El diseño y las narrativas del libro fotográfico temático social*.

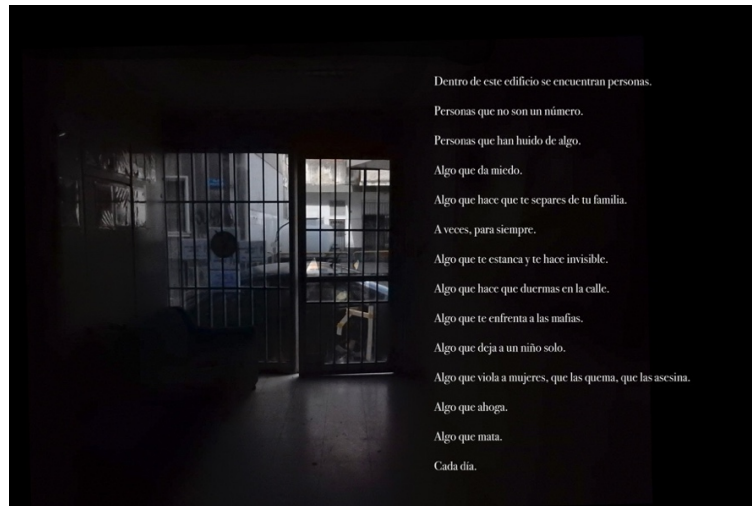


Fig. 9.3. Primera página secuencia caos-calma de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.



Fig. 9.4. Segunda página secuencia caos-calma de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.

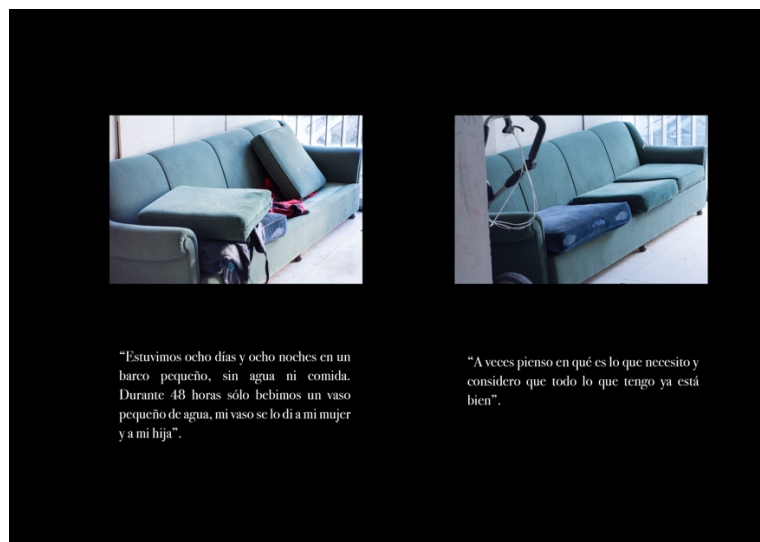


Fig. 9.5. Tercera página secuencia caos-calma de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia.

Como se ha observado en la tercera imagen y durante el resto del fotolibro se utilizan textos que aportan veracidad a la historia al tratarse de relatos de los propios testimonios. Estos textos han sido distribuidos por temáticas siguiendo una cronología, se inicia con el pasado y los problemas del viaje o país de origen, se sigue con la actualidad, es decir, la convivencia en el edificio y las preocupaciones presentes y acaba con aspiraciones futuras y deseos. Un ejemplo de estos textos es en la parte que se expone a partir de un testimonio el trayecto realizado desde la huida de su país hasta llegar a Grecia. En este caso se ha utilizado únicamente la historia de un testimonio, no obstante a pesar de ser un caso particular representa al resto de personas que también pasan por situaciones similares. Por lo que de a partir de la individualidad se muestra una situación colectiva. La historia de este texto genera la idea de ser la travesía por la que ha de pasar una persona adulta. No obstante, con las imágenes que se encuentran en la página anterior, dos fotografías de un niño, se quiere dar a entender que es una situación por la que también pasan los más pequeños, como si se tratase de él personalmente la persona a la que le han ocurrido estos hechos. Esta imagen dispuesta de tal manera que insinúa ser la toma fotográfica de una ficha policial haciendo una crítica de la situación: la poca humanidad y el sentimiento de encarcelamiento. Una vez se lee el texto la imagen recoge un significado distinto. Por lo que no únicamente es importante la distribución de estos textos, también lo es la disposición de las imágenes para la construcción de la narración que consecuentemente sugiere unas ideas.

En la página siguiente se situado una imagen que resume como es el día a día dentro del edificio. Aparecen personas de diferentes culturas y edades, donde además uno de ellos lleva una peluca de un gran volumen y está acompañado de varios niños pequeños que es algo habitual allí. Dentro de la imagen, gracias al reflejo se observa a la autora de la fotografía e incluso a varios espectadores de este momento. Todo esto aporta un gran movimiento interno que en relación a la página anterior rompe y contrasta, ya que es una imagen más jovial. En definitiva, estas dos páginas muestran de diferentes maneras cómo es la situación, por un lado en el trayecto y por otro en el edificio.

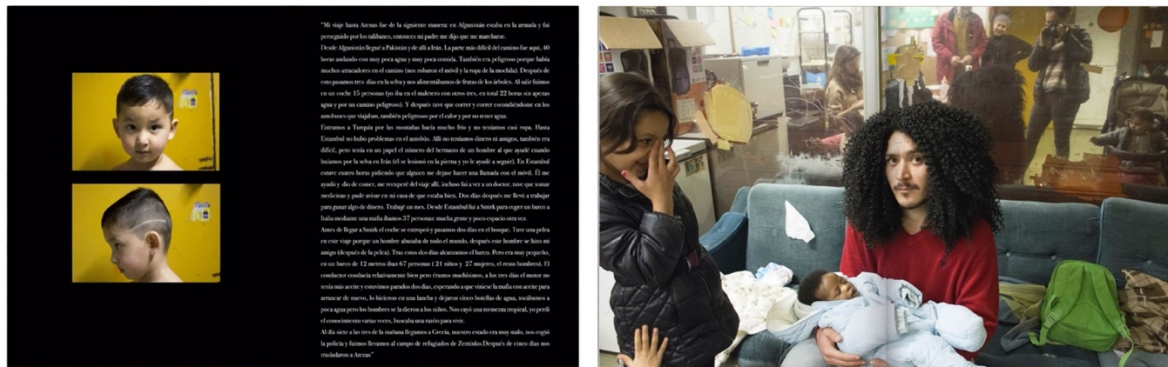


Fig. 9.6. Diferentes maneras de mostrar de la situación, texto e imagen. Fuente: Creación propia.

Una de las páginas donde se hace uso de diferentes elementos como texto, fotografía e ilustración es la página dedicada a las mujeres refugiadas. Se muestran diferentes testimonios bajo la imagen de una mujer sin velo que representa la desprotección y la extracción de algo íntimo y personal. Se ha querido representar a diferentes mujeres del edificio en una ilustración para no individualizar los testimonios en único rostro señalando además que es un suceso que se repite y que no corresponde a un caso aislado.

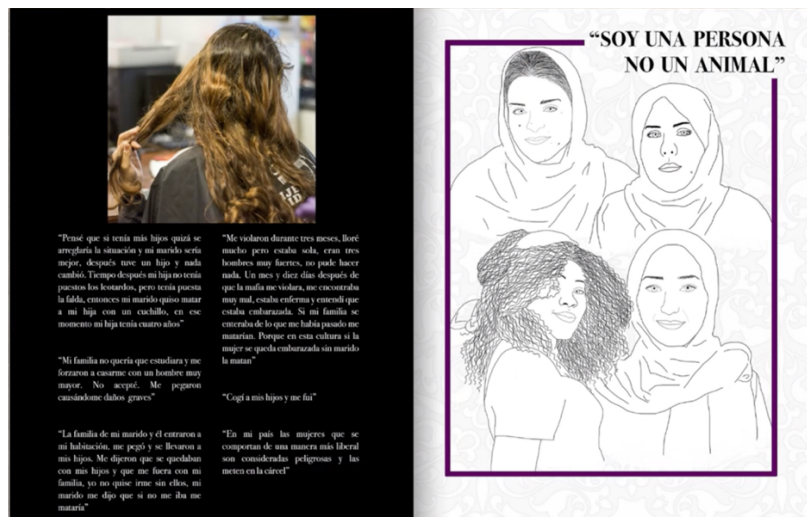


Fig. 9.7. Testimonio de mujeres de Resiliencia. Fuente: Creación propia.

Otro uso que se le ha dado a las imágenes teniendo en cuenta su distribución es por ejemplo el caso de las imágenes que se utilizan para recibir y dar paso al interior del edificio y las habitaciones. Dejando claro que se está entrando en otro espacio donde los propios residentes nos invitan a pasar.



Fig. 9.8. Imágenes que dan paso al interior del edificio. Fuente: Creación propia.

Estos espacios se han mostrado de diferentes maneras como por ejemplo a través de ilustraciones como el caso de una tabla en la cocina, que indica a que habitaciones les toca cocinar y posteriormente esta rutina a través de fotografías. Otro ejemplo es en el almacén de la planta cero, a través de dos fotografías donde en una aparece el material y los alimentos y en la siguiente, posicionada en la parte inferior, una niña en el interior del almacén. Por otro lado, la clínica que se encuentra en la primera planta se ha presentado a través de una imagen a doble página por la cantidad de elementos que se observan en ella y así observar los detalles de una manera más cómoda. Otro recurso utilizado es a partir de elementos generados por ellos mismos como ocurre con una receta de cocina escrita por una refugiada aportando de esta manera proximidad.

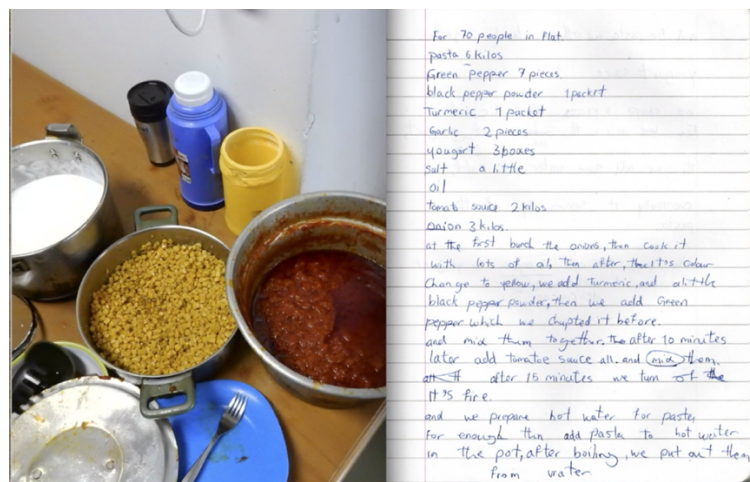


Fig. 9.9. Combinación imagen y texto de receta de cocina. Fuente: Creación propia.

Otra de las disposiciones intencionadas es el caso de en la planta cero del edificio, se muestra un entorno de peluquería ofrecido por una de las voluntarias. En una de las páginas se observa el retrato de una niña dejando al fondo los peinados y cortes de pelo. En la página siguiente, se observa la fotografía de la misma niña en el mismo espacio poco tiempo después pero esta vez de espaldas a la cámara. Como afirma Gonzalo Golpe en *Ciclo de conferencias de las artes* (2018) el pasar de las páginas da el tiempo y genera que las fotografías y los diferentes elementos dejen de ser estáticos. En este caso se ocasiona que la niña muestre su peinado al espectador con el cambio de página y la posición de la imagen.

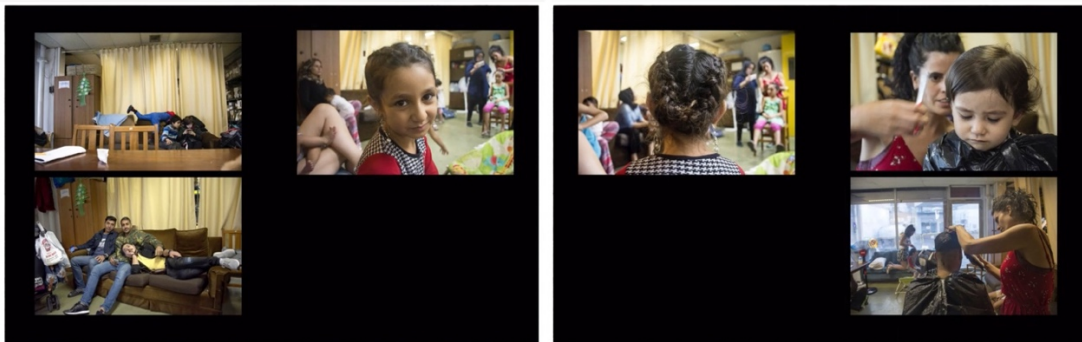


Fig. 9.10. Muestra de la cotidianidad y el peinado con el paso de página. Fuente: Creación propia.

Como se ha llevado a cabo en el caso anterior, es habitual yuxtaponer fotografías de un mismo lugar en tiempos diferentes en las páginas para crear secuencias narrativas o reiterar la idea de contraste que se busca en el fotolibro mostrando diferentes personas o situaciones. Una de las secuencias narrativas que se produce gracias a estos elementos es la disposición de tres imágenes donde se observa a unas personas cocinando, otras comiendo y por último una chica fregando. De esta manera se observa un ciclo en donde se muestran a las diferentes personas que aparecen en el fotolibro introduciendo a la vez que el espacio es un lugar transitado por todos los miembros del edificio donde juntarse con el resto de miembros.

En ese mismo espacio, la cocina, también se realizan reuniones semanales y en ocasiones los niños también entran a jugar. Este hecho se ha mostrado a través de una fotografía sobre la reunión y una al lado sobre los niños jugando. La imagen de los niños es más dinámica y tiene más movimiento gracias a la unión de diferentes capas de la toma

fotográfica de ese momento. Por otro lado, en la parte superior estas dos imágenes comparten la página de una libreta donde cada uno le da un uso diferente y adecuado a la situación. El primero de ellos la reunión para señalar los temas que se van a tratar, que a la vez informa al espectador y ayuda a interpretar la imagen y conocer la situación del edificio. En la segunda imagen, se contempla el uso que darían esos niños a la libreta a través de dibujos que también aportan un significado a la imagen, se trata de un corazón llorando y una niña encima de una casa.

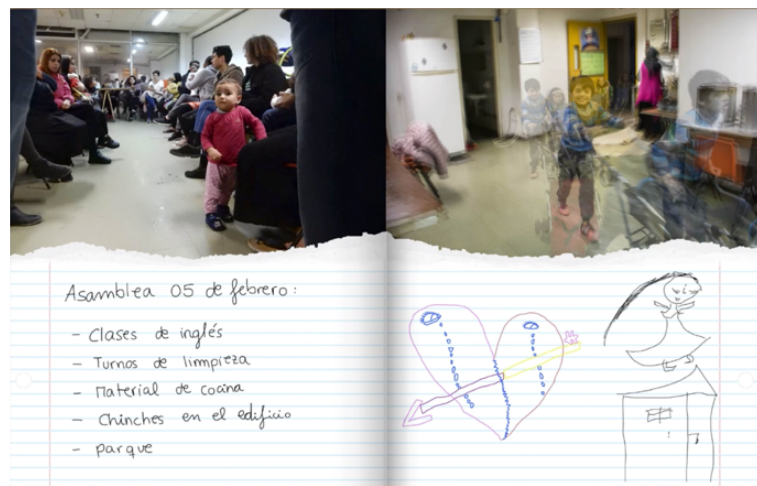


Fig. 9.11. Contraste entre reunión y juegos. Fuente: Creación propia.

Por otro lado, otras imágenes que se contrastan entre ellas son por un lado la imagen de unos adultos jugando a cartas en una mesa contrapuesta a la imagen de unos niños pintando en esa misma mesa. Estas imágenes sugieren de la misma forma que el caso anterior, que es un espacio utilizado por y para todos. Por otro lado, estas imágenes no únicamente incitan a esta idea, sino también al ejemplo de las personas adultas frente al comportamiento que imitan los niños al ser sus referentes.

Esta idea queda más clara en una de las páginas finales del fotolibro donde aparecen dos imágenes contiguas. La imagen esta tomada en otro de los espacios comunes, en este caso una sala donde se realizan tanto clases de inglés para los adultos como visionados de películas, espacio de juegos, bailes etc. Una de estas imágenes hace referencia a las clases de inglés realizadas para adultos y al lado se observa a unos niños pequeños en la misma sala con la luz apagada y al lado de un proyector, por lo que se interpreta que están viendo una película. Ese mismo proyector apunta a la imagen de los adultos, por lo que simbólicamente esos adultos, sus padres y madres, son la proyección de esos niños y su

futuro.



Fig. 9.12. Proyección de futuro a través de la yuxtaposición. Fuente: Creación propia.

Para ilustrar el cambio de planta y que se está subiendo por el edificio se hace a través de fotografías de los niños en cada planta bajo las letras de un cartel, tal y como se encuentra allí, que indica la planta del edificio. Los niños son los que guían y acompañan a subir por el edificio a través de las escaleras además de aportar la calma dentro del caos.



Fig. 9.13. Imagen que introduce las plantas del edificio. Fuente: Creación propia.

En cada una de esas plantas se encuentran las habitaciones, donde se han realizado fotografías de las personas que viven en ellas. En algunas ocasiones a modo de retrato y otras con planos más generales para enseñar el lugar en el que viven, un espacio que también describe la situación y a las propias personas. En estas mismas fotografías realizadas en las habitaciones, otra manera de mostrar la calma a través de los más pequeños ha sido combinando la imagen de bebés al lado de las de adultos o familias. Como por ejemplo queda representado en estas madres que generan a idea de que miran a sus hijos gracias a la yuxtaposición y disposición de las imágenes generando un vínculo inevitable entre las imágenes.

Una de las páginas que aparece al final del fotolibro es en la cuarta planta en la terraza, se muestran tareas cotidianas cómo por ejemplo a las mujeres tendiendo, además de mostrar cómo es y está el espacio. En la página siguiente se cierra el ciclo utilizando como símbolo a los sofás, a través de una fotografía de un sofá destrozado en la parte superior y en la parte inferior la misma imagen con la ilustración de un sofá totalmente perfecto, se muestra la idea de la falsa comodidad y la realidad idílica de esta situación.



Fig. 9.16. Cotidianidad y cierre del ciclo simbólico de los sofás. Fuente: Creación propia.

Por último, el fotolibro cierra con una fotografía de las vistas desde la parte superior del edificio, la terraza, hacia la calle como símbolo de salida de ese lugar en el que se encuentran atrapados. El cielo queda dividido como al inicio del fotolibro, un cielo azul para la representación de la calma y lo bueno y un cielo gris para el caos y lo malo. Exponiendo sobre ella los planes futuros y deseos de los testimonios. En la parte inferior se añade el lugar y el año de realización de *Resiliencia*.



Fig. 9.17. Imagen final con textos de proyección futura de *Resiliencia*. Fuente: Creación propia

10. Conclusiones

Finalmente, se puede considerar que se ha cumplido con los objetivos propuestos a través de la creación de *Resiliencia*, un fotolibro sobre las personas refugiadas construido a través de hecho uso de la fotografía narrativa.

El principal objetivo de este proyecto ha sido investigar sobre la fotografía social y su uso para poder aplicarlo posteriormente en el proyecto *Resiliencia*. Este estudio ha permitido conocer la evolución por la que ha pasado la fotografía y sus practicantes, es decir, a aquellos autores referentes y sus obras. De esta manera se ha comprendido que la fotografía social no únicamente muestra a un grupo de personas y su situación, sino que también puede llegar a conseguir cambiarla y mejorarla. No obstante, no sólo puede cambiar la situación de las personas fotografiadas, la realidad experimentada por el autor también puede cambiar, ya que implícitamente se introduce en esa realidad. Sin embargo, su relación con el sujeto puede ser más cercana o menos de manera que también puede influir en el resultado final.

En cuanto a los objetivos secundarios, se ha investigado y analizado diversos elementos en relación al fotolibro, donde se ha concluido que a pesar de que parezca que el fotolibro es una tendencia actual y que está empezando a surgir ahora no es así, hace décadas que se utiliza. Además, el fotolibro no únicamente es un espacio en el que proyectar unas imágenes para agruparlas en un libro, a través de él se pueden explicar historias y con ellas concienciar, realizar una crítica social, exponer una situación, etc. Gracias a la acumulación de significados que ofrecen las diferentes fotografías y elementos en las páginas se genera una idea final. De igual manera que los temas a tratar, se ha comprobado y analizado a través de diferentes obras que la combinación y uso de diferentes elementos es muy amplia. Es un formato que permite una gran libertad al autor, quien dirige la narración donde todo tiene un sentido y nada es aleatorio.

Por otro lado, se ha conocido la situación de las personas refugiadas que ha quedado expuesta posteriormente en *Resiliencia*. Ha sido importante realizar un estudio de la situación y el contexto. No obstante, ha sido más relevante y significativo sumergirse dentro de esta realidad en Grecia, uno de los países a las puertas de Europa, conociendo la compleja situación en primera persona a través de los propios afectados.

El objetivo principal del proyecto *Resiliencia* se ha basado en concienciar sobre la situación de las personas refugiadas mostrando la realidad lo más fielmente posible. Para ello se ha realizado un viaje a Atenas, ciudad en la que se encuentra el *Projecte Humanitat*. A través de este proyecto, en el que se ha colaborado a través de la observación participante mediante el rol de voluntaria, se han realizado las diferentes tomas fotográficas ofreciendo además la oportunidad de que las personas refugiadas que acoge el proyecto realicen las suyas a través de la fotografía participativa. Por otro lado, un elemento que ha ayudado a generar el discurso en *Resiliencia* ha sido a través de citas sobre sus pensamientos y reflexiones y su propia historia gracias a la realización de entrevistas y la propia confianza generada a partir de la convivencia, la conversación y la escucha activa. Por lo que la posibilidad de estar en uno de los proyectos que afronta la situación en un país al que la llegada de refugiados es constante, además de las aportaciones de historias en primera persona sobre la grave situación que se vive añaden un gran valor y un gran peso al proyecto.

Respecto a los objetivos secundarios, tal y como se había propuesto, se ha conseguido elaborar una estructura interna clara que además ha facilitado la comprensión de la narrativa. Desde el inicio del proyecto se ha mantenido la misma idea para la estructura, ésta se ha basado en representar el edificio en el fotolibro pasando planta por planta conociendo así a sus integrantes a la vez que se tiene una idea del espacio. Por otra parte, se ha conseguido una estética acorde a la situación utilizando elementos que también han contribuido en generar ideas. Un ejemplo es a través de los colores blanco y negro y lo que representan.

A nivel personal, no únicamente se ha aprendido a mostrar otras realidades sino a poder verlas en primera persona. La participación de las personas en la organización *Provocant la Pau* ha resultado muy positiva, ha sido muy favorable poder colaborar con ellos y crear un proyecto de este tipo. Además de poder ayudar a estas personas donde se ha creado un vínculo con los protagonistas del proyecto que se ha conservado posteriormente. Por otro lado, una de las principales preocupaciones ha sido generar un contenido en el que no se revelase la identidad de estas personas, ya que puede suponerles un peligro. No obstante, se considera que se ha creado un contenido en el que las historias se mantienen anónimas evitando así posibles riesgos.

En conclusión los resultados son satisfactorios, ya que no únicamente se convierte en un proyecto académico, sino que pasa a ser trabajo que puede llegar más allá y haciendo ver y sentir. De manera que la creación de *Resiliencia* ha supuesto una motivación para la elaboración de nuevos proyectos. Finalmente, se considera que la fotografía puede suponer el inicio de un cambio, por lo que en futuras ampliaciones se plantea difundir el proyecto.

11. Bibliografía

- ACNUR. (2014). *Los refugiados en los medios de comunicación*. Recuperado de <https://www.acnur.org/5b44b1c44.pdf>
- ACNUR (2017) *Convención de Ginebra de 1951, el estatuto de los refugiados*
<https://eacnur.org/es/convencion-de-ginebra-de-1951-el-estatuto-de-los-refugiados>
- ACNUR. (2017). *¿Quiénes son y de dónde vienen los refugiados?* Recuperado de <https://eacnur.org/es/actualidad/noticias/emergencias/quienes-son-y-de-donde-vienen-los-refugiados>
- ACNUR. (2017). *Tendencias globales. Desplazamiento forzado en 2017*. Recuperado de https://acnur.org/5b2956a04#_ga=2.221372120.1991100114.1546427281-1799460535.1545670657
- ACNUR. (2018). *2018, el año más peligroso en el Mediterráneo*. Recuperado de <https://eacnur.org/es/actualidad/noticias/emergencias/2018-el-ano-mas-peligroso-en-el-mediterraneo>
- ACNUR. (2018). *Datos de refugiados 2017: 68,5 millones de personas forzadas a huir*. Recuperado de <https://eacnur.org/es/actualidad/noticias/emergencias/datos-de-refugiados-2017-685-millones-de-personas-forzadas-huir>
- AFP. (2016). *El niño Aylan Kurdi, ahogado en la costa de Turquía* [Fig]. Recuperado de https://www.abc.es/internacional/abci-historia-aylan-kurdi-y-familia-despues-tragedia-201609021000_noticia.html
- Beck, A. (2017). Syrian refugees share memories stored on their phones in powerful photo series. *The Verge*. Recuperado de <https://www.theverge.com/2017/3/27/15066384/syria-refugee-phone-photo-series-alex-john-beck>
- Beltran, O., Estrada, F. y Roigé, X. (1999). *Tècniques d'Investigació en Antropologia Social*. Universidad de Barcelona: Barcelona.
- Benjamin, W. (2014). *Breve Historia de la fotografía*. Madrid: Casimiro.

- Berger, J. Y Mohr J. (1997). *Otra manera de contar*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Bermúdez, R. (2018). *Y tú ¿Por qué eres negro?* Madrid: Phree &Motto.
- Bravo, N. (2010) *Sobre el fotomontaje Dadá*. Norba-Arte. Recuperado de http://dehesa.unex.es/bitstream/handle/10662/5417/0213-2214_30_153.pdf?sequence=1
- Brunet, I., Belzunegui, A. y Pastor, I. (2002). *Les tècniques d'investigació social i la seva aplicació*. Tarragona : Servei Lingüístic de la Universitat Rovira i Virgili, 2000.
- Calvo, F. (2011) *Matías Costa*. Madrid: La Fábrica Editorial
- Carretero, N. (05 mayo 2018). La gran mudanza a Atenas: Miles de refugiados varados en Grecia, hartos de los campos y las islas, se están trasladando a la capital. El Ayuntamiento avisa de que no tiene medios para integrarlos y advierte de la tensión social que se vive. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/internacional/2018/05/03/actualidad/1525361401_657463.html
- CEAR. (2012). *Las personas refugiadas en España y Europa*. Recuperado de <https://cear.es/wp-content/uploads/2013/05/Informe-2012-de-CEAR.pdf>
- CEAR. (2015). *Las personas refugiadas en España y Europa*. Recuperado de <https://www.cear.es/wp-content/uploads/2015/06/Informe-2015-de-CEAR3.pdf>
- CEAR. (2016). *Las personas refugiadas en España y Europa*. Recuperado de https://www.cear.es/wp-content/uploads/2016/12/informe_cear_2016_ok.pdf
- CEAR. (2017). *Atrapados en Grecia. Un año después del acuerdo UE-Turquía*. Recuperado de https://www.cear.es/wp-content/uploads/2017/05/ATRAPADOS-EN-GRECIA_V5_baja.pdf
- CEAR. (2018). *13.000 personas aún atrapadas en las islas griegas*. Recuperado de <https://www.cear.es/13-000-personas-aun-atrapadas-las-islas-griegas/>
- CEAR. (2018). *Las personas refugiadas en España y Europa*. Recuperado de <https://www.cear.es/wp-content/uploads/2018/06/Informe-CEAR-2018.pdf>

- Consejo Europeo. (2018). *Infografía – Migration flows: Eastern, Central, and Western Mediterranean routes*. Recuperado de <https://www.consilium.europa.eu/es/infographics/eastern-and-central-mediterranean-routes-09-2017/>
- Cuevas, D. (2017). *Fenómeno fotolibro*. Recuperado de <https://www.jotdown.es/2017/05/fenomeno-fotolibro/>
- De Castro, E. (2018). 33.293. Recuperado de <http://www.phes.es/33-293/>
- Del Campo, D. (2018). 3/8. Recuperado de <https://daviddelcampo.com/project/3-8/>
- Doble espacio. (2018). *Y tú ¿Por qué eres negro?* [Fig]. Recuperado de <https://www.dobleespacio.com/blog-fotolibros-extranjeros/ytuporqueeresnegro>
- Facultad de Artes - UN. (Marzo 2018). *Ciclo de Conferencias de las Artes 2018 #1: Edición y Fotolibros. Gonzalo Golpe* [Video] Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=lzdaQGJOytA&t=3434s>
- Fergo, J. (2016). *Stranded at Idomeni*. Recuperado de <http://www.javierfergo.com/gallery/immigratio/?image=531>
- Freeman, M. (2013). *La narración fotográfica*. Barcelona: Blume.
- Freund, G. (1993). *La fotografía como documento social*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Gráfica. (2017) *El fotolibro es una fidelidad a la obra. Es tal como lo quiere el diseñador, y no depende de la tecnología*, Moritz Neumüller. Recuperado de <https://grafica.info/fenomeno-fotolibro-moritz-neumuller/>
- Gronemeyer, J. (2015). El fotolibro. *Atlas Revista fotografía e imagen*. Recuperado de <https://atlasiv.com/2015/05/08/el-fotolibro/>
- Guerrero, C. (2011). Los testimonios fotográficos de Lewis W. Hine sobre el trabajo de los niños norteamericanos, 1890-1930. *Estudios hemisféricos y polares*. Recuperado de <http://www.hemisfericosypolares.cl/articulos/028-Guerrero-Lewis%20W-Hine%201890-1930.pdf>

- Habjouqa, T. (2009). *Women of Gaza*. Recuperado de <https://www.noorimages.com/hat-women-of-gaza>
- Harrison, G. (2008). *Alexandra Boulat*. Recuperado de http://www.photohistories.com/slide_shows/49/alexandra-boulat
- Issuu. (2012). *Matías Costa*. [Fig]. Recuperado de https://issuu.com/matias_costa/docs/photobolsillo_by_mat_as_costa
- Iturbide, G. (1984). *El hombre de los pájaros*. Recuperado de <http://www.gracielaiturbide.org/category/pajaros/>
- Kanashkevich, M. (2016). *Salt pan workers*. Recuperado de <https://mitchellk.photoshelter.com>
- Ledo, M. (1998). *Documentalismo fotográfico: éxodos e identidad*. Madrid: Cátedra.
- López, M. (2019). El poder de la imagen de prensa. Análisis de la cobertura fotográfica de la crisis de refugiados en el periódico ABC. *Revista española de comunicación en salud*. Recuperado de <https://e-revistas.uc3m.es/index.php/RECS/article/view/4438>
- Lemangy, J y Rouillé A. (1988). *Historia de la fotografía*. Barcelona: Martínez Roca.
- Marín, A. (2010) . *El lenguaje fotográfico*. Recuperado de https://www.formacion.andaluciaesdigital.es/c/document_library/get_file?uuid=6bebc690-e505-4f9e-aa13-ed3b997ee7b2&groupId=20195
- Mayor, T. (2011, 15 de abril). *John Heartfield, un artista antinazi*. Revista de Claseshistoria. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3624999>
- Monge, A. (2007) *¿Qué cambió Robert Frank en la fotografía?* Alianza Francesa, Buenos Aires.
- Mosse, R. (2018). *The Castle*. Recuperado de <https://mackbooks.co.uk/products/the-castle-br-richard-mosse?variant=13653764571200>

Nair, S. (2016). *Refugiados frente a la catástrofe humanitaria una solución real*. (2a ed.) Barcelona: Crítica.

Observatorio Islamofobia. (04 diciembre 2017). Cambiando el discurso: la representación de los refugiados y los migrantes en los medios de comunicación europeos. Recuperado de <http://www.observatorioislamofobia.org/2017/12/04/cambiando-discurso-la-representacion-los-refugiados-los-migrantes-los-medios-comunicacion-europeos/>

Pérez, R. y Vera, D. (2015, 13 de noviembre). *Comienzos y génesis. La fotografía de Sebastiao Salgado*. Revista latente. Recuperado de https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/4378/LT_13_%282015%29_01.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Pez, R. y Reverté, R. (2017). *Fenomen Fotollibre*. Barcelona: CCBB.

Prieto, A. (2008). *Imagen fotográfica y textualidad* (Tesis doctoral). Universitat Pompeu Fabra, Barcelona. Recuperado de <https://www.tesisenred.net/handle/10803/7442>

Provocant la pau. *Projecte humanitat*. Recuperado de <https://www.provocantlapau.com/>

Resiliencia. (2019) En Real Academia Española (23a ed.). Madrid, España: Espasa.

R. Mallol, B. (27 julio 2017). El color en fotografía: Todo lo que debes saber. *Revista Gadget*. Recuperado de <http://www.revista-gadget.es/reportaje/el-color-en-fotografia/>

Sierra, R. (2001). *Técnicas de investigación social: teoría y ejercicios* (14ª ed.). Madrid: Thomson.

Soma Comunicación. (2017). *Cómo tratan los medios de comunicación la situación de los refugiados*. Recuperado de <https://somacomunicacion.com/como-tratan-los-medios-de-comunicacion-la-situacion-de-los-refugiados/>

Sontag, S. (2003). *Ante el dolor de los demás*. Madrid: Alfaguara.

Steber, M. (2014). *Haití*. Recuperado de <http://www.maggiesteber.com/main.html#Haiti>

Susperregui, J.M. (2016). Localización de la fotografía. *Muerte de un miliciano de Robert Capa*. *Communication & Society* 29(2), 17-44. Recuperado de <http://dadun.unav.edu/handle/10171/41896>

TEDx Talks. (mayo 2018). *La fotografía como arma social / Sebastian Gil Miranda / TEDx Rosario* [Video]. Recuperado de https://www.youtube.com/watch?v=0VDf-R_q9xA

The Refugee Project. (2017). *Interactive Map*. Recuperado de <http://www.therefugeeproject.org/#/2017/GRC/explore>

Vera, D. (2012, 10 de diciembre). *Piedra, papel o tijera. Breve mirada desde el fotoperiodismo*. *Revista latente*. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4916729>

World Press Photo. (2013). *Signal*. Recuperado de <https://www.worldpressphoto.org/collection/photo/2014/contemporary-issues/johnstanmeyer>



Centre adscrit a la



Grado en Medios Audiovisuales

***RESILIENCIA: LA FOTOGRAFÍA NARRATIVA A TRAVÉS DE UN
FOTOLIBRO SOBRE PERSONAS REFUGIADAS***

Estudio de viabilidad

ANA FERRO MOYA
TUTORA: M^a SOLIÑA BARREIRO GONZÁLEZ
CURSO 2018-19



Índice

Índice de tablas.....	III
1. Plan de trabajo y cronograma.....	1
2. Aspectos legales.....	3
3. Análisis de la viabilidad técnica.....	5
4. Análisis de la viabilidad económica.....	7
4.1 Recursos humanos.....	7
4.2 Amortización de recursos materiales y software.....	8
4.3 Viajes y dietas.....	9
4.4 Otros recursos.....	10
4.5 Coste del proyecto.....	10
5. Bibliografía.....	11

Índice de tablas

Tabla 1.1. Cronograma.....	2
Tabla 3.1. Material para la creación de <i>Resiliencia</i>	5
Tabla 4.1.1. Presupuesto recursos humanos de <i>Resiliencia</i>	7
Tabla 4.2.1. Amortización recursos materiales y <i>softwares</i>	8
Tabla 4.3.1. Viajes y dietas.....	9
Tabla 4.4.1. Presupuesto otros recursos de <i>Resiliencia</i>	10
Tabla 4.5.1. Coste total del proyecto <i>Resiliencia</i>	10

1. Plan de trabajo y cronograma

El proyecto se inicia con la primera toma de contacto con el proyecto de *Provocant la Pau* en Atenas, este tuvo una durada de un mes concretamente en el mes de agosto. En este se realizan diferentes fotografías de las personas refugiadas que vivían en aquel momento en el edificio.

Por otro lado, al iniciar el curso académico durante el primer trimestre, de septiembre a diciembre, se realiza una búsqueda de información y autores útil para el desarrollo del proyecto. Una vez se ha realizado esta búsqueda y se ha plasmado en la memoria se realiza la entrega el día siete de enero del anteproyecto.

Posteriormente a la corrección de éste y una vez ya se ha planteado una primera idea firme, se concretan unos objetivos desarrollando de este modo qué se quiere abarcar y conseguir en el proyecto fotográfico. Estas ideas se llevan a cabo en un segundo viaje a Atenas durante dos semanas, exactamente del día tres al día catorce de febrero.

A la vuelta del viaje se realizan las correcciones pertinentes y se inicia la confección de la memoria. Este proceso se extiende durante gran parte del proyecto hasta finales del mes de mayo. Paralelamente se inicia la selección y edición de imágenes que integran el fotolibro además de las diferentes pruebas y versiones durante el mes de marzo y abril hasta su confección final a finales de mayo. A mitad de este proceso, se realiza la segunda entrega, es decir, la entrega de la memoria intermedia el 23 de abril.

Por último a inicios del mes de junio se realiza una revisión de la memoria y las pertinentes correcciones para la entrega final indicada entre los días 12 y 14 de junio.

	MESES DEL AÑO 2018/19											
	08	09	10	11	12	01	02	03	04	05	06	
Primera toma de contacto con el proyecto y primeras fotografías	■	■	■									
Búsqueda de información, antecedentes, referentes...		■	■	■	■	■	■					
Entrega anteproyecto (asignatura gestión de proyectos)						■						
Correcciones						■	■					
Segundo viaje a Atenas							■	■				
Entrega 1: anteproyecto							■					
Confección de la memoria final								■	■	■	■	■
Selección, edición y confección del fotolibro								■	■	■	■	■
Entrega 2: memoria intermedia									■			
Revisión y correcciones												■
Entrega 3: memoria final												■

Tabla 1.1. Cronograma

2. Aspectos legales

Durante la realización de *Resiliencia* se ha tenido en cuenta la preservación y el respeto de la intimidad sin mostrar imágenes inadecuadas o que puedan suponer un problema posteriormente. Algunas de las personas que se encuentran en esta situación son perseguidas y amenazadas, por lo que se encuentran escondidas. Se ha optado por no revelar el nombre de ninguna persona, ni crear una relación directa con las historias que se muestran a partir de los testimonios.

Para realizar este proyecto se han efectuado diferentes fotografías y entrevistas, donde se ha tenido en consideración la petición de permisos para poder llevarlo a cabo. Especialmente en el momento de fotografiar a los menores de edad obteniendo el permiso de sus progenitores. No obstante, debido a la falta de documentación y la problemática envolvente al tema, se ha considerado obtener un consentimiento de forma verbal, siendo una autorización suficiente, ya que la finalidad del proyecto no es comercial.

Una vez pasado el tiempo en el que el riesgo sea mucho menor, dado que esas familias ya no se encontrarán en el edificio, se registrar el fotolibro y hacer difusión.

3. Análisis de la viabilidad técnica

Para llevar a cabo el proyecto se han utilizado diferentes recursos técnicos que han resultado imprescindibles para el desarrollo y creación de *Resiliencia*. No obstante, ya se disponía de este material previamente por lo que por esta parte no ha supuesto ningún incremento en el coste económico. Por otro lado, los diferentes perfiles profesionales quedan cubiertos por la autora para demostrar así los objetivos planteados. Los recursos necesarios son los siguientes:

Producción fotográfica
Ordenador - Cargador
Disco duro extraíble
Cámara Nikon D5200 - Objetivo AF-S DX NIKKOR 18-140 mm - Objetivo Yongnuo 50mm - Batería (x3) - Cargador - Tarjeta de memoria
Cámara Nikon Coopix s9900 - Batería - Cargador - Tarjeta de memoria
Postproducción de imágenes y creación del fotolibro
Ordenador - Cargador
Disco duro extraíble
Adobe Photoshop
Adobe Illustrator
Adobe Photoshop Lightroom
Personal
Fotógrafo
Editor fotográfico
Editor del fotolibro

Tabla 3.1. Material para la creación de *Resiliencia*.

4. Análisis de la viabilidad económica

En cuanto a viabilidad económica, se trata de un proyecto financiado a través de una inversión propia en la que los principales y únicos gastos recaen en el viaje, la impresión del fotolibro y documentación. No obstante, en esta última también se ha obtenido mediante el uso del servicio de préstamo de libros de la biblioteca, que no supone ningún coste. Como se ha comentado en el apartado anterior, ya se disponía previamente del resto de material necesario.

Por otro lado, el coste que se le ha asignado al material es aquel que tuvo en el momento de compra o el que aparece en páginas oficiales que venden el producto.

4.1 Recursos humanos

Concepto	Horas	Precio/hora (€)	Total (€)
Documentalista del proyecto	150	15	2.250
Redactor del proyecto	200	15	3.000
Fotografo	140	25	3.500
Editor fotográfico	64	20	1.280
Diseñador gráfico	24	20	480
Editor fotolibro	100	25	2.500
Subtotal			13.010

Tabla 4.1.1. Presupuesto recursos humanos de *Resiliencia*.

4.2 Amortización de recursos materiales y *softwares*

El tiempo de vida útil se ha basado en la tabla de coeficientes de la Agencia Tributaria (2015), donde se indican los años de vida útil del material y los programas informáticos.

Concepto	Coste (€)	Vida útil (h)	Valor hora	Horas de uso	Amortizado (€)
Cámara					
Nikon D5200	374	70.080	0,0053	50	0,265
Nikon Coolpix s9900	256,78	70.080	0,003	25	0,075
AF-S DX NIKKOR 18-140 mm	216	70.080	0,003	35	0,105
Yongnuo 50mm	70	70.080	0,0009	15	0,0135
Almacenaje					
Disco duro TOSHIBA 3T	70	52.560	0,0013	200	0,26
Sandisk Extreme Pro SDXC 64GB	32,06	52.560	0,0006	50	0,03
Sandisk Extreme Pro SDXC 32GB	12,99	52.560	0,0002	25	0,005
Ordenador					
MacBook Pro	967	52.560	0,018	500	9
Softwares					
Adobe Photoshop	1.350	35.215,2	0,038	64	2,432
Adobe Illustrator	879	35.215,2	0,024	36	0,864
Adobe Photoshop Lightroom	131	35.215,2	0,0037	100	0,37
Subtotal					13,42

Tabla 4.2.1. Amortización recursos materiales y *softwares*.

4.3 Viajes y dietas

Concepto	Cantidad	Precio/unidad (€)	Total (€)
Primer viaje (30/07/2018 - 30/08/2018)			
Billete Barcelona - Atenas	1	82	82
Billete Atenas - Barcelona	1	78	78
Estancia	30 días	9	270
Dietas	30 días	10	300
Transporte aeropuerto - centro Atenas	1	9	9
Transporte centro Atenas - aeropuerto	1	9	9
Total primer viaje			748
Segundo viaje (03/02/2019 - 14/02/2019)			
Billete Barcelona - Atenas	1	45	45
Billete Atenas - Barcelona	1	45	45
Estancia	11 días	11	121
Dietas	11 días	10	110
Transporte aeropuerto - centro Atenas	1	9	9
Transporte centro Atenas - aeropuerto	1	9	9
Total segundo viaje			339
Subtotal			1.087

Tabla 4.3.1. Presupuesto viajes y dietas.

4.4 Otros recursos

Concepto	Cantidad	Precio/unidad (€)	Total (€)
Documentación			
Libros	11	-	220
Impresión fotolibro			
Impresión imágenes de prueba	120	0,30	36
Álbum fotográfico para prueba	1	3	3
Impresión en folio prueba	70	0,16	11,20
Impresión final	1	68	68
Subtotal			338,20

Tabla 4.3.1. Presupuesto de otros recursos.

4.5 Coste del proyecto

TIPO DE COSTE	COSTE TOTAL [€]
Recursos humanos	13.010
Amortización de recursos materiales y <i>softwares</i>	13,42
Viajes y dietas	1.087
Otros recursos	338,20
TOTAL	14.448,62

Tabla 4.5.1. Coste total del proyecto *Resiliencia*.

5. Bibliografía

Agencia Tributaria. (2015). Tabla de coeficientes de amortización lineal. Recuperado de [https://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Inicio/ Segmentos /Empresas y profesionales/Empresas/Impuesto sobre Sociedades/Periodos impositivos a partir de 1 1 2015/Base imponible/Amortizacion/Tabla de coeficientes de amortizacion lineal .shtml](https://www.agenciatributaria.es/AEAT.internet/Inicio/Segmentos/Empresas_y_profesionales/Empresas/Impuesto_sobre_Sociedades/Periodos_impositivos_a_partir_de_1_1_2015/Base_imponible/Amortizacion/Tabla_de_coeficientes_de_amortizacion_lineal.shtml)



Centre adscrit a la



Grado en Medios Audiovisuales

***RESILIENCIA: LA FOTOGRAFÍA NARRATIVA A TRAVÉS DE UN
FOTOLIBRO SOBRE PERSONAS REFUGIADAS***

Anexos

ANA FERRO MOYA
TUTORA: M^a SOLIÑA BARREIRO GONZÁLEZ
CURSO 2018-19



Índice

ANEXO I. Diseño de entrevista.....	1
1.1 Entrevista primer testimonio (Afganistán, 23 años).....	2
1.2 Entrevista segundo testimonio (Afganistán, 30 años).....	10
1.3 Entrevista tercer testimonio (Irán, 29 años).....	17
1.4 Entrevista cuarto testimonio (Irán, 31 y 29 años).....	21
1.5 Entrevista quinto testimonio (Irak (Kurdistán), 32 años).....	24
1.6 Entrevista sexto testimonio (Afganistán, 23 años).....	33
1.7 Entrevista séptimo testimonio (Afganistán, 20 y 22 años).....	39
1.8 Entrevista octavo testimonio (Pakistán, 28 y 34 años).....	43
1.9 Entrevista noveno testimonio (Afganistán, 33 años)	46
1.10 Entrevista décimo testimonio (RD Congo, 23 años).....	51

ANEXO I. Diseño de entrevista

1. ¿Cuánto tiempo llevas aquí en Grecia?
2. ¿Dónde estuviste la primera vez que llegaste a Grecia?
3. ¿Cómo ha sido tu viaje? ¿La mafia ha estado implicada?
4. ¿En qué momento decidiste venir a Europa?
5. ¿Qué opinas del proyecto?
6. ¿A qué país te gustaría llegar? ¿Por vía legal o con la mafia?
7. ¿Volverías a realizar el viaje para llegar a la situación que vives ahora?
8. ¿Qué planes de futuro tienes?

1.1 Entrevista primer testimonio (Afganistán, 23 años)

¿En qué año empezaste el viaje? ¿Cuánto tiempo llevas en Grecia?

Empezó hace 3 años, no me acuerdo del mes. Llevo dos años en Grecia, un año en Irán y un tiempo en Turquía. Estuve viviendo en la isla de Zakyntos una semana en un polideportivo para personas refugiadas y después vine a Atenas al Proyecto de *Acharnon*.

¿Cómo conociste el Proyecto?

Cuando estuve en la isla, las personas griegas que estaban ayudando en el campo de refugiados me hablaron del proyecto. Estuve en la primera etapa en la que llegaban refugiados a la isla de Zakyntos, me ofrecieron mucha ayuda: colchones, mantas, ropa, comida, de todo. Después me cogieron las huellas dactilares y me preguntaron sobre qué quería hacer y los planes que tenía, yo les expliqué que no quería estar aquí, que quería llegar a Atenas para poder contactar con la mafia e intentar ir a Alemania. Les expliqué que ahora no tenía suficiente dinero para intentarlo, que tenía poco.

Esta gente tiene contacto con uno de los capos de la mafia, él tiene dos *squads* de refugiados, una es la *Quinta* y la otra es *Acharnon 22*. La primera vez Castro me envió a la *Quinta*, pero las condiciones no eran buenas y había gente mala. Entonces le comenté que no quería estar en la *Quinta*, me llevaron en coche a *Acharnon 22*. Nos dieron una habitación, en la que vivíamos junto a 4 o 5 familias.

¿Le pagaste a para poder vivir en *Acharnon*?

No pagué nada.

Pero por ejemplo ¿te dijo si necesitaba de tu ayuda para trabajar en su campo o algo parecido?

Una vez. Esa vez pusieron en la asamblea un horario dónde necesitaban gente para recolectar frutas y verduras, entonces yo dije que no había problema que yo podía hacerlo, pero le dije que tenía familia y que no podía estar mucho tiempo separado de ellas, que un día 12 horas no había problema, pero estar semanas alejado no, me dijo que no había problema. Una vez llegué allí, trabajé mucho, no me dieron comida, no me dieron dinero,

nada. Habían dos amigos árabes del capo y les pregunté que por qué no venía, que necesitaba que me llevaran en coche porque quería volver. Estuve allí dos días, sin buena comida, ni bebida, sin nada, pero yo veía que la personas árabes tenían buena comida, tenían de todo, les dije que estaba trabajando allí que por qué no me daban nada, que estaba hambriento, me dijeron que no que para mi no había nada.

No venía nadie, ningún coche, estuve mucho tiempo esperando, llamé muchas veces pero no vino. Entonces el capo habló con uno de sus hombre y me dijo que no había problema que volviera a *Acharnon 22*, pero no vino ningún coche. Entonces me fui en autobús y tuve que pagar el ticket, estaba a dos horas, dos horas y media.

¿Qué piensas de esta ONG?

Es un buen proyecto. Al principio del proyecto humanidad, algunos refugiados ayudamos a estructurar y remodelar el edificio para que pudieran vivir más familias de manera digna. Hemos hecho la división de habitaciones grandes en más pequeñas, hemos transportado material al nuevo edificio como comida, ropa, productos de higiene, etc. La convivencia es difícil porque en este proyecto viven muchas etnias de diferentes países, con diferentes culturas y diferentes idiomas.

¿Cambiarías algo del proyecto?

Me gustaría cambiar la mentalidad de las personas refugiadas, la gente de Europa es más abierta, hemos venido a vivir a otro país que tiene otra cultura, creo que tenemos que ser respetuosos. Por ejemplo: si una mujer ve a otra sin hiyab o con menos ropa no tiene que criticarla, tiene que respetarla, es libre. Es muy complicado, mi mujer está en Alemania y vive en un piso con tres personas alemanas y ella no quiere quitarse el pañuelo, no quiere hablar con ellos, eso es un problema.

¿Por qué motivo tuvisteis que cambiar de edificio?

Porque en *Acharnon 22*, había un hombre (refugiado) que tenía contacto con la mafia y con gente violenta, en Siria mató a mucha gente para él era normal tener esa actitud. En varias ocasiones contactó con gente para que vinieran a *Acharnon* para pelearse con los voluntarios, con las personas afganas, árabes, etc.

Finalmente, el capo dijo que no quería tener voluntarios españoles que se fueran de allí (intentaban controlar la situación). Se tuvieron muchas conversaciones para que entendieran que habían venido para ayudar, pero dijo que no quería pelearse que se fueran, también me dijeron que me fuera porque había ayudado mucho anteriormente.

Entonces las personas que gestionaban el proyecto entendieron que habían personas que éramos buenas y quiso seguir ayudándonos. Uno de los voluntarios me ofreció a mi y a mi familia que fuéramos a su casa, ya que podía ser peligroso que nos quedáramos. Estuvimos allí durante dos meses. Después encontraron este edificio y aunque el primer proyecto (*Acharnon*) no había ido bien se trabajó mucho para mejorar éste y la convivencia por ejemplo con horarios para cocinar y limpiar. Nos fuimos de *Acharnon* porque siempre había peleas, la convivencia no era buena, faltaba comida, etc. Una vez escuché que el capo tenía mucho material y comida para nosotros, pero se lo vendió a una tienda, para ganar dinero no para darlo a los refugiados. Los refugiados necesitan comida y material, porque muchos llegan a Atenas y no tienen dinero, ni sitio donde vivir, no tienen nada, es muy difícil vivir aquí. En *Acharnon* no teníamos nada, recuerdo que durante cuatro meses no tuvimos electricidad, era invierno, no teníamos agua caliente. Teníamos que ir a Praxis para ducharnos y limpiar la ropa.

¿Cuándo llegaste a Grecia cuál era tu situación?

Cuando estuve Zakynthos muy bien, la gente de allí me ayudó mucho. Me dieron ropa, comida, teníamos acceso a médicos, todo muy bien. Era un polideportivo en el que había 75 personas, nos duchábamos todos juntos, sólo había un lavabo para mujeres y uno para hombres. Dormíamos en colchones que estaban en el suelo. Después cuando llegué a Atenas tuve algunos problemas en el autobús y en el metro, algunas personas griegas me han insultado y me han gritado.

¿Cuándo empezaste tu proceso legal?

Hace tres meses, porque yo no me quiero quedar en Grecia, quiero ir a Alemania y puede que suponga un problema para mí, me podrían deportar a Grecia. Yo en realidad no quería empezar el proceso legal, pero no tengo dinero, por eso una voluntaria me recomendó que fuera a un abogado y empezara el proceso con la intención de conseguir la reunificación familiar en Alemania con mi mujer y mis hijas.

Mi abogada empezó el proceso legal y me dio una dirección para poder hacer la conferencia con *Skype* y después podrás tener la *white card*. 20 minutos después de hacer la conferencia te dan la respuesta, te dan un número para ir al día siguiente a hacer otra entrevista. Se lo dije a mi abogada y me acompañó a Pireaus a hacer la otra entrevista, para que me dieran la *white card*. Después me dieron cita para dentro de seis meses para hacer la entrevista donde expliqué mi historia y ahora estoy esperando la respuesta para ver si se puede llevar a cabo la reunificación familiar. Si la respuesta es positiva el gobierno pagará el vuelo para que pueda ir a Alemania, pero si la respuesta es negativa se puede poner un recurso a los cinco meses, si vuelven a decir que no, se vuelve a intentar a los 9 meses y si pasa lo mismo 1 año.

¿Dónde quieres llegar? ¿Por qué?

Alemania, porque en Europa no tengo familia, solo en Alemania tengo familia y amigos afganos. No puedo estar sin mi familia.

¿Por qué decidiste hacer el viaje con la mafia y no de manera legal?

Porque ir de forma legal es muy difícil, por ejemplo si tengo a mi familia cercana en otro país podría acceder de forma legal, si no no. Por ese motivo decidí ir con la mafia.

¿Cuánto cobra la mafia por el pasaporte?

Por el pasaporte no pagas dinero, es por el viaje. Utilizamos *Moneygram*, allí te sale el nombre de la mafia entonces depositas el dinero y si llegas al país que quieres das el aviso a *Moneygram* de que envíe el dinero. Por mi mujer y mis hijas pagué 4.000 euros, es mucho dinero. La gente que no tiene dinero les pide un pasaporte que vale sobre 600-700 euros, el original, los falsos valen entre 300-350 euros y por el ticket más o menos 900-1.000 euros.

¿Cuando la policía encuentra a estas personas que lo intentan se quedan con su pasaporte?

Sí, entonces tienen que volver a empezar y comprar otro pasaporte.

¿Por qué viniste a Europa?

Tengo una familia muy grande, pero mi familia hace 20 años fue a Pakistán y volvió, mi familia tiene una mente cerrada. En Afganistán nunca hay fiesta solo cuando hay una boda, a veces cuando nace algún bebé o cuando se muere alguien. A mi no me gusta eso, para mi es muy difícil. En Afganistán la calidad de los colegios es muy mala, en una clase pueden haber entre 60 y 65 niños, incluso 100 y solo hay un profesor por aula, cuando llega no les explica cosas, sólo juegan. Tampoco hay buenos médicos, sólo si tienes dinero. Otra razón es porque ahora tengo 23 años, pero cuando tenía 18 mi madre me dijo que me tenía que casar, para mi fue muy difícil porque yo quería acabar mis estudios, ir a la universidad, tener un buen trabajo, viajar a otros países para poder tener mi mente abierta. Mi familia me lo prohibió, me dijo que para mi era suficiente saber escribir y leer. En Afganistán también hay gente muy peligrosa, violencia, mafias, si después de las ocho vuelves a casa seguramente te robaran, es un problema muy grande. También si tienes mucho dinero y alguien se entera, puede ser peligroso pueden robarte incluso matarte, por eso hay que tenerlo en secreto.

Al principio no quería casarme y tener mujer, después no quería tener hijos y mi madre siempre me decía que tuviera hijos, yo le decía que era mi vida que no quería, me gritaba y me insultaba, entonces tuve una hija. Ahora en mi vida no tengo nada, no tengo dinero, no tengo un buen trabajo... Me casé con mi mujer pero no la quería, yo le pregunté que por qué me tenía que casar si mi hermano era más mayor que yo, tenía 26 años y no se había casado. Yo pensaba que mi madre estaba de broma o que me mentía y que no me casaría tan joven. Normalmente yo siempre trabajaba en la tienda de mis padres, una vez vino mi padre y me dijo sobre las tres o las cuatro de la tarde que me podía ir a casa, para mi fue muy raro porque, pensé que quizá pasaba algo en mi casa, porque otras veces que no me había encontrado bien no me había dejado salir antes nunca. Me fui muy contento a casa y le dije a mi hermana que me hiciera un té, me fui a la ducha y volví. Esa vez no tenía nada de dinero, tenía un móvil normal y una bicicleta, no tenía nada. Después de 20 minutos que me duché y me cambié de ropa, me siento, mi hermana me dio el té y vino mi madre me preguntó cómo estaba le dije que bien. Le dijo a mi hermana que le diera unos platos grandes y me dijo esto es para ti, dentro había joyas de oro me dijo esto es para ti, unos 5.000 euros. Alguna vez ella me había dado dinero para que le comprara joyas decía que le gustaban mucho (eran las joyas que le había comprado supuestamente a su madre).

Entonces yo le dije que no teníamos tanto dinero y ella me dijo son para tu mujer, le pregunté quién es mi mujer, dónde está. Antes de eso mi madre y mi tío habían acordado todo y habían preparado la boda, el restaurante, la invitaciones, todo. Me enfadé mucho. Entonces cogí mi bicicleta y me fui de mi casa, era invierno en navidades, esa noche hacía mucho frío, no tenía dinero, no tenía nada, dormí en una mezquita grande en Kabul. Al día siguiente me fui a la tienda de uno de mis mejores amigos, hablé con mi amigo, le expliqué que no tenía dinero y que si me podía comprar comida, cuando cerró la tienda me quedé allí a dormir, al día siguiente me casaba. Después de eso mi amigo me trajo comida y ropa. Estaba durmiendo y escuché que una persona me tocaba y me decía que me levantara, abrí mis ojos y vi a mi padre, a mi tío y a más personas. Como otras veces que me había enfadado había ido a la tienda de mi amigo ellos entendieron que estaba allí. Como si fueran policías, habían unas cinco personas (mi padre, mi tío, mi primo, mi hermano...) me metieron en un coche, después me afeité, me duché, me dieron mi ropa, estaba todo preparado. Tenía cuatro personas dos delante y dos detrás para que no me pudiera escapar. Todo el mundo estaba feliz menos yo, primero fuimos a un hotel, dentro del salón de celebraciones todo el mundo me estaba esperando. Fui al lavabo, cerré la puerta y habían dos hombres en la puerta y otros dos en la ventana para que no me pudiera escapar. Salí y entonces me casé con mi mujer, no entendí mi boda, para mí fue como si fuera un juego, como si fuera broma. No tengo buenos recuerdos de mi boda. Sólo hablé una vez con mi mujer, le dije que la vida ahora iba a ser difícil, que esto no iba a ser para un día o una semana es para toda la vida, le dije que nuestras familias querían que estuviésemos juntos que yo respetaba su decisión, pero que también le respetaría a ella y que no le iba a tocar, que no iba a hacer nada. le pregunté que si quería separarse y casarse con otra persona y me dijo que no, porque decía que yo era un buen chico. Nunca más hablamos de eso.

¿Por esa razón tomaste la decisión de venir a Europa?

No, pasados de dos años de mi boda, esos dos años fueron muy difíciles, porque tenía mujer y una hija, trabajaba para mi padre y él nunca me daba dinero, mi mujer y mi hija necesitaban ropa o comprar alguna cosas. Me di cuenta que esa no era la vida que quería para ellas ni para mí, como si fuésemos animales, es mi vida, quiero disfrutar de mi vida. Hablé con mi padre y me dijo vale pues vete, vete de mi vida, de mi casa, etc. Le expliqué que no tenía nada, que toda mi vida había trabajado para él, necesito dinero y me dijo que me fuera. Pero ahora no era yo solo, también estaba mi mujer y mi hija.

Después hablé con mi madre y dije que ahora tenía una hija, que quería irme para darle lo mejor, que no tenía dinero y le pregunté por qué mi padre no me daba nada. Ella me preguntó qué necesitas y le dije que quería dinero, me dijo que ella tampoco tenía dinero, pero que tenía muchas joyas y que las vendería para darme el dinero y que pudiera ir donde quisiera. Después de eso me fui a Irán, viví y trabajé muy duro allí, tenía dinero, el único problema eran los documentos, no tenía, fue muy duro para mí. Volví a llamar a mi madre le dije que iría a Turquía y que esta vez tenía dinero, ella me dijo que fuera. Hablé también con mi padre, le dije que vivir en Afganistán era muy peligroso que por favor viniera a Turquía. Si tienes dinero, en Turquía puedes tener una buena vida, comprarte una buena casa, tener un buen negocio. Pero mi padre siempre me mentía me decía que iría el siguiente mes, estuve dos meses esperando en Turquía para nada, todo el tiempo me mentía y entendí que mi padre no vendría nunca, había nacido en Afganistán y quería morir en Afganistán. Hablé otra vez con mi madre y envió dinero a la mafia, yo contacté con esa mafia para que nos llevara de Turquía a Italia. Estuvimos ocho días y ocho noches en un barco pequeño, sin agua, ni comida, durante 48 horas solo bebimos un vaso pequeño de agua, mi vaso de agua se lo di a mi mujer y a mi hija. Después llegué a la isla y a Atenas, mi mujer intentó ir a Alemania muchas veces, la policía cogió. Finalmente llegó a Alemania, después enviamos a mis hijas solas con unas mujeres de la mafia Alemana y llegaron. Ahora estoy aquí solo y no se que pasará.

¿Cómo fuiste de Afganistán a Irán?

De Afganistán a Irán hicimos un viaje de 12 horas, ocho caminando y unas cuatro horas en coche. A Turquía fuimos media hora en coche y el resto andando, unas tres horas. Con mi hija, con mi mujer y las mochilas. En las mochilas llevaba algunos medicamentos, ropa para mi hija y pañales, un poco de comida porque la mafia no me había dicho a qué hora llegaríamos a Turquía, podría ser en una semana, en dos días...Pero en una noche llegamos. Después nos llevaron en coche a una casa de la mafia, les dimos el dinero a la mafia y me metieron en la cárcel de la mafia, hasta que les di el dinero y me dijeron que podía irme. Compré un ticket para ir a la ciudad, allí encontré una casa. Hablé con muchos amigos y me recomendaron que fuera a Italia que sería más fácil. Contacté con la mafia, me dijeron que me costaría 12.000 euros llegar allí en cuatro días en barco, llevaba todo agua y comida para cuatro días, se me acabó todo porque estuvimos ocho días, el barco tuvo un problema con el GPS y después se quedó sin gasolina, no avisaron a nadie para que viniera

a rescatarnos no tenían cobertura. Cuando llegamos a la isla 12 horas después habían muerto 65 personas.

¿Cómo fue el trato de la mafia?

No fue bueno, de Irán a Turquía estuvimos dos noches en la jungla porque habían tenido un problema con el coche y nos dijeron que vendrían, esos dos días estuvimos sin agua ni comida. Cuando llegó el coche con otra mafia, no chillaban y nos insultaban.

¿Qué pensabas sobre Europa cuando empezaste el viaje?

Pensaba que si venía aquí tendría oportunidades y sería bueno para mi familia, para mis hijas y para mí, que podría tener una buena vida. Cuando empecé mi viaje siempre pensaba en vida, podré tener una buena vida, un buen trabajo, una buena casa, dinero, más que el dinero quería tener una buena vida para poder ser feliz con mi familia sin tener problemas, es más importante que el dinero o tener una buena casa.

¿Y cuando llegaste?

En un primer momento no ha sido cierto, la gente Europea en este caso los griegos algunas veces me han insultado, me han hablado mal, me han tratado de ladrón. Una vez en el autobús un hombre me dijo que era un ladrón, me empezó a gritar y a insultar, esa vez como no tenía documentación legal no hice nada, ni le paré solo me quedé mirándolo, por miedo a que llamara la policía. Y durante estos dos años tampoco he tenido una buena vida porque no he tenido suficiente dinero, ni un buen sitio donde vivir, ni buena ropa, ni buena comida, nada. Estos dos años han sido muy difíciles para mí, durante mucho tiempo solo teníamos atún en lata para desayunar, comer y cenar, porque no teníamos electricidad para cocinar. No tenía dinero para comprar comida, por mí no hay problema pero no puedo ver a mis hijas comiendo solo eso. Grecia está mal, no se en Alemania. La primera vez que llegó mi mujer al campo de refugiados en Alemania, le dieron para comer, queso, tomate y ella le puso azúcar, lo mezclaba y se lo comía, como comida para animales. Después de eso llevaron a mi mujer a una casa y cada mes le dan 700 euros, ahora es mejor para mi mujer, ella puede cocinar por ella misma, puede comprar ropa, puede comprar comida, creo que ahora está mejor que antes, que en Grecia. Mi mujer no me puede enviar dinero porque le podrían quitar la ayuda económica.

¿Volverías a empezar el viaje si supieras lo que iba a pasar?

No volvería a empezar el viaje, porque podría haber perdido a mis bebés, les podría haber pasado cualquier cosa.

¿Qué plan tienes para el futuro?

Cuando llegue a Alemania tengo muchos planes, de las cosas más importantes es aprender mucho más la lengua de Alemania, es muy importante porque quiero vivir allí durante muchos años, quizás para toda la vida, no quiero volver a Afganistán. Después quiero tener un buen trabajo, dinero, una buena casa, quiero empezar a estudiar una carrera en la universidad, no sé el qué pero quiero estudiar.

1.2 Entrevista segundo testimonio (Afganistán, 30 años)**¿Cuánto tiempo llevas aquí en Grecia?**

Entre siete y diez meses.

¿Cómo ha sido tu viaje?

Yo hice el viaje con mi mujer y mi hijo que únicamente tenía tres años en ese entonces. Nosotros venimos de Afganistán y cruzamos la frontera de Irán, después la frontera de Turquía y finalmente de Turquía llegamos a Grecia. Durante el camino tuvimos muchos problemas, como por ejemplo muchas veces no teníamos comida ni agua, estábamos en habitaciones pequeñas y con mucha gente. Y también en un coche muy pequeño para cuatro personas en el que íbamos 10 personas. Estábamos en la selva por la noche, durante tres o cuatro noches. En ese entonces mi mujer estaba embarazada y era muy difícil para ella andar tanto, andaba muy despacio e iba la última todo el rato porque ella estaba embarazada de más de ocho meses.

En este viaje ¿La mafia ha estado implicada?

La mafia es gente muy peligrosa, todo el mundo lo sabe. Son peligrosos especialmente cuando saben que tu vida está en riesgo. No tienen cuidado con la gente, si viene la policía

y te coge a ellos no les importa. Ellos solo quieren conseguir mucho dinero, algunas veces son secuestradores porque nadie sabe lo que están haciendo porque a algunos de ellos se les paga por adelantado. Cuando te comentaba que me llevaban a Grecia, me pidieron mucho dinero. Y lo mismo, me dijeron que tenía que pagar por adelantado y cuando les decías que cuando llegue allí te pago el resto te decían que no, que les diese todo el dinero ahora mismo, así que es depende. Algunos de ellos son personas muy peligrosas porque saben que te han quitado mucho dinero entonces te piden menos, como unos 500, y te dicen “Ven conmigo ¿Por qué no vienes conmigo? Soy buena persona, soy europeo”. Entonces accedes a ir con él, porque no conoces la ciudad sobretodo no la conoce la gente que viene de fuera, no sabes a dónde va ni dónde estás. Así que quizá te mete en una habitación y te secuestra pidiéndote dinero, y te dice que sabe que tienes mucho dinero así que te pide que llames a tu hermano o a tu familia pidiendo más dinero para dejarte libre. Si no te dejará allí por un largo tiempo. Mucha gente que viene a Europa y viene desde Turquía a Europa pierde en ocasiones su vida o su hogar. Igual ocurre con el mar, cuando ven a la policía o a alguien se escapan, con mochilas muy pequeñas sentados en el banco corriendo sentados en el bote con mucha gente y en el mar sin nadie. Porque la gente que está en el bote no sabe qué hacer, cómo ir, quizá algunas personas llaman a la policía o algo ocurre y viene en un helicóptero para protegerlos. Otras cosa es que el agua les vuelve locos y mueren. Porque la mafia no tiene cuidado con ellos.

Cuando empiezas este viaje que te insulten o abofeteen es algo que todo el mundo acepta. Porque en este viaje es posible que alguien te abofetee o te insulte. Porque durante el camino van cambiando los diferentes grupos de personas con los que te juntas, así que el viaje lo empiezas con unas personas y lo acabas con otras diferentes. Todo el tiempo va cambiando. Un poco de dinero para él, otro para otro, para otro y así todo el rato. El jefe tiene a personas que son de diferentes países, por ejemplo uno puede ser de Afganistán, otro puede ser árabe, kurdo, ruso, griego, etc. Solo quieren dinero. Es muy peligroso. Cuando empiezas este viaje ya sabes que tienes que hacer caso, si te dicen que te sientes y te levantas no será bueno para ti. Si te dicen que te sientes, te tienes que sentar y punto. Y también es posible que durante el viaje no tengas señal en el móvil y tampoco hay muchas patrullas de policía ni nada, así que es posible que te maten allí y nadie lo sepa. Porque sientes que debes hacer lo que te digan, incluso si eres una persona muy fuerte porque no

sabes qué hacer, no sabes dónde estás, estás perdido. Todo el mundo está confundido únicamente tienes que seguir lo que te digan.

¿Cuál ha sido la situación más difícil que has vivido durante el viaje?

Hubo una parte del viaje que estábamos por la carretera en un coche con unas once personas. Al principio discutieron como unas 20 porque era únicamente un coche para cuatro personas. Todo son mentiras. Tú únicamente estas esperando un coche para que te venga a recoger. Estás esperando mucho mucho tiempo, pasando la noche en la selva, sin comida, con muchas dificultades. Tienes que mantenerte cerca de la carretera porque quizá viene el coche a recogerte y llevarte a Saloniki. En ese momento todos nosotros estábamos tumbados en la tierra, ese fue uno de los momentos más duros porque mi mujer que estaba muy embarazada. Fue uno de los momentos más duros, no puedo ni explicarlo, ha sido muy duro para mí. En esos instantes pensaba que quizá sería durante un minuto o quizá un tiempo más largo, creo que fue durante unos cinco minutos. Fue un momento en el que no podíamos ponernos de pie porque la patrulla de policía estaba pasando por la carretera. Si te levantabas te cogían. Mi mujer tenía muchos dolores, y a mí eso me ponía muy nervioso en esos momentos. Después de cinco minutos el coche vino a recogernos, estábamos muy cansados puso a algunas personas atrás, como unas cuatro personas atrás y mi mujer estaba en la parte delantera ella sola. Fue afortunada en esta ocasión porque era la única que estaba sola y tenía más espacio, porque tenían cuidado en ocultar a las cámaras de la carretera que había otras personas para que no se notase que el coche estaba lleno en la parte de atrás.

Has comentado que la mafia te obligaba a hacer una serie de cosas ¿Pero tú todo el tiempo les hacías caso cuando te lo pedían?

Sí tenía que hacerlo. No eras una persona solo, era un grupo. Si uno de los del grupo no hace caso quizá el resto empieza a no hacer caso también. Y eso era algo que no podían aceptar. Así que quizá si una de las personas se levanta cuando dicen que te quedes sentado la matan para que el resto de personas vean qué ocurre si incumples lo que te piden. Me han explicado que ha ocurrido esto en muchas ocasiones.

La primera vez que llegaste a Grecia ¿Dónde estuviste?

En Saloniki estuve de paso para llegar a Atenas. Únicamente estuve una noche y la pasé en la estación de policía porque yo era una persona ilegal en esta ciudad. Así que fui allí como una persona inmigrante, me hicieron varios chequeos. Nos dieron unos documentos a mi y a mi familia para poder vivir aquí en Atenas durante seis meses.

Una vez llegué a Atenas fui buscando muchos sitios pero no encontraba nada. Estuve hablando con muchas personas, griegos, afganos, etc. Encontré el centro de *City Plaza* que me hablaron de él pero me dijeron que estaba lleno y no podían hacer nada. Yo no sabía qué hacer. Después de diez días alguien me explicó que podía venir a esta organización pero no me aceptaron, porque me dijeron que mi mujer no estaba embarazada. Pero mi mujer si estaba embarazada, les dije que ella estaba cerca que podía llevarla a allí. Esto fue al principio de todo cuando la organización empezaba a funcionar en este edificio. En mayo. Nos hicieron una entrevista aquí con dos voluntarios y me dijeron que tenía que esperar que ya me llamarían. Después de dos días me llamaron y me dijeron que podía ir allí. Cuando entré a este edificio había pocas familias.

Pero los días en los que no estabas en esta organización ¿Dónde estabas?

Estuvimos pagando un alquiler para vivir en una habitación de un edificio de la mafia. En el resto de habitaciones había gente que estaba sola. Pero no vivían con nosotros. El precio era de diez euros por persona, por lo que pagamos un total de 30€ cada día. Mucho dinero.

¿Qué opinas de este proyecto?

Es un buen proyecto. La situación, especialmente de las mujeres embarazadas, necesita mucho apoyo y ayuda. Es muy difícil para ellas. Estoy muy agradecido a este proyecto, es muy necesario no debería parar. Sí reducen el número sería mejor. Para mi quizá fue más sencillo porque el proyecto estaba vacío. Cuando llega alguien y se le dice que no hay más espacio que está lleno. Es verdad. Pero lo primero que yo hice en mi caso cuando llegué a Atenas fue buscar lo mejor para mi y mi familia. Fui a la oficina de UNCHR y les comenté que mi mujer estaba embarazada y posteriormente vine aquí a este edificio. Les expliqué toda mi situación. ¿Qué podéis hacer por mi? Y me dijeron que nada. Les dije que cómo podía ser eso posible si son una organización que debería ofrecer alguna ayuda o solución.

Me dijeron que no podían ayudarme porque no tenía *white card*. Así que les pregunté que cómo podía conseguir tenerla, me dijeron que tenía que hacer un *Skype*. Y les dije vale, que me llamen ahora. Intenté llamarles cada día durante cuatro meses. Pero nunca me respondían. No es lógico que esperes tanto tiempo para que me cojan la llamada, las tecnologías sirven para algo. Les puedo enviar un mail, puedo ir a una oficina a darles mi nombre y que me den una cita. Pero no, solo podía ser a través de *Skype* porque todo tiene que estar bajo control para que te cojan. No les preocupa lo que te ocurra durante ese tiempo. Únicamente cuando tengas *white card* empezarán a ayudarte. Por lo que opino que esta organización, como otras organizaciones actúan ante las emergencias a diferencia de esta última que he comentado. En sus inicios hay gente que tiene dinero pero después quizá no tienen nada ¿Quién se va a preocupar por ellos?

¿A qué país te gustaría llegar?

Al principio yo quería llegar a algún lugar que estuviese seguro con mi familia. Era algo muy importante para mí porque mi vida en mi país estaba en peligro. Para mí únicamente era importante estar seguro con mi familia por lo que me daba igual si era aquí o en otro país diferente. Un lugar en el que mejorar yo mismo y mi educación. Si puedo hacer algo por mi país y la gente de mi país era hacerlo por mi cuenta, no estar poniéndome en el hombro para ir a otro sitio. Ese es uno de mis principios. Cuando llegué aquí considero que Grecia es un buen país en el que estar. Pero hay muchos problemas económicos y con el trabajo. He estado buscando en algunos sitios preguntando por trabajo y se han reído de mí, ya que ni los propios griegos tienen trabajo. No es necesario que siga buscando me han llegado a decir. Te sientes loco. Por lo que quieres ir a otro país para poder trabajar. Quiero estar en una ciudad en la que todas estas cosas que no hay aquí si estén. Actualmente no sabría decir a qué ciudad quiero llegar, quizá a la que más me gustaría ir es a Londres.

Para llegar allí ¿Irás legalmente o ilegalmente?

Legalmente no es posible. Con la mafia podría llegar hasta Francia y de Francia a Londres. La única vía que tengo para llegar hasta allí es con la mafia, porque no tengo visado ni pasaporte.

¿Qué planes de futuro tienes?

Me gustaría que todo el mundo tenga derechos humanos. Y mi plan es trabajar duro y estudiar más idiomas. O estudiar algún master. Quiero ser una persona que todo el mundo quiera ser como yo, como un ejemplo a seguir. Tener una buena vida para mi familia y mis hijos. En realidad, únicamente tener una vida normal, con seguridad y paz.

¿Sabes qué planes futuros quiere tu mujer?

Ella es feliz de verme feliz a mi. Ella sabe que yo siempre busco y quiero lo mejor para toda la familia. Ella quiere estudiar, soy muy afortunado de tenerla como mujer, proviene de una buena familia muy educada. Su padre es oficial de policía y su madre es una muy buena doctora en Afganistán. Ella ha estudiado en la universidad, en la facultad de ciencias para ser doctora igual que su madre. Después de casarse conmigo continuó yendo a la universidad pero era algo complicado porque quizá podían secuestrarla. Es mejor que no fuese fuera. No se sentía segura así que decidió no volver a ir más.

¿En qué momento decidiste ir a Europa y por qué?

No se si sabes sobre qué trabajaba allí en Afganistán. Trabajaba para la armada de Estados Unidos. Mucha gente de la armada de muchos otros países, como Turquía quedan juntos y vienen juntos y controlan por ejemplo otros países de Europa. Yo trabajaba para la armada de Estados Unidos como traductor estuve durante más de dos años con ellos en diferentes sectores, en reuniones del ministro de interior, etc. Iba a sitios con ellos.

Mi vida estaba en riesgo por trabajar con ellos. Antes de que me hicieran daño o me secuestraran quise solucionarlo. Los talibanes son personas muy religiosas, y con organizaciones como con la que trabajé yo por ejemplo piensan muy mal de ellas. Piensan que estamos ahí no para ayudar y hacer daño a nuestro país. Nos quieren quitar de ahí, raptan a nuestras mujeres.

Ellos piensan que las personas que trabajan con los americanos les ayudan a ellos y son sus enemigos. Por ejemplo yo si no trabajo para los americanos no les podría ayudar y se irían. Pero los talibanes no están de acuerdo. Muchas veces han asesinado a los traductores, si lo cogen le cortan la cabeza, puedes comprobarlo en YouTube. Todo esto es lo que ocurre. Todo el tiempo tenía alertas de esto. Algunas veces fui a casa de la madre de mi mujer, a

casa de mis hermanos, todo este tiempo durante dos años que trabajé allí. Mi padre me decía que no podía ir a vivir a casa, porque vendrían los talibanes a buscarme. Quizá si alguien me veía por la zona que vivía se lo podría decir a ellos y venir a buscarme. Porque los talibanes irían preguntando por la zona ofreciendo dinero a cambio de la respuesta. Mi padre me decía que si alguna vez alguien venía a picar a la puerta que nunca abriese la puerta yo. Nunca abría la puerta. Una vez le dijeron a mi padre que necesitaban hablar con su hijo el traductor y le dijo que él no sabía nada sobre mi ni donde estaba. Empezaron a buscarme. Una vez estaba enfrente de dos personas que se ocultaban la cara y estaba solo. Cuando pararon delante de mí me dijeron que esperara un momento que tenían que hacerme una pregunta. Me dijeron que tenían información sobre mi y sobre cual es mi trabajo. Y que si no dejaba mi trabajo me matarían. Cuando les quise responder algo no me dejaron y se fueron.

Mi familia actualmente está en Afganistán, yo estoy preocupado por ellos. Están allí solos. Mis hermanos también están allí. Mi vida a estado en mucho riesgo allí. Pero ellos para venir aquí son muy mayores no podrían soportar todo el viaje, es muy peligroso. La gente que vive aquí dice cosas muy malas sobre el viaje. El 90% muere el 10% vive.

¿La vida de tu familia está en riesgo una vez tu ya no estás allí?

Actualmente no tienen ningún problema. Pero nadie sabe si en el futuro la situación cambiará. Cuando tengan más control de Afganistán teniendo más territorio buscarán a más personas que trabaja con la armada de Estados Unidos, policías, etc. Mirarán cada puerta y buscarán y cuando la abran matarán a toda la familia. Puedes buscar en internet que una vez mataron a un bebé de un mes. Ellos no son humanos, son otra cosa. Un bebé de un mes no puede morir de esta manera disparándole en la cabeza.

Actualmente el gobierno de Kabul no hace nada. Nadie sabe que estas cosas ocurren.

Si antes de empezar el viaje sabes todo lo que te va a ocurrir ¿Empezarías de nuevo el viaje?

Antes de empezar el viaje me informé mucho, porque mucha gente me dijo que era muy difícil y que no fuese. Mucha gente de mi familia y conocidos ha muerto. Pero yo le dije a mi padre que si me quedaba en Afganistán moriría seguro pero que si quizá me iba quizá

podría pasar. Y buscar un futuro mejor para mi hijo. Quizá podría trabajar allí y ganar dinero y enviárselo a ellos. Ellos me animaron a empezar el viaje.

En Turquía me sentía más seguro. Pero mucha gente me dijo que no me quedase allí. Fue la mejor decisión que tome irme de allí e ir a Grecia. A pesar de que tuve muchas dificultades por el camino. Siempre me decía a mí mismo que debía tomar esta decisión.

Déjame preguntarte algo. Ponte en mi lugar por un momento, ¿Cuál es tu decisión? Ir a Europa sin pensarlo.

A veces pienso que qué es lo que necesito y considero que todo lo que tengo ya esta bien. Las situaciones pueden cambiar de un día para otro.

1.3 Entrevista tercer testimonio (Irán, 29 años)

¿Cuánto tiempo llevas en Grecia?

Dos meses

¿Cómo conociste esta ONG?

Conocí una ONG que se llama Melisa, allí me dieron la dirección de este proyecto. La primera vez que a la iglesia pero no había sitio para quedarse, entonces volví a la ONG Melisa y fue cuando me dieron la dirección y vine, me hicieron la entrevista y me aceptaron.

¿Qué piensas de esta ONG?

Los voluntarios y toda la gente aquí es muy buena. No hay problemas con nadie.

¿En Irán teníais problemas con las personas afganas?

Es muy complicado para las personas afganas vivir en Irán, porque no tienen documentación, no tienen nada, tampoco los hijos de los refugiados afganos pueden ir al colegio. No me gusta que la gente iraní haga eso a las personas afganas.

Si me pasara a mi me gustaría que mis hijos pudieran ir al colegio. Me gustaría que sus hijos pudieran ir, pero el gobierno de Irán no quiere.

También cuando algunas personas afganas viven allí ellos piensan que todos los iraníes somos iguales, pero yo no soy igual que el resto.

¿Cambiarías algo de este proyecto?

Lo único que cambiaría sería lo relacionado con la limpieza, ya que hay unas siete familias utilizando el mismo lavabo, no es suficiente. Pero también creo que buena idea que haya una programación donde pone las personas que tienen que cocinar cada día.

Creo que hay un pequeño problema con la comida porque no hay mucha comida y porque mucha gente coge más de lo que necesita, luego se tira mucha cantidad a la basura. Es mejor que lo compartas con un amigo o con otra persona que lo pueda usar.

Aquí siempre comemos lo mismo lentejas, pasta, arroz, sólo eso, necesitamos más alimentos. Por ejemplo durante dos semanas sólo comemos una vez frutas, no es suficiente.

¿Cuál fue tu situación cuando llegaste a Grecia?

Cuando llegué a Grecia estaba sola, no tenía amigos ni familia. Estaba asustada porque pensaba que quizá alguien me podría robar o que un hombre podría hacer algo.

¿Dónde viviste cuando llegaste?

La primera vez llegué a un sitio de gente afgana, todo eran hombres solteros menos una familia, estuve dos o tres días y busqué otro sitio porque no me sentía a salvo. Esta es la única ONG que me ha dado comida y un sitio donde vivir, pero nunca me han dado dinero.

¿Dónde quieres llegar?

Quiero llegar a Inglaterra, pero no es posible porque no tengo soporte de nadie porque mi familia no tiene dinero.

¿Cómo intentarías llegar con la mafia o de forma legal?

Si quieres ir de forma legal a Inglaterra es muy difícil y necesitas tener mucho dinero. En Inglaterra es muy difícil ir con la mafia a diferencia de Alemania.

¿Por qué quieres ir allí si es tan difícil?

Porque tengo información y es el mejor país, porque toda la gente quiere a la reina y ella quiere a toda la gente de Inglaterra. En Irán a la gente no le gusta el gobierno porque hace cosas que perjudican a su población. Tienen mucha policía secreta, si el gobierno de Irán entiende que ese hombre o mujer, no le gusta el gobierno lo matan y después en las noticias dicen que Daeish o la mafia los han matado. Por eso me gusta Inglaterra porque si la reina no es buena a la gente no le gusta.

¿En qué momento decidiste venir a Europa?

Algo pasó en mi casa, no podía irme a casa de mis padres, ni a casa de mis amigos. Mi única vía de escape era irme a Europa, porque si me iba a Afganistán sería peor, en los países vecinos a Irán mi situación sería peor, era mejor ir a Europa sería más seguro.

¿Qué pasó?

Tenía problemas con mi marido, él es policía en Irán, está loco: teníamos los cristales de las ventanas tintados de color negro, la ventanas y las puertas siempre estaban cerradas, no podía salir de mi habitación, me pegaba y después él se ponía a llorar, tiene un problema psicológico. Tengo problemas de huesos, porque como no me dejaba salir, no me daba el sol y me duelen los huesos. Lo intenté muchas veces pensando que mi marido cambiaría y mi situación sería mejor, quedándome a su lado, intentando hablar con él de esa manera quizás cambiaría su mentalidad le decía que yo no era su enemiga que era su mujer, lo intenté muchas veces. La primera vez ella sólo tenía una hija, pensé que si tenía más hijos quizá se arreglaría la situación y mi marido sería mejor, después tuve un hijo y nada cambió. Incluso alguna vez llegó a atacar a mis hijos. Por ejemplo: una vez mi hija no tenía puestos los leotardos, pero tenía puesta la falda, entonces mi marido quiso matar a mi hija con un cuchillo, en ese momento mi hija tenía 4 años. Mi familia y mis amigos sabían lo que estaba pasando. La hermana de mi marido vivía en el tercer piso y yo en el segundo, hablé con ella pero se enfadó mucho. También intenté hablar con el marido de ella, pensé

que me podría ayudar, sólo él en toda la familia fue quien me ayudó, ni siquiera mi familia, ellos no podían hacer nada porque mi marido es policía.

Entonces ¿decidiste venir sola a Europa sin tus hijos?

Si hubiera podido hubiera venido con mis hijos, pero en ese momento no tenía suficiente dinero. También era muy difícil poder pasar los controles del aeropuerto.

¿Ahora dónde están tus hijos?

Hace una semana mis hijos estaban con mi madre, pero ahora están con mi marido porque los cogió y se los llevó a su casa.

¿Hablas con tu marido?

No, porque creo que como tiene mucho poder por ser policía podría ser peligroso para mí, en Irán la policía tiene mucho poder y te pueden hacer cualquier cosa sin que nadie se entere.

¿Tú querías casarte con tu marido?

Sí, la tradición es que veas a la persona una vez y después dices si te quieres casar o no, sólo lo ves durante unos segundos sin conocerlo.

¿Cuál fue la ruta que hiciste para llegar a Europa?

Irán, Turquía, Grecia. De Irán a Turquía fui en avión sin la mafia y de Estambul a Zaloniki vine con la mafia, andando (unas 12 horas) y después con un barco.

¿Qué tipo de situaciones viviste en el camino con la mafia?

Sólo pensaba en escapar de Irán porque tenía muchos problemas. No hubieron problemas durante el camino.

¿Cuando empezaste el viaje qué pensabas sobre Europa?

Al principio sólo pensaba en mi marido, en separarme y si él contactaría con la embajada para encontrarme y tendría que volver. Lo intentó en la embajada turca, pero no me encontró y ya me vine a Europa que aquí no puede hacer nada. No consiguió información

porque fui de Irán a Turquía de manera legal, como no utilicé ninguna mafia, él no pudo hacer nada ni encontrarme. Pensaba que podría tener una buena vida, porque aquí es más seguro que en Irán. No tengo mucha información sobre Grecia, pero esta zona no es un buen sitio, no es igual que otros países como Alemania, pero es mejor que Irán.

¿Si hubieras tenido esta información antes de empezar el viaje lo repetirías?

Sé que es muy difícil estar alejada de mi familia y de mis hijos, pero no tenía otra opción, sí que lo volvería a repetir.

¿Qué planes de futuro tienes?

Primero quiero aprender el idioma, después encontrar un buen trabajo y tener dinero para poder traer a mis hijos y a mi familia y que estén cerca de mí. Después me gustaría estudiar medicina en la universidad.

1.4 Entrevista cuarto testimonio (Irán, 31 y 29 años)

¿Cuánto tiempo llevas en Grecia?

No lo sé exactamente, alrededor de cuatro o cinco meses.

¿Dónde estuviste la primera vez que llegaste a Grecia?

La primera vez que llegamos a Grecia fue a una isla y después de un mes vinimos a Atenas. En la isla vivía en un campo de refugiados de Moria en una tienda. No nos ayudó ninguna ONG. En este campo sólo nos daban comida, pero no era buena y tampoco nos daban mucha cantidad. No nos dieron ayudas económicas, pero cuando estás allí durante mucho tiempo puede que te den algo.

¿Qué opinas del proyecto?

Creo que es un buen proyecto para gente como yo o para otra gente que no tiene ningún sitio donde dormir o no tiene comida.

¿Cambiarías alguna cosa del proyecto?

No cambiaría nada, excepto que me gustaría que hubieran clases de inglés todos los días y de otros idiomas como por ejemplo alemán, estaría muy bien.

¿A qué país quieres llegar? ¿Por qué?

A Alemania o a Noruega. Porque en Alemania y en Noruega tengo familia y el gobierno ayuda a las personas refugiadas como yo que necesito que alguien me ayude. He escuchado cosas buenas sobre estos países, pero hasta que no llegué no sabré si es verdad. Quizá luego no es verdad, no lo sé.

¿Para ir a Alemania o a Noruega irás por la vía legal o mediante la mafia?

Creo que por la vía legal nunca podré ir, porque no pueden establecer una conexión con alguien de allí (reunificación familiar). Por ese motivo tendré que ir mediante la mafia.

¿Has intentado alguna vez ir a Alemania?

No, la vez que iba a intentarlo, ese mismo día, mi mujer tenía fuertes dolores en la barriga (contracciones) y se puso de parto.

¿En qué momento decidiste venir a Europa?

Cuando supe que mi mujer estaba embarazada. Yo nací en Irán, siempre he vivido allí. Mi padre tenía muchos enemigos (talibanes) en Afganistán (el padre era de Afganistán). La gente de Irán no permite que alguien de allí se case con una persona afgana. La familia de mi mujer se enteró de que nos habíamos casado a escondidas cuando llegué a Grecia y ahora quieren matarme.

Como él sabía que la familia de ella no iba a aceptar que estuvieran juntos, cuando se enteró de que su mujer estaba embarazada decidieron que era mejor irse del país.

¿Qué ruta has realizado para llegar hasta aquí?

Irán, Turquía y Grecia. Fui con la mafia, hace tres años las fronteras estaban abiertas y mucha gente fue legalmente, pero ahora todas las fronteras están cerradas por eso hay que ir con la mafia. De Irán a Turquía, mi mujer viajó en avión porque ella al ser de Irán tenía

pasaporte y yo fui con la mafia, estuve cuatro días caminando y en coche. En Turquía estuvimos viviendo dos meses en un piso de la mafia, no podía salir del edificio porque quizá algún familiar de mi mujer me venía a buscar, ya que para ellos hubiera sido fácil ir a Turquía porque tienen pasaporte. De Turquía a Grecia fui con mi mujer mediante la mafia, estuvimos andando unas 15 o 16 horas y después cogimos un barco.

¿Qué actitud tenía la mafia durante el viaje?

Vi algunas cosas como que le pegaban a alguien con la pierna o con la mano, pero no muy fuerte. No teníamos mucha comida, estuvimos unos dos días en la selva durmiendo, era muy peligroso, podrían venir otras mafias y robarnos todo.

¿Antes de empezar el viaje qué pensabas sobre Europa?

Había escuchado gente que me hablaba muy bien de Europa, que hay buena seguridad. Después decidí venir a Europa, porque en Irán no hay seguridad. Aquí podría querer a mi mujer libremente sin que nadie me dijera nada, ni me amenazara.

¿Tu mujer habla con su familia?

No ella no habla con nadie, porque cree que si alguien sabe donde está puede que sea peligroso para nosotros. Quizá cuando llegue a Alemania llama a su familia, porque allí hay muy buena seguridad y las personas refugiadas son muy importantes para ellos, respetan mucho a las mujeres y a los niños.

¿Ahora que vives aquí estás de acuerdo con lo que pensabas sobre Europa?

Todavía no puedo saberlo, cuando llegue a Alemania y tenga toda la documentación podré entender cómo es Europa. Grecia no respeta a todos los refugiados, la gente griega no quiere que vivamos aquí, porque su economía no es buena y el gobierno no puede hacer nada por los refugiados, no nos puede ofrecer oportunidades. Por esa razón Alemania o Noruega son mejores que Grecia. También el gobierno de Grecia condiciona a los refugiados y nos les deja o nos les facilita que se vayan a vivir a otros países, te enseñan el camino para que te vayas pero no te ayuda. La policía dice que hay demasiados refugiados y que todos se tendrían que ir fuera del país. Hay mucho racismo aquí, nos insultan y nos dicen cosas malas.

¿Qué planes tenéis para el futuro?

Espero poder llegar a Alemania o a Noruega, aprender el idioma para poder encontrar un trabajo en una tienda o en un restaurante. Ahora tengo 31 años no es posible para mí ir a la universidad, cuando llegue allí tendré que empezar a estudiar desde el principio, ¿Cuánto tiempo voy a estar estudiando? necesito trabajar para que mi familia esté bien.

1.5 Entrevista quinto testimonio (Irak (Kurdistán), 32 años)**¿Cuánto tiempo llevas en Grecia?**

Un año y cuatro meses.

La primera vez que llegasteis a Grecia ¿Dónde vivisteis?

El 25 de octubre de 2017 llegué a Atenas, directamente de Turquía, sin pasar por las islas Griedin. Cuando llegué a Atenas viví en una casa (habitación), subterránea, durante cuatro meses. Después de cuatro meses viví en *Acharnon* durante dos semanas. Después estuve durante tres meses viviendo en Trikoupi. Y por último, en este edificio en el que ya llevo nueve meses.

¿El primer edificio de quién era de amigos, mafia, una organización?

De una organización. En esta organización no habían voluntarios. Las personas atendidas en ese momento por la organización eran personas africanas y una mujer rumana.

¿Qué te ofrecía esta organización para cubrir tus necesidades?

En esta organización solo nos dejaban la habitación, pero por un periodo de tiempo corto porque yo estaba embarazada. No nos daban comida, solo nos daban 20 euros para comprar comida durante dos semanas.

¿En este edificio tuviste problemas de convivencia con el resto de las personas?

Fue muy difícil convivir con ellas, porque no me querían ni a mí, ni a mis hijos. También fue muy difícil porque la organización no tiene un buen sistema, yo estaba embarazada y a las siete de la mañana me tenía que levantar y limpiar toda la casa, yo estaba sola. Las personas rumanas nunca limpiaban. A partir de las ocho de la noche no se podía ir al baño,

lo cerraban hasta las siete de la mañana. Era muy difícil para mis hijos, lloraban porque la habitación estaba bajo tierra. Las personas africanas y rumanas no hablaban conmigo, me insultaban, mis hijos no hablaban, no sonreían, no salían de la habitación, etc. Fue muy difícil. Finalmente, hablé con la organización y dejé la habitación.

¿Quién te informó sobre la organización de *Provocant la Pau*?

En *Acharnon* hay un restaurante, fui a preguntar acerca de un sitio donde ayudaran a las personas refugiadas. Ellos me explicaron que en *Acharnon* había un sitio, con voluntarios españoles que son buenas personas, si vas te darán una habitación y te ayudarán. Fui a *Acharnon*, les expliqué mi situación: “soy una mujer embarazada, tengo dos hijos, necesito ayuda y no tengo un sitio donde quedarme”. Les pregunté si podían darme una habitación, ellos me ayudaron mucho, me dieron una habitación, comida, etc. El problema fue que la habitación que me dieron estaba en el sexto piso, yo estaba embarazada y era muy difícil para mí subir tantas escaleras. Por ese motivo, me puse en contacto con la organización *Trikoupi* donde me ofrecían una habitación en el tercer piso, entendí que era mejor para mí y dejé la organización. En *Trikoupi* estuve tres meses, también había voluntarios españoles, me ayudaban, me daban comida cada día, etc. Después en el hospital, las personas de *Provocant la Pau* me llamaron y me explicaron que ahora tenían un buen lugar para los bebés y las mujeres embarazadas, me dijeron que cuando saliera del hospital que fuera al nuevo edificio, me ofrecieron una habitación. Desde entonces llevo nueve meses aquí, estoy muy contenta. Aquí la gente me trata bien y me quieren. Yo estoy muy agradecida con los voluntarios españoles y les tengo mucho aprecio porque me han ayudado mucho, todos los días me han dado comida, pañales, leche, etc.

¿Qué opinas sobre el funcionamiento de este proyecto?

Los voluntarios son muy buenos, nos ayudan mucho, cuidan de los bebés, nos acompañan a las citas que tenemos sobre nuestros documentos, a las citas médicas, ayudan mucho a todo el mundo. La gente necesita la ayuda de los voluntarios, son muy bueno con nosotros, nos ayudan mucho, hablan con nosotros, tenemos buenos momentos juntos, etc. Creo que no hay que cambiar nada sobre este proyecto, está muy bien, porque cuando necesito ayuda los voluntarios están a mi lado y me acompañan, si necesito un traductor me ayudan, siempre están para darme soporte.

¿Y en cuanto a la relación con las otras personas del edificio?

Somos como una gran familia, todos juntos, no me gusta pelearme, ni hablar mal del resto, no tengo ningún problema con nadie, les tengo mucho cariño.

¿A qué país te gustaría llegar?

Yo tengo muchos problemas con mi piel porque está quemada y necesito que un médico me haga revisiones. Sobre qué país quiero llegar me gustaría ir a España porque solo la gente española me ha ayudado y por ese motivo tengo mucho amigos allí. Necesito mucha ayuda porque tengo tres hijos y estoy sola, no tengo marido ni familia, estoy sola, pienso que si voy a España será muy bueno para mí, ya que hay mucha gente esperándome.

¿Qué camino utilizarás para llegar?

Con la mafia nunca más lo voy a intentar, estoy esperando a tener los papeles para ver si mi abogado (de España) puede presentar el caso al juez. Si el juez acepta mi caso y me da permiso iré a España.

¿Por qué quieres ir por la vía legal y no con la mafia?

Porque es muy difícil para mi, tengo tres hijos. No confío en la mafia, porque en Turquía la mafia me robó mucho dinero y mis hijos y yo durante tres meses y medio tuvimos que dormir en la calle, en parques, etc. Ahora tampoco tengo dinero ni nada, estoy esperando a ver la respuesta de mi abogado.

¿Cuál fue el momento en el que decidiste irte de Irak y venir a Europa?

En Irak estaba casada, después de que mi marido me quemara se divorció de mi. Cuando pasó esto, estuve un año y medio viviendo con mi familia, pero la convivencia era muy difícil porque me hablaban mal y me insultaban. Después mi madre y dos de mis hermanos decidieron coger a mis hijos y dárselos a mi marido. Lloré mucho, durante dos días, no comía, no dormía porque estaba preocupada por mis hijos. Contacté con mi marido, le expliqué que necesitaba ver a mis hijos, que me iba a suicidar, no podía estar sin ellos, le dije que me diera un rato para verles. Me dejó verles, entonces me fui corriendo, saqué el visado y compré los billetes. Fui a Turquía por medio de la mafia, compré el pasaporte para ir, en Turquía contacté con la mafia para que me llevaran a Alemania. La

mafia entendió que era una mujer que estaba sola, que tenía mucho dinero, no tenía a nadie, no tenía marido, estaba sola. Entonces cogieron todo mi dinero y mi pasaporte, lo cogieron todo, por ese motivo estuve viviendo tres meses y medio en la calle, en Turquía.

¿Te casaste por decisión propia a porque te obligó tu familia?

Cuando yo era virgen, yo amé a un hombre, pero mi familia no lo aceptó, mi hermano me dijo que si me casaba con él me mataría, porque esa es la cultura del Kurdistán, no cambia nunca. Me enfadé con mi familia, pero finalmente me casé con mi marido. Después de casarme, estaba enamorada de mi marido, me olvidé del otro hombre y el amor que le tenía, me olvidé de todo, porque yo estaba casa y entendí que no era posible pensar en otro hombre, yo quería mucho a mi marido. Después de quedarme embarazada por primera primera vez, poco a poco yo iba queriendo a mi marido, pero mi marido psicológicamente no estaba bien y cada día me insultaba, me pegaba, la familia de mi marido tampoco me quería, todo el rato le decían “esta mujer no es buena, no limpia, esta mujer es muy sucia, no quiere a tu familia, etc”. Mi marido quiso matarme muchas veces. Tiempo después, cuando tuve a mi segundo hijo (tenía nueve meses), mi marido quiso matarme y me quemó, me echó gasolina y después fuego. Al minuto vi todo mi cuerpo en llamas.

¿Dónde estaban tus hijos en ese momento?

Antes de que mi marido me hiciera eso, la familia de mi marido y él entraron a mi habitación, me pegó y se llevaron a mis hijos. Me dijeron que se quedaban con mis hijos y que me fuera con mi familia, yo no quise irme sin mis hijos, mi marido me dijo que si no me iba me mataría. Los padres de mi marido cogieron a mis hijos y los llevaron fuera a otra casa, porque había dos casas una para la familia de mi marido y otra para mí. Me volvió a decir que si no me iba con mi familia me mataría, entonces yo muy enfadada le dije “Si tú no me matas no eres un hombre porque esta no es la primera vez que me haces esto, cada día me pegas, estoy muy cansada, mátame será mejor para mí”. Cuando dije eso mi marido cogió gasolina y fuego y me quemó. En ese momento entendí que no era un buen hombre y que realmente me quería matar. Me fui corriendo hacia afuera, me dolía mucho, chillaba e insultaba. Mucha gente vino, ya que la puerta de mi habitación no la cerraron, mis vecinos me pudieron escuchar. Fuera había mucha gente, yo no paraba de insultar, me ayudaron me echaron agua. Después me llevaron al hospital, dormí una noche en el hospital, a la mañana siguiente vino toda mi familia y me llevaron a Turquía en

ambulancia, porque era un buen hospital, solo este hospital está especializado en quemados. Estuve dos meses durmiendo en el hospital de Turquía. Dejé Turquía y fui a un hospital de Irak, porque no estaba bien, cada día lloraba por mis hijos, ellos estaban en Irak y yo en Turquía, psicológicamente no era bueno para mí. Tenía mucho dolor, no podía ver a mis hijos, me daban muchas medicinas, fue muy difícil. Cuando volví al hospital de Irak mi familia cada día me traían a mis hijos para que los pudiera ver, fue mejor para mí. Al dejar el hospital mi marido se divorció de mí, me fui a vivir con mi familia, en un principio estuve bien con ellos pero después no, mis padres estaban cansados, de cuidar de mis hijos y de mí, tenía muchos problemas con mi piel. Ellos me ayudaban porque me dolía mucho, no podía hacer nada, yo necesitaba un doctor pero mi familia no tiene mucho dinero, mi familia no podía ayudarme. Ellos me decían que cogiera a mis hijos y me fuera con mi marido que quizá él puede ayudarte, como no les escuché, cogieron a mis hijos y se los dieron a mi marido.

¿Qué hiciste?

Primero llamé a mi marido y le dije que necesitaba ver a mis hijos, le expliqué que era muy difícil para mí estar sin mis hijos, que no les podía ver, que lloraba mucho por ellos. Mi marido me dijo: “No quería a los niños, pero tu familia me llamó para darme a los niños, ¿Qué podía hacer?”. Entonces le dije que mi familia no habló conmigo, necesito a mis hijos, por favor dámelos, no para siempre, solo un rato. Necesito a mis hijos, son muy pequeños, ellos lloraban toda la noche porque no estaban conmigo. Mi marido envió a mis hijos con otras personas en coche. Cuando tuve a mis hijos conmigo, compré los billetes, el visado, pasaporte, etc. Tome esa decisión porque entendí que mi familia no era buena, fue muy difícil estar todo el día en casa sin poder ver a mis hijos, les dieron mis hijos a mi marido, estaba muy triste, tenía problemas de piel, tenía problemas psicológicos, después de que me quemara se me cayó el pelo.... Soy una persona no un animal. Después cogí a mis hijos y me fui.

¿Qué camino hiciste para llegar a Europa?

Mis hijos y yo fuimos solos en avión de Irak a Turquía. Cuando estaba en Irak y tuve el billete, llamé a la mafia para darles la información de mi vuelo, a la hora que llegaba a Turquía, etc. Me dijeron que cuando llegara saliera del aeropuerto que me estarían esperando. Cuando llegué vi a cuatro hombres dentro del coche, me dijeron que nos

llevarían en el coche a un apartamento suyo y en cuatro días me llevarían a Alemania. Entendieron que tenía mucho dinero, cuando contacté con ellos en el Kurdistán, la mafia conoce a las familias y sabe si tienen o no dinero, cuando me quemó mi marido vinieron a visitarme varias veces. Yo no pensé que la mafia se llevaría mi dinero, yo confiaba en ellos, por ese motivo llevaba todo el dinero encima, el pasaporte, todo. Subimos al coche y condujeron durante 30 minutos, después me dijeron que les diera todo el dinero, que les diera todo. Yo les dije: “No te lo voy a dar, cuando llegue a Alemania yo iré a una oficina y te lo enviaré”. Me dijo que si no les daba el dinero matarían a mis hijos, les di todo. Entonces me dijeron que bajara del coche, mis hijos y yo estuvimos sentados en la calle, no sabía dónde ir, no tenía dinero. Pasó media hora y vinieron tres hombres, yo no sabía si ellos tenían contacto con la otra mafia, lo tenían. Cómo no sabía que tenían contacto fui con ellos, me preguntaron por qué estaba llorando, qué hacía en la calle, entonces les expliqué que hacía media hora que la mafia me había robado todo mi dinero, el pasaporte, todo. Les dije que tenía el Facebook de la mafia, se lo enseñé y me dijeron que sabían quién eran. Era de noche y me dijeron que fuera a su casa que me ayudarían a encontrarlos y recuperar el dinero. Les creí, no tenía dónde ir, hablaban mi idioma. Cuando llegamos a un gran apartamento me dieron una habitación, me dijeron que me relajara, que comiéramos algo, lo hicimos. Más tarde, mis hijos estaban durmiendo, yo no podía no paraba de llorar y de pensar en todo lo que había pasado, eran las dos o tres de la mañana cuando escuché unos hombres que vivían en el apartamento, estaban riéndose, contentos, bebiendo cerveza. Un hombre picó a mi puerta y me dijo que necesitaban que les hiciera té, le dije que no había problema y fui a la cocina, yo solo quería tomar un poco de té e irme a dormir. Un hombre entró a la cocina y me dijo que tenía que ir con él, yo le pregunté dónde, él me dijo a la habitación y que estaríamos solos, yo me negué le dije que no era posible y me puse a llorar, él me dijo que fuera o no posible que así sería, me agarró de la mano y me metió en la habitación. Me violaron durante tres meses, lloré mucho pero estaba sola, eran tres hombres muy fuertes, no pude hacer nada. Un día me violaron los tres durante una hora y me echaron, me dijeron que cogiera a mis hijos y me fuera. Esta mafia trabaja así, pensaban que podía ir a la policía y contarlo y se fueron del edificio, alquilan edificios y les hacen eso a las mujeres.

A las cuatro de la mañana cogí a mis hijos y me fui, me quedé cerca del apartamento porque no sabía dónde estaba, me senté con mis hijos en la calle, iba con mi mochila. Mis

hijos empezaron a llorar, me preguntaban por qué no estamos dentro durmiendo, por qué nos habíamos ido. Entonces entendí que en esa casa no decían la verdad, que se aprovechaban de las mujeres y le quitaban el dinero, cuando acababan las echaban. Después de ese día, durante tres meses y medio, dormíamos en sitios diferentes (en el parque, la calle, etc) porque no tenía dinero, era verano y no hacía mal tiempo. En julio, mi hijo pequeño estaba muy enfermo, un día se me acercó una mujer y un hombre mayor y me preguntaron que qué hacíamos durmiendo en el parque, le explico que no tenemos dinero ni un sitio donde ir. Ella nos ofreció ir a su casa esa noche. Fui y nos dio comida y un sitio donde dormir, quiso conocer mi historia, le expliqué todo. En ese momento me dijeron que eran de la mafia y que no me podían ayudar sin dinero, “Nosotros llevamos a la gente a Alemania a cambio de dinero”. Les dije que no tenía dinero por eso estaba durmiendo en el parque y me dijeron que entonces al día siguiente tenía que irme de la casa. Me dijeron que si les daba 700€ me llevarían a Grecia, que era mejor que Turquía porque allí hay organizaciones que me podrían ayudar. Me quedé toda la noche pensando, sin dormir, entonces me acordé de un amigo americano, hermano del director del colegio en el que era profesora. Un mes y diez días después de que la mafia me violara, me encontraba muy mal, estaba enferma y entendí que estaba embarazada. Después conocí un restaurante, en el que había una mujer kurda trabajando, le expliqué mi situación; que creía que estaba embarazada, que no tenía dinero, etc. Me compró un test y fue cuando vi que estaba embarazada. Entendí que no me podía quedar en Turquía porque estaba embarazada y no podía seguir durmiendo en un parque y porque si no familia se enteraba de que me había quedado embarazada en Turquía me matarían.

Después de pensar en todo esto decidí llamar a mi amigo, estaba preocupado porque hacía mucho tiempo que no hablábamos y le conté todo lo que había pasado. Me pidió una dirección para mandar el dinero y en cinco horas llegó. Cuando fui con la mujer de la mafia a recoger el dinero no estaba segura si me lo robaría, entonces le pedí por favor que no me lo robara, que no tenía dinero y estaba viviendo en la calle con mis hijos. Entonces ella me dijo que como mi hijo pequeño estaba enfermo, solo por eso, que no me lo robaría, que con ese dinero pagaría al conductor, ella no se lo quedaría. A la una de la mañana vino el conductor, en el coche habían cinco hombres. Durante dos horas fuimos en coche y después estuvimos dos horas caminando, estaba lloviendo mucho, era de noche, estaba embarazada, iba con mis dos hijos... Después de 2 horas un hombre cogió

mi mochila y otros dos a mis hijos. Llegamos a un mar que conecta Turquía con Grecia, cruzamos. Entonces me dijeron que nos sentáramos y nos esperásemos allí que ellos iban a ver que todo estuviera bien y después volverían. Anocheció y no habían venido, para nos dos hijos y para mí fue muy difícil, estábamos asustados, escuchábamos a los animales, etc. Estuve toda la noche sin dormir, al día siguiente nos fuimos de allí solos, nadie había venido. Mis hijos y yo estábamos llorando. Andaba un poco y paraba, andaba un poco y paraba. Pasaron dos noches y entonces vi un pueblo a lo lejos, me puse muy contenta. Fuimos hasta allí y me encontré con un policía, le expliqué todo y me dijo que no me devolvería a Turquía, entendió que mi vida había sido muy difícil, que había estado dos noches caminando sin dormir y me dio galletas y agua. Entonces me dijo dónde estaba la estación de autobús, me preguntó dónde iba y le dije que a Atenas. Estuvimos en el autobús 18 horas, en el autobús me encontré con mucha gente kurda, me preguntaron si estaba sola y les dije que sí, pero que no tenía dinero para comprar el ticket y que quizá me echaban del autobús, me dijeron que no había problema que me compraban el ticket de Saloniki a Atenas. Llegamos a Atenas y les dije que no sabía dónde ir que si sabían algún sitio en el que hubiera una organización que me pudiese ayudar y que hablaran kurdo, ya que solo sabía un poco de inglés, entonces fui a Omonia a una organización. A la organización les conté mi historia, que estaba embarazada, que era muy peligroso para mí, entonces me enviaron al piso con la familia africana.

Actualmente ¿Hablas con tu familia?

No, porque cuando vine a Grecia estaba embarazada de dos meses. Cuando estaba de siete meses, un hombre cercano a la familia, el sobrino de mi padre vio que estaba embarazada y que no tenía marido, porque en esta cultura si la mujer se queda embarazada sin marido la matan. Entonces él llamó corriendo a mi familia, después recibí noticias de que mi familia quiere matarme. Un amigo mi amigo con el que había ido al colegio, que también era amigo de mi hermano, cuando se enteraba de alguna noticia sobre mi familia rápidamente me llamaba. Entonces me dijo que tuviese cuidado, que mi familia estaba disgustada, mi madre quería ir a Turquía con la intención de llegar a Grecia y matarme. Unos de mis hermanos y mi madre quieren matarme. Mi madre no me ayuda y no me quiere, quiere mucho a mi hermana pero no a mí, yo nunca lo he entendido, le he preguntado muchas veces. Mi padre es diferente me quiere mucho y poco a mi hermana. Muchas veces mi padre se peleaba con mi madre y le decía que por qué no me quería. En Kurdistán todo el

mundo le decía a mi madre que si una mujer se queda embarazada sin marido hay que matarla.

Antes de llegar a Europa ¿qué pensabas del continente?

Me gusta mucho Europa porque es diferente para las mujeres no es igual que en Kurdistán, allí las mujeres son libres, en Kurdistán no tienen nada sólo para el hombre, ellas no tienen derechos. Por ejemplo en Kurdistán cuando vivía con mi familia yo quería salir a la calle, pero mi madre no estaba de acuerdo, decía que no estaba bien. Muchas veces ella me metía en mi habitación, me encerraba con llave y se la quedaba. Cuando mi padre llegaba a casa me veía llorando y le decía a mi madre que eso no era posible, que yo ya era mayor, mi madre le decía que no podía salir porque yo era virgen. En Kurdistán no se puede tener novio, pero mi madre decía que no hablara con nadie, que quizá con la mujer que hablara no era buena. Siempre era así, yo estaba muy cansada, no sólo yo, todas las mujeres de Kurdistán. Mi hermana tiene marido y tampoco es bueno con ella, siempre estoy triste por ella. No es únicamente mi caso, toda la gente kurda es así, la mujer no es nada en Kurdistán. Cada noche lloro por mi hermana, porque su marido no es bueno, quizá ha matado a mi hermana. Tengo unos amigos que se divorciaron, después ella tuvo una pareja y se quedó embarazada, el hermano fue corriendo y la mató. Las mujeres que se comportan de una manera más libre las consideran peligrosas y las meten en la cárcel.

Ahora tienes más información sobre Europa ¿qué piensas?

Me gusta Europa porque nadie se lleva a mis hijos, estoy muy feliz cuando veo a mis hijos.

Si antes del viaje hubieras sabido toda la información sobre lo que pasaría ¿Lo volverías a empezar?

Repetiría el viaje aunque en Turquía mucha gente me violó y lo pasé muy mal, en Kurdistán no me podía quedar.

¿Qué plan de futuro tienes?

Quiero llegar a España, allí las mujeres son libres y tienen derechos. Allí hay mucha gente que me espera. Quiero tener una casa bonita, que podamos estar tranquilos, que mis hijos aprendan el idioma y vayan al colegio, poder ir al médico para que me hagan un

tratamiento para mi piel, encontrar a una buena pareja porque vivir sola es muy difícil, llevo mucho tiempo sola.

1.6 Entrevista sexto testimonio (Afganistán, 23 años)

¿Dónde viviste la primera vez que llegaste a Grecia?

Llegué a Atenas el 11 de noviembre 2017. La primera vez viví con dos mujeres de Afganistán que no conocía. Una de ellas estaba casada y la otra soltera con sus dos hermanas, un bebé. Una de ellas estaba con su marido y también estaba embarazada. Cuando llegué a Atenas no tenía dinero y estaba muy enferma. Esa familia tenía una casa alquilada muy pequeña con una única habitación donde hacía mucho frío. Les expliqué que no tenía dinero ni a ningún familiar aquí y les pregunté si era posible que me ayudaran. Después intenté buscar un espacio pero tampoco tenía Internet y les pregunté si podía conectar mi teléfono a su Internet y busqué espacios donde acogieran a personas sin hogar. Me apunté el nombre de algunos sitios que eran espacios para afganos, les llamé y les explique mi situación. Una de las organizaciones me dio la dirección, en Exarcheia. Después fui allí, el lugar era muy raro, sentía miedo, estaba sola. Era la primera ciudad europea en la que estaba, no sabía cómo era la gente aquí y tenía miedo. Siempre estaba vigilando mi mochila y mis cosas. Sentía mucho miedo. Era un edificio muy viejo y estaba lleno de gente, muy peligrosa para mí. Gente que se droga, mafia... Me dijeron que no había más sitio allí y me dieron la dirección de otra organización para ayudarme. Había una mujer afgana en ese sitio que me habló porque al verme pensó que era una buena chica y quería intentar ayudarme. Me pregunto si estaba con alguien más, que cómo había llegado hasta Atenas, etc. Y me dijo que ningún problema, soy una mujer que está sola y tengo un hijo de nueve años. Tu puedes vivir con nosotros, tengo una habitación y la podemos compartir contigo.

Ese día estaba muy hambrienta, tenía mucho frío. Le dije que tenía hambre y que no tenía nada para comer, fui a su habitación y me cocinó un huevo para mí. Fue muy amable conmigo. Después fuimos muy buenas amigas y me ayudó mucho. Después de una semana el dueño del edificio le dijo a mi amiga que no era posible que yo viviese allí que me tenía que ir porque no tenía muchas habitaciones y ya había mucha gente allí. Así que tenía que buscar otro sitio. Esa mujer intentó buscarme otro sitio pero no había suerte. Uno de sus

familiares había vivido antes en Atenas y tenía una habitación. Así que le preguntó si era posible darme una habitación y entonces fui allí, era una habitación muy pequeña. Allí vivía un hombre con su mujer y dos chicas más. No era posible, entonces me ayudó a buscar otro sitio. Después de tres meses el hombre se fue a Alemania y como no tenía dinero me dieron comida y todo lo necesario. Y la mujer me dijo que no podía estar más allí dándole comida que tenía que buscar otro sitio. Tres meses después esa mujer y sus hijas intentaron ir a Alemania. La amiga de esa mujer le habló de mi e intentaron buscarme un sitio. Un chico joven les habló de este proyecto y vine aquí, *Provocant la Pau* hasta hoy en día. Aquí tengo una habitación.

¿Llegaste primero a una isla o directamente a Atenas?

Primero llegué a Saloniki. Y desde Saloniki con esa familia a aquí. Fuera de este edificio he tenido muchos problemas, lo he hablado con mi abogado. Sobre mis problemas quizá me ayuda quizá no, no lo sé.

¿Qué piensas sobre este proyecto?

Las cosas buenas son por ejemplo cuando llegué aquí estaba muy enferma, no podía hablar, tenía que ir al psicólogo, enfermedades mentales (depresión)... muy mal. Y algunas veces con un voluntario hablo sobre mis problemas pero no puedo hablar sobre ello durante mucho rato, él me da algunos consejos y energía positiva. Hay una abogada a la que le expliqué mis problemas me dijo que me ayudaría y después de eso me sentí mejor. He ido a doctores, psicólogo y ahora hace cinco meses que tomo medicamentos. El doctor me ha cambiado varias veces la medicación, es una medicación muy fuerte para la depresión porque tengo problemas para dormir. No puedo dormir. Finalmente, después de cambiar varias veces me ha recetado *Prozac*, me hace sentirme mejor. Me ha dicho que nunca deje de tomarla porque no sería bueno para mi, me podría suceder algo malo. Y ahora me van a dar otra visita en MSF (Médicos Sin Fronteras) con mi abogada, para hablar con una psicóloga y la medicación que tomo. Y ahora voy cada mes a MSF. Y ahora me siento mejor, voy a algunos cursos. Ahora me siento más feliz que antes, tengo más esperanza en mi misma y en el futuro quiero estudiar más idiomas, inglés, griego... Quizá también estudio algo aquí en Grecia. Únicamente voy probando, quiero lo mejor para mi.

Y sobre este proyecto, considero que los voluntarios son muy buena gente y muy amables con los refugiados. Intentan comprender la situación por la que han pasado personas refugiadas y para mi es muy satisfactorio. En cuanto a cosas malas considero que la limpieza no está bien. La gente no se hace responsable de que todo esté limpio.

¿En qué momento decidiste venir a Europa y qué motivos te llevaron a ello?

Cuando estaba en Afganistán tenía muchos problemas. Allí estudié una ingeniería electrónica y bachillerato pero no pude acabar. Porque algunos hombres me causaban problemas. En Afganistán no todo el mundo estudia. Porque mis padres y algunos familiares míos no querían por ejemplo que yo estudiara y me forzaron a casarme. Mis padres intentaron muchas veces casarme con un hombre mayor. Piensan que si ese hombre es rico ya está bien, no piensan en la edad de ese hombre o cómo me iba a tratar a mí. Únicamente querían que me casara con él y que fuese madre. Es algo similar a un negocio. Cuando esto pasó yo tenía 19 años.

También tuve otros problemas en Afganistán, algunos hombres intentaron violarme y lo hicieron. Después estuve durante un año muy enferma, necesitaba ayuda psicológica. Mi familia nunca me ha apoyado, nunca me ha querido. Nadie me quería, no me ayudaba nadie. No pude explicarles lo que me había sucedido a mi familia porque si no me intentarían matar. Mis padres me trataban muy mal. Como no acepte casarme con ese hombre me rompieron el cuello, el brazo, la mano y los dientes. Y no podía hablarles. Y después de un año estaba realmente mal psicológicamente. Todo el mundo que me veía pensaba que mi mente estaba en otra parte, muy deprimida. Estaba muy enferma. Intenté suicidarme.

Una de mis primas vivía en Irán, la llamé le expliqué lo que me pasaba y le dije que me gustaría ir allí. Así que me fui de Afganistán sin decir nada a mi familia. Tengo dos hermanos pequeños y una hermana mayor que yo. No les dije nada a ellos, únicamente se lo expliqué a mi hermana que es la única que me apoya. Mi hermana y mi prima eran muy amigas. Cuando llegué a Irán estaba enferma, así que intenté ir al psicólogo. Por culpa del ataque que sufrí. Le pregunté a mi prima si me podría decir algún lugar para ir al psicólogo y fui a uno que no era barato, no muy caro. Y cuando fui allí todo fue mal, era como el otro hombre. Cuando entendió que era una mujer sola y le expliqué todo lo que me había

pasado. Me intento violar. Entonces estaba aún peor, me sentía como una persona muerta en vida. Muy muy mal.

El marido de mi prima vivía en Australia y me llamó y me explicó que no podía vivir en Irán porque quería intentar llevar a su familia a Australia. Por lo que me quedé allí sola y nadie me ayudó. Me dio algunos consejos y me sugirió que fuese a Turquía y preguntase por UNHCR. No tenía dinero. Mi prima me dio un poco de dinero e intentó llevarme con la mafia. Me dijo que ese hombre era bueno, que no me preocupase. Y después le dijo a él que yo tenía marido, porque si sabían que estaba sola me intentarían atacar. Le dijo que mi marido quizá vivía por algún país de Europa. Y entonces llegué a Turquía con la mafia y otra mujer mayor y su marido también vinieron en el viaje. Llegamos a Estambul, en un área donde había gente de Afganistán, Pakistán... del medio este. Es un sitio donde hay mucha gente de la mafia, muchos criminales, muchos ladrones. Cuando llegue, el hombre de la mafia me llevó a un edificio muy viejo en donde había tres habitaciones pequeñas. Una para hombres solteros, otra para familias y la última para mujeres. Había también una cocina muy pequeña. Los primeros días estaba bien, pero después me pidieron dinero. Les expliqué que no tenía dinero y mi prima tampoco les quería dar dinero. Entonces cada día tenían un plan para violarme. Uno de ellos viejo era el jefe, muy malo. Descubrieron que era una mujer sola, que no tenía marido. Entonces llamaron a mi prima pidiéndole dinero, y mi prima les dijo que ella no tenía dinero para darles que hiciesen conmigo lo que quisieran.

Un día, cuando estaba en la habitación la cerraron. No me dejaban salir fuera. Únicamente lloraba e intentaba ir a otro edificio. Nadie me ayudó. Todos eran de la mafia. La solución que intenté hacer para escapar de allí fue salir corriendo. También llamé a un sitio para que me ayudaran, les dije que estaba sola y que me habían cerrado la puerta que no me dejaban salir. Me preguntaron por la dirección pero yo no la sabía. En ese edificio estuve dos semanas. De vez en cuando me daban algo de comida. Había un chico joven de unos 30 y otro de unos 22 que intentaron violarme. Algunas veces intentaron tocarme. Una pareja mayor me sugirió que si me casaba con su hijo que estaba en Suecia les pagaría dinero a la mafia y así se acabaría el problema. Yo no quería casarme en esa condición. Cada día la mafia me decía acepta, tu deberías aceptar, acepta, acepta. Yo solo lloraba. La mafia solo quería dinero o atacarme. Esos chicos jóvenes que estaban allí de la mafia se drogaban. Muy muy mal.

Un día cogí mi mochila, mis zapatos, alguna de mi ropa y lo guardé en la mochila. Intenté salir corriendo de allí pero me cogieron los dos chicos. Y llamaron al jefe de la mafia y le dijeron que quería escaparme de allí. Por la noche el jefe de la mafia le dijo que cogiera las cosas y que se iría a otro sitio. Cogí mis cosas. Me llevaron en un coche muy caro, con los cristales tintados. En el coche iba el joven de la mafia y un par más de hombres de la mafia. Estaba muy preocupada por lo que podría pasarme. El camino era muy largo. Fuimos a otra ciudad. Era de noche. Cuando llegamos allí la mafia me dijo que ahora estaba segura allí. Yo no dije nada. Solo pensaba que allí iba a pasar los últimos momentos de mi vida. Fuimos a un edificio, en el área en el que estaba ese edificio era una zona de gente rica. En ese edificio había diferentes habitaciones. La única oportunidad que tuve allí en casa de la mafia era una mujer mayor y su hijo y la mujer de su hijo. Cuando esa mujer mayor me vio entendió que la mafia me había llevado allí e intentó ayudarme mucho. Esta gente estaba allí porque les había llevado otra mafia, ellos eran refugiados también. Uno de ellos de la mafia era el conductor. Hablaban en farsi conmigo, eran afganos. El conductor también hablaba muy bien turco. Hay muchas mafias afganas que trabajan juntas. Esta mafia era muy mala.

Esa mujer que estaba allí me decía que no llorara, que no estaba sola que ella me iba a ayudar. Esa mujer estaba enferma, tenía cáncer. Su nuera, estaba embarazada de tres meses. Me dieron comida, ropa, todo. Me dijo la mujer que no tuviese nunca miedo de nadie, que fuese fuerte y valiente que no estaba sola. El hombre de la mafia tenía 45 años, el conductor 40 y otro hombre 40-45. Después esa familia intentó llevarme a Europa. Esa mafia me llevo con otra mafia. Cuando ellos entendieron que estaba sola no fueron buenos conmigo. La noche que vine a Grecia vine en coche. Yo intenté juntarme con algunas familias pero el hombre de la mafia, preguntó en voz alta que quien era la chica que iba sola. Y me llamaron. Entonces todos supieron que iba sola. Me pidió que fuese con él en otro coche para así poder atacarme porque sabía que estaba sola. Entonces primero me senté atrás y me dijeron que no, que me sentara delante. Yo me tape toda la cara, solo mostraba mis ojos. Se pensaba que como estaba sola ya podía hacer lo que quisiera conmigo. El conductor me hacía algunas preguntas pero yo no respondí a nada. Me preguntó que cuánto tiempo había estado en el piso de la mafia.

Mucha gente llama a esa mafia, conducía muy rápido. Yo entendí que estaba hablando con algunas personas en turco y con otras en farsi. Entendí que sus trabajadores encontraron

tres chicas que estaban solas de Afganistán que alguna mafia les había atacado. Habló con otra persona sobre estas tres chicas, que tendrían una 17, 22 y 20. Dos de ellas eran hermanas. Las metieron en un piso durante cuatro meses y cada día las violaban. Estaba muy preocupada por ellas. Cuando lo escuché estaba muy asustada.

En el coche me intentaron violar pero no pudieron. Estaban atentos por si venía la policía. El conductor tenía una pistola. Después fui en barco. Allí todo fue bien. Había familias que se portaron bien conmigo. Como vi que era seguro ir con ellos fui hacia allí. No me gusta recordar todo esto.

En el edificio donde estoy ahora me siento bien y segura. Eres muy afortunada de haber nacido en Europa. Europa es muy seguro para las mujeres.

Cuando empezaste el viaje ¿Qué pensabas de Europa?

Antes de llegar lo único que pensaba que allí podría estar segura de todos los ataques, de todas las cosas malas. Y que los gobiernos de Europa me iban a apoyar y ayudar. Poder luchar por mis derechos como mujer, ya que en países como Afganistán, Irán, Turquía... Las mujeres no tienen derechos. Actualmente solo quiero luchar por mis derechos y los derechos de las mujeres.

Actualmente ¿Qué piensas de Europa?

Grecia es peor que Turquía. No por la gente europea, si no por todas las mafias que hay. La gente en Europa es muy amable. Hay muchas mafias afganas, de irán, etc.

Pero, la gente de Europa permite que estas mafias existan ¿Qué piensas de esto?

Sí, pienso que el gobierno debería coger a toda la gente de la mafia porque hay muchas. Porque el gobierno les apoya, les da casa, dinero... todo. Ellos pueden hacer todo lo que quieran. Cosas malas. Esto también ocurre en otros países. Creo que lo mejor sería que el gobierno reconociese a esta gente y los cogiera.

Si supieras todo lo que te ha pasado ¿Volverías a empezar el viaje?

Antes de empezar el viaje, yo no sabía nada de todo esto. Que existía gente que hacía esas cosas. Nunca quiero volver a viajar sola. Quiero quedarme aquí en Grecia toda la vida.

Cuando yo estaba en Afganistán, vivía una situación muy mala. Pero yo encontré en mi corazón que dios me ayudaría en el viaje. Si yo ahora estuviera en Afganistán volvería a empezar el viaje. No me gusta Afganistán, no quiero volver nunca más. Lo único que haría sería coger mi documentación, pasaporte etc. Y volver a Turquía y Afganistán y decirles a la policía que cojan a toda esta gente mala. Para poder parar estas malas acciones.

¿Cual es tu plan de futuro?

Estudiar. Únicamente estudiar. Me gustaría saber más sobre los derechos de las mujeres. En el futuro, no lo sé. Pero quiero luchar por mis derechos. Aquí estoy bien, estoy segura. No quiero ir a otro país. Si fuese a otro país iría solo para estudiar y volvería.

Si este proyecto se acabase estaría muy preocupada, porque no tengo dinero, documentos, amigos. Si yo tuviese todo esto hablaría con mi abogado le diría que me gustaría conseguir una casa, después centrarme en estudiar y ya está. Únicamente estudiar y poder vivir. En este proyecto la gente es muy buena, siento que esta gente es como mi familia. Me gustaría que toda la violencia contra las mujeres parase. Que puedan tener sus derechos. Quizá en un futuro cambio de religión, quiero encontrar lo que sea mejor para mi y para todo. Ser una buena persona, aceptar a los demás. Quizá volver algún día a Afganistán y ayudar a la gente, a las mujeres. Únicamente pienso en esto. Aquí estoy aprendiendo también a cómo poder ayudar a los demás. Y también espero algún día poder ir a España y ver las ciudades y la gente de allí. La mejor gente que conozco es la de España. Los españoles son muy muy amables, nunca he visto a ninguna persona española mala. Son diferentes.

1.7 Entrevista séptimo testimonio (Afganistán, 20 y 22 años)

¿Cuánto hace que estáis en Grecia?

Un año y tres meses.

La primera vez que llegasteis a Grecia ¿Dónde vivisteis?

La primera vez vivieron en la isla de Samos. Después de siete meses en la isla tuvieron una casa a unas siete horas de esa isla. En el campo vivieron en containers marítimos. Allí les ayudó ACNUR.

¿Cómo conocisteis esta organización?

Él vino con su familia a Atenas, en la isla firmó un contrato en el que decía que si durante una semana no estaba en su casa se la quitaban o bueno, ya no era suya. Esto les pasó cuando intentaron ir a Alemania desde allí con la mafia. Que finalmente no les llevaron, por lo que se quedaron sin casa. La hermana de ella estuvo antes en Atenas y tenía una habitación habían estado en el campo Heleonas y la policía les vio y entendió que no tenían sitio donde dormir, ni casa ni nada. La policía del campo les pidió la *white card*. Ellos les pidieron que por favor les dejase dormir una noche pero no les dejaron. Estuvieron en la plaza Victoria durmiendo durante dos noches y durante tres noches en un sitio similar a *Acharnon*. Y después encontraron un edificio con gente árabe que les dieron habitación en el quinto piso, mientras ella estaba embarazada. Era muy complicado para ella tener que bajar y subir arriba si necesitaba algo. Cuando estaban durmiendo en la plaza Victoria una mujer les vio y les habló de este proyecto.

¿Qué piensas sobre el proyecto?

Estamos muy agradecido por todo. Es mucho mejor que una *squad* (edificio ocupado). Todo bien. Aquí estamos seguros y relajados. No hay cosas malas. En los campos griegos se está muy mal y es difícil, por ejemplo nuestra hija tenía dolor y la llevamos al medico, únicamente le podían dar antibióticos porque no había otra cosa. Y el sitio estaba muy mal. Basura. Sucio. No nos escuchaban ni hacían nada. Una situación muy difícil en verano mucho calor. Y en invierno mucho frío.

¿Cambiarías algo del proyecto?

Nada.

¿A qué ciudad queréis llegar?

No es importante la ciudad a la que quiero llegar únicamente escapar de Grecia, queremos un país donde nos quieran y nos den un pasaporte. Una ciudad en la que se quiera a mi familia y nos den un pasaporte. Por ejemplo Francia, Italia, Alemania, España...

Para llegar a esa ciudad, ¿tienes pensado hacerlo de forma legal o a través de la mafia?

La primera vez lo intenté de forma legal y no fue posible. La segunda vez hice la entrevista en Grecia y la respuesta a la entrevista fue que no. Y ahora otra vez he hecho entrevista quiero hacer algo pero no sabe qué va a pasar. Si la respuesta de la última entrevista (segunda) vuelve a ser no, intentaremos con la mafia. Porque si vuelvo a hacer otra entrevista (tercera) y me dicen que no la policía nos coge y nos lleva a Afganistán.

¿Qué problema había en Afganistán para venir a Europa?

Rusia quería que la gente afgana se volviera cristiana, pero la gente no quería. Después de eso, el padre de él tenía enemigos en Afganistán. En Afganistán hay algunos grupos que tienen líderes contrarios a los Talibanes. El padre de él estaba en uno de esos grupos. Si los talibanes sabían que pertenecías a ese grupo te mataban, a él y a toda su familia. La familia de ella no tenía ningún problema.

La familia escapó y fue a Irán, toda la familia. Y estuvieron durante cinco años viviendo en Irán. En Irán él tenía trabajo. Había mucho racismo, más que mucho. Es normal en Irán ir a trabajar a algunos sitios y que te digan que te van a dar un poco de dinero pero luego es mentira y trabajas gratis.

Después de cinco años la policía cogió al padre de él y a él y los deportó a Afganistán. Al resto de familia no. La policía les dijo que si les volvía a coger en Irán les llevarían a combatir en la guerra en Siria. Irán y Siria están combatiendo y muchos afganos mueren por este problema. La primera vez que les cogieron y les deportaron a Afganistán les preguntaron si había algún voluntario que quisiera combatir contra Siria y la gente no quería. Después les dijeron que la próxima vez si les volvía a coger ya no haría la pregunta y les obligaría a ir a combatir en Siria. Después de que les deportasen a Afganistán a su padre y a él, toda la familia volvió a Afganistán. El padre de él pensaba que ya no tendría enemigos porque ya había pasado mucho tiempo después de cinco años. Después de vivir

durante dos años en Afganistán, él con su mujer y el resto de familia fueron a casa de la hermana de el padre de él para celebrar una fiesta. El padre de él fue a otra fiesta solo (a un funeral) y nunca volvió. El enemigo entendió quién era él y que había vuelto. Nunca supieron qué le pasó, si está muerto o no. Entonces la familia escapó de Afganistán otra vez al ver lo que había pasado. Fueron de Afganistán a Irán, de Irán a Turquía y de Turquía a Grecia.

Durante el camino ¿la mafia se portó bien?

Todas las mafias son malas. Cuando alguien se quedaba atrás la mafia disparaba. Estuvo durante 13 días andando por Afganistán e Irán. Ella no estaba embarazada, pero tenían a una hija con 5 meses. Otra cosa mala de la mafia es que a veces venía la policía, la mafia se escapaba y la gente no sabía nada ni a dónde ir. También al ser tanta gente era muy difícil tener cosas como agua, comida... Había bebés, mujeres que no podían andar, etc. Entonces si se iba la mafia no sabías a donde ir y quizá te podías morir o cosas así. Vivieron durante tres meses en Irán y después fueron a Turquía que también estuvieron tres meses. En Turquía vivían de alquiler (pagando mil liras), allí tenían dinero. Durante esos tres meses él estuvo trabajando en un restaurante. En Irán trabajó de paleta, como lo hace actualmente.

Cuando empezasteis el viaje ¿Qué pensabais de Europa?

Lo único que pensaba al empezar el viaje desde Afganistán era que necesito huir de este país y necesito ir a un país para poder vivir.

Ahora que estás en Grecia y por lo tanto en Europa, ¿sigues pensando lo mismo?

Cuando llegamos vimos que era mejor de lo que nos habían explicado Grecia y Atenas.

Si hubieses sabido todo lo que te iba a pasar durante el viaje hasta aquí ¿Repetirías otra vez el viaje?

Sí. Porque ahora estoy bien. Porque Europa tenía el 50% de posibilidad en Afganistán 0%.

¿Qué planes de futuro tenéis?

El plan es que no sabe si pronto o tarde llegará y tener un buen trabajo y una buena vida. Ella no piensa en trabajar. Quiere llegar aprender idiomas y cuidar de sus hijos. Él quiere estudiar de alguna cosa para después poder trabajar de algo mejor. El futuro para sus hijos espero que sea lo mejor, una buena educación, etc.

1.8 Entrevista octavo testimonio (Pakistán, 28 y 34 años)**¿Cuánto tiempo lleváis en Grecia?**

Un año.

La primera vez que llegasteis a Grecia ¿Dónde estuvisteis?

La primera vez estuvimos en la calle. Mi hija tenía tres años y medio y mi hijo dos años. Dormíamos en la calle. Estuvimos unos tres meses, nos daban algo de comida. Para ducharnos íbamos a unos lavabos.

¿Cómo has conocido esta organización?

Fui pidiendo ayuda a todo el mundo, en Omonia una persona me explico sobre este proyecto y yo vine aquí.

¿Cuánto tiempo llevas en la organización?

Unos seis o siete meses.

¿Qué opinas sobre el proyecto?

Todo está muy bien en este proyecto. No cambiaría nada. El único problema es que cuando un bebé llora se oye y todos lloran pero no pasa nada no es un problema grande, es normal, hay muchos bebés.

¿A qué país os gustaría llegar?

Me gustaría poder llegar a Suecia o a Holanda.

¿A través de la vía legal o con la mafia?

A través de una forma legal porque puede haber problemas con los niños.

¿Cuándo decidiste venir a Europa?

Porque en mi país había un problema con los talibanes. Yo no soy musulmán, yo soy cristiano. La mayoría de personas (95%) son musulmanes hay muy pocos cristianos. Es un gran problema. Cuando un día fui a la iglesia tres o cuatro talibanes habían puesto una bomba en ella y atacaron a todos los cristianos, mi familia y yo incluidos. Únicamente íbamos a rezar. Murió mucha gente allí. En ese momento yo entendí que era peligroso y que debía ir a otro lugar.

¿Tu familia está en Pakistán?

¡Claro! no todo el mundo puede permitirse venir aquí. Mi hermana está en otra ciudad similar a Pakistán.

¿Vuestra familia os ha ayudado a pagar el trabajo?

Sí. Y nuestros amigos también. Además fuimos ahorrando poco a poco.

¿Qué recorrido has hecho para llegar hasta Atenas?

Pakistán - Irán - Turquía - Grecia

Todos los recorridos se han hecho con la mafia.

¿Cómo viajabas de un país a otro?

En alguna ocasión en coche, otras andando. Andando mucho tiempo. Algunas veces teníamos un poco de comida y bebida. Durante el camino dormíamos por la selva. Por la noche hacía muchísimo frío y había muchos mosquitos. No teníamos mantas. No teníamos colchones dormíamos en el suelo.

¿Y la mafia?

La mafia solo quería dinero. Teníamos poca comida. Había problemas con la policía. La policía en la jungla buscaba a la mafia así que cuando les veíamos a la policía nos decía

que teníamos que parar de andar. Pero cuando la mafia volvía teníamos que caminar otra vez. Había muchas peleas entre afganos y la mafia porque querían las cosas que les daban. “para mi, para mi, para mi..” La gente se peleaba por no compartir y la mafia no decía nada, no era su problema.

¿Cuándo empezaste el viaje, que pensabas de Europa?

Me gusta Europa porque quería ir a un país cristiano. No musulmán.

Y aquí ¿No tienes problema con las otras personas que son musulmanas?

No, aquí no tengo ningún problema. Ellos no son como los talibanes no pelean. El problema no son los musulmanes, son los talibanes.

Actualmente, ¿Crees que Grecia es un buen país?

Sí, es un buen país. Aquí no hay problemas con la mafia de talibanes. Hay algún problema como que no tengo pasaporte ni papeles. Es un problema muy muy grande.

Y con la gente griega ¿todo bien?

Sí, todo bien. Yo trabajo aquí en Grecia, voy a una tienda de telefonía y a una fábrica. Depende de donde me llamen voy a un sitio u otro. Entiendo un poco de griego.

Pero ¿tienes documentos para trabajar?

Sí tengo papeles para trabajar en Grecia. Tenemos white card.

Si hubieses sabido toda esta información de lo que te ha pasado antes de empezar el viaje ¿Lo hubieras hecho igual, es decir, lo repetiríais?

Sí, lo repetiríamos. Nos compensa.

¿En Pakistán trabajabas?

Sí, trabajaba en una fábrica.

¿Y tu mujer?

No, ella solo estaba en casa.

¿Cuál es vuestro plan de futuro?

Solo rezar y tener los documentos. Me gustaría aprender más idiomas y trabajar. Aquí es necesario el Griego y aquí cuando voy al hospital entiendo un poco de griego. Así que tendré que aprender los idiomas que haya allí. Pero eso ya se verá. También quiero que mis hijos vayan al colegio. Y yo y mi mujer hacer cursos. Y cuando nuestros hijos sean más mayores mi mujer podrá trabajar. Mi hija siempre me pide ir al colegio. Es bueno para ella aprender. Aprende muy rápido es muy buena estudiante. Aquí estoy feliz porque estoy en una ciudad cristiana a salvo. Pakistán es una ciudad musulmana.

1.9 Entrevista noveno testimonio (Afganistán, 33 años)

¿Dónde vivías la primera vez que llegaste a Grecia?

La primera vez llegué a la isla de Zakynthos, durante una semana viví en un polideportivo, después la policía me hizo los papeles para vivir en Grecia durante un mes, me dijeron que me enviarían a Atenas y que después yo decidiría si me quería quedar o si me quería ir a otro país.

¿Cómo conociste este proyecto?

Algunas personas griegas me explicaron que existía el proyecto de *Acharnon*.

¿Cómo te han ayudado?

Las organizaciones en las que he estado me han ofrecido un sitio donde dormir, comida, ropa, de todo, pero no me han dado dinero.

¿Qué piensas del funcionamiento del proyecto?

Pienso que aquí todo el mundo es bueno. Creo que está muy bien que nos den comida, para otros es un problema, pero mucha gente vive en la calle y no tiene nada para comer, mucha gente no tiene un sitio donde dormir, no tiene comida, ni dinero. Este sitio está muy bien, me gusta mucho, para mí no es un problema. Sobre la limpieza hay gente que no limpia y gente que sí. Pero también necesitamos que más gente venga a ayudarnos, necesitamos ayuda.

¿Cambiarías algo del proyecto?

No sabría decirte algo en concreto. Aquí hay mucha gente de diferentes países Irán, Afganistán, el Congo, hay gente árabe, etc y hay a veces se producen situaciones racistas. A veces han hablado mal de mí a mis espaldas y otra persona ha venido a explicármelo. Aquí deberíamos ser todos como una gran familia, sin diferenciar nuestras etnias, todos somos iguales, somos personas.

¿A qué país te gustaría llegar? ¿Por qué motivo?

Quiero llegar a Alemania, en primer lugar porque mi familia está viviendo allí y en segundo lugar por el futuro de mi hijo, porque para mí ya ha pasado todo. Porque para mi familia necesito tener seguridad y poderles dar una buena vida, creo que allí hay muchas oportunidades.

¿De qué manera quieres llegar a Alemania, por la vía legal o mediante la mafia? ¿Por qué?

Por la vía legal no puedo ir porque mis documentos no son válidos para llevarme con mi familia, para hacer la reunificación familiar. No sé el motivo. El gobierno ha aceptado a mi familia durante un año, pero los documentos no son válidos para conectarme con mi mujer. Por esa razón debo ir mediante la mafia, poniéndome en contacto con ellos. Tengo que ir allí porque es donde está mi familia, mi hijo vive allí y mi mujer, ellos me necesitan. Ahora hará dos años que estoy sin ellos, es muy difícil para mí, estoy muy cansado, créeme.

¿En qué momento decidiste venir a Europa?

Cuando tuve problemas con el gobierno de Irán porque ellos no me daban documentos para vivir allí, como la *white card* o un pasaporte. Me decían que debería volver a mi país, si no te vas te cogeremos y te deportaremos. Para nosotros es muy difícil vivir en Irán, porque no nos dan documentos para poder vivir allí y también hay mucha gente racista allí, el gobierno no es bueno.

¿Por qué te fuiste de Afganistán a Irán?

Porque tuve problemas en Afganistán, problemas de seguridad para mi familia y para mí mismo con los talibanes. No sé si eran talibanes o Daesh, alguien quería matarme.

Trabajaba en el aeropuerto, llevando a gente de mi ciudad a otras cercanas, en coche. En una de esas ciudades hay un aeropuerto para América e Inglaterra, viven ahí para poder coger algo, porque ahí hay muchos minerales, piedras, oro, etc. Nosotros también llevábamos material del aeropuerto de mi ciudad al aeropuerto americano, por ejemplo azúcar, agua, etc y se lo dábamos. También llevábamos cosas artesanas o como cerámica. Es como un gran mercado.

Después de eso, me llamaron por teléfono unos hombres y me dijeron que como iba a vender cosas a los americanos que no era una buena persona y que me querían matar, que si volvía a ir por allí y ellos me veían me matarían. Ellos no me conocían, no sé quién les dio mi número de teléfono. Me preguntaron por mi nombre, y también me dijeron “tú vas en tal coche al aeropuerto y este es tu número ¿verdad?” y les dije que sí, que me dijeron que ayudaba a los americanos y que por eso no era una buena persona, que me matarían.

En un primer momento pensé que sería una broma, pero cuando lo volví a pensar entendí que podría ser peligroso para mí y para mi familia y entonces decidí irme de allí. No fui a mi trabajo, 28 días después me llamó mi jefe y me preguntó qué pasaba, que necesitaba mi ayuda, me dijo que tenía material para llevar al aeropuerto, que me estaba esperando. Después le expliqué todo y me dijo que quizá ese hombre estaba bromeando, que no había problema que fuera y le dije que no. Me dijo que no había problema que vendería el coche y que le diría a otra persona que lo llevara.

¿Cómo fuiste de Afganistán a Irán?

Fui con la mafia, andando durante una semana con mi mujer, mi hijo y las mochilas (una yo y otra mi mujer), después fuimos en coche. En Irán estuve 6 meses, tuve trabajo arreglando móviles.

Entonces entendiste que no tendrías oportunidades en Irán y decidiste irte.

Sí, fui con la mafia andando unos tres o cuatro días, con coche, el mismo problema. Después llegué a Estambul, Turquía allí estuve 28 días, la primera noche dormimos en un establo y después nos llevaron a un piso de la mafia. Estuvimos esperando a que la mafia nos llevara al siguiente país, ellos miraban cómo estaba el mar, si era peligroso salir, etc.

Fuimos a Grecia en barco, estuvimos 8 noches en el barco no teníamos comida ni agua, estuvimos a punto de morir todos. A los cuatro días toda la comida y el agua se acabó, fue muy peligroso. Teníamos muy poca comida y bebida, quizá para toda mi familia, que éramos unas 10 personas teníamos tres manzanas y una botella de agua, teníamos que beber sorbos de agua muy pequeños. Durante el viaje en el barco todo el rato había peleas entre la gente por la comida y el agua. La última noche el barco se rompió y empezó a entrar agua, el barco se iba hundiendo y después flotaba un poco y otra vez se hundía, estuvimos cerca de la muerte. Además había tormenta. La mafia se dio cuenta que estábamos cerca de la isla Zakynthos y pudieron llegar hasta allí y nos dijeron que bajásemos. Por suerte nadie murió, pero algunas personas como embarazadas, gente mayor o niños estuvieron un par de días en el hospital.

¿Cómo fue el trato de la mafia?

Malo. Nos insultaban, nos gritaban, nos pegaban, porque si alguien no hace lo que dicen nadie les respetará, se imponen de esa manera.

Cuando empezaste el viaje ¿qué pensabas de Europa?

Pensaba que en Europa mi familia podría estar bien, principalmente lo hice por mi hijo para que tuviera un buen futuro. También creo que tiene buena seguridad y nadie puede atacarme a mí o a mi familia, porque yo quiero estar a salvo y tener una buena vida. A todo el mundo le gusta tener una vida normal, no sólo a mí.

Ahora estás aquí y puedes ver la realidad, ¿qué piensas en este momento?

Ahora creo que es difícil la vida, no creo que sea verdad lo que pensaba antes. Quiero trabajar duro para conseguir todo desde cero. Europa para algunas cosas es buena como las relaciones, la libertad (si eres libre puedes hacer cualquier cosa, no estás limitado) y para otras no, por ejemplo mi mujer está en Alemania y el gobierno no hace nada por nosotros. ¡Llevo dos años aquí! Ellos deberían hacer algo, te dicen que quizá puedes llegar aquí, pero ellos no hacen nada y la mafia acaba siendo la única vía para llegar. El gobierno debería ayudarnos, por favor. Ahora llevo dos años, si tienes hijos y nos los ves en dos o tres días los echas mucho de menos. Yo llevo aquí dos años sin poder ver a mi hijo, todo el

rato haciendo videollamadas, las videollamadas no son suficiente. Y también con mi mujer. Me voy a volver loco aquí.

Pero tú eres fuerte...

Sí soy fuerte, estuve tres meses en la cárcel. Cuando vine a Grecia, dos meses después, fui a la cárcel porque no tenía la *white card*. En la cárcel cada día me decían mañana te liberaremos mañana te liberaremos, pero nunca llegaba el día. Después de tres meses me soltaron. Allí estaba en un sitio subterránea, tenía siete celdas: una para las personas griegas, cuatro para los pakistaníes, otra para los árabes y otra los afganos y los iraníes. Todos estábamos juntos, unas 200 personas, pero con normalmente iban liberando a la gente. Todos estábamos juntos la mafia, los asesinos, las personas refugiadas, etc. Habían peleas.

Yo no tenía teléfono, había uno en la cárcel, pero no me acordaba del número de mi familia, después de dos semanas pensando recordé un número de teléfono de una amigo de Irán, le llamé y le dije que si tenía algún número de teléfono de alguien de mi familia que por favor me lo diera. A los 30 segundos se me acabó el dinero de la tarjeta que utilizaba para llamar, cada una costaba cinco euros, cuando llamaba a Irán en 30 segundos se me acababa, si llamabas a otro país de Europa no había problema. Al final mi amigo me pudo dar el número de teléfono de mi familia.

En la cárcel tenía abogado, cuando me puse en contacto con un abogado me dijo que tenía que pagar 400 euros, me tenían que registrar mi huella dactilar y tenía que hacer una entrevista. Le expliqué que no quería estar aquí, que quería ir a Alemania, que no quería que me cogieran la huella dactilar aquí. Me dijo que entonces no podía hacer nada por mí si no dejaba que cogieran mi huella dactilar y le dije que no quería. A los tres meses me soltaron. Al principio no entendía sobre este tema, no entendía por qué tenía que poner mi huella dactilar, cuando salí de la cárcel busqué información sobre el tema, fui a Pireaus registraron mi huella dactilar y para intentar hacer la reunificación familiar, pero no ha sido posible.

Si al empezar el viaje hubieras sabido todo lo que iba a pasar ¿lo volverías a hacer?

Sí empezaría otra vez el viaje, para que mi familia pueda estar a salvo y yo también.

¿Qué planes de futuro tienes?

Quiero ver a mi hijo yendo a la universidad, ver como se casa con quien él quiera, él decidirá sobre su vida, yo sólo le avisaré de lo que es bueno y lo que no y que luego él decida.

¿Y tus planes?

Para mi todo ha pasado. Sólo quiero aprender el idioma para poder trabajar arreglando móviles, tener una casa, un coche, tener una buena vida. Aunque hay mucha gente que se mete en mi vida y me crea problemas. Es mi vida personal, el resto no se puede meter.

1.10 Entrevista décimo testimonio (RD Congo, 23 años)**¿Cuánto tiempo llevas aquí en Grecia?**

A Grecia llegué el 23 de marzo de 2017.

¿Dónde estuviste la primera vez que llegaste a Grecia?

Estuve en la isla de Lesbos después en Moria y de ahí a Atenas. En Lesbos viví en el campo. Allí me daban comida, ropa... Pero no dinero. En ese momento estaba embarazada. En el campo no estuve bien y para dormir tampoco. La comida para los africanos estaba mal, pero para el resto como afganos, sirios... no tenían problemas.

¿Qué problema hay en el Congo?

No lo sé. El presidente no es bueno. Hasta que no se vaya el presidente yo no volveré. De Turquía a Grecia fui por el mar. En un barco grande.

¿Cómo ha sido tu viaje? ¿La mafia ha estado implicada?

La mafia por el agua mala. Mucha gente murió. En el mar es muy peligroso. El agua estaba mal, había muchas olas. La mafia no me dio ni agua ni comida. Estuve en el barco 45 minutos. De Turquía a Grecia. No estuve mucho tiempo en Turquía. Nos querían disparar y entonces estábamos corriendo y me separé de mi marido por el camino. Después de dos días él volvió con nosotras.

¿En qué momento decidiste venir a Europa?

Había muchos problemas en casa nuestra, el presidente no era bueno. Vinieron un día a casa nuestra y dispararon. Murió su madre, su padre y su hermano. La única que viví fui yo. Un amigo me ayudó a llegar a Turquía. Fui allí en avión. Y de Turquía a Grecia con la Mafia.

¿Qué opinas del proyecto?

Esta organización es muy muy muy buena. Los voluntarios son muy buenos. Todos los voluntarios son muy buenos. Aunque alguna vez han sido algo estrictos. Mi familia está muerta, mi familia es mi hija y mi marido. No hay problema con la comida a pesar de decir que el otro día que en Congo no se comen lentejas. No hay racismo, la gente es muy buena conmigo. La gente del edificio es mi familia. Mi marido está en la isla, porque no tiene *white card*. Si no tiene eso no puede estar en Atenas. Hace quizá más de tres meses que está allí, no lo recuerdo. Pero yo puedo hablar con él a través del teléfono. Es muy bueno, es mi familia.

¿A qué país te gustaría llegar? ¿Por vía legal o con la mafia?

A España. Yo de manera legal. Con el pasaporte. Para mi y para mi hija.

¿Volverías a realizar el viaje para llegar a la situación que vives ahora?

Sí.

¿Qué planes de futuro tienes?

A mi me gustaría ir al colegio. En el Congo no podía ir al colegio, cuando sea grande me gustaría ir al colegio. Me gustaría ir a la universidad. Cuando tenga los documentos podré ir a estudiar. Me gustaría cuidar a personas mayores en un hospital. Me gustaría ir a África pero el presidente ahora no es bueno. Si el presidente se va yo volveré al Congo. Europa es buena por la seguridad. No se pega nadie (no hay lucha). Por el dinero. Por los estudios buenos, por la comida. etc.